

ORIGINAL INSTRUCTIONS



**CHARGEUR DE BILLES  
HYDRAULIQUE**  
INSTRUCTIONS ORIGINALES 

**FINNISH ATTACHMENT  
MISSING**  
ALKUPERÄISET OHJEET 

**HYDRAULISCHEN  
STAMMLADERS**  
URSPRÜNGLICHE ANLEITUNG 

**HYDRAULISK  
STOKKLASTER**  
ORIGINAL ANVISNINGER 

**CARREGADOR DE  
TORA HIDRÁULICO**  
INSTRUÇÕES ORIGINAIS 

**SPANISH ATTACHMENT  
MISSING**  
INSTRUCCIONES ORIGINALES 

**HYDRAULISK  
STOCKLASTARE**  
BRUKSANVISNING ORIGINAL 

- » **LumberMax HD38**
- » **LumberPro HD36V2, HD36**



## **EN-1 Hydraulic Log Loader**

- EN-1 Safety Instructions
- EN-4 Box Contents and Parts List
- EN-5 Assembly and Installation Instructions
- EN-10 Operating Instructions

## **FR-1 Chargeur de billes hydraulique**

- FR-1 Instructions de sécurité
- FR-4 Contenu des boîtes
- FR-5 Directives d'assemblage et d'installation
- FR-10 Utilisation

## **FI-1 Finnish Attachment Missing**

- FI-1 Turvallisuusohjeet

## **DE-1 Hydraulischen Stammladers**

- DE-1 Sicherheitshinweise
- DE-4 Lieferumfang
- DE-5 Montage- und Installationsanweisungen
- DE-10 Betriebsanweisungen

## **NO-1 Hydraulisk stokklaster**

- NO-1 Sikkerhetsinstruksjoner
- NO-4 Innholdet i eskene
- NO-5 Monterings- og installasjonsanvisninger
- NO-10 Drift

## **PT-1 Carregador de Tora Hidráulico**

- PT-1 Instruções de Segurança
- PT-4 Conteúdo da Caixa e Lista de Peças
- PT-5 Instruções de Montagem e Instalação
- PT-10 Instruções de Operação

## **ES-1 Spanish Attachment Missing**

- ES-1 Instrucciones de Seguridad

## **SE-1 Hydraulisk stocklastare**

- SE-1 Säkerhetsinstruktioner
- SE-4 Lådans innehåll
- SE-5 Monterings- och installationsanvisningar
- SE-10 Drift

# NORWOOD®

Telephone: **+1-705-325-0030**

E-mail: **info@NorwoodSawmills.com**

Website: **www.NorwoodSawmills.com**

## **Norwood Industries Inc.**

2267 15/16 Side Road East  
Oro-Medonte ON L0L 1T0  
Canada

## **Norwood Sawmills U.S.A. Inc.**

730 Young Street, Suite 900  
Tonawanda NY 14150  
United States of America

Text: S. Cabrit

First Edition: 2013-08-05

Latest Revision: 2021-08-04

### **Copyright © 2013, 2021 Norwood Industries Inc.**

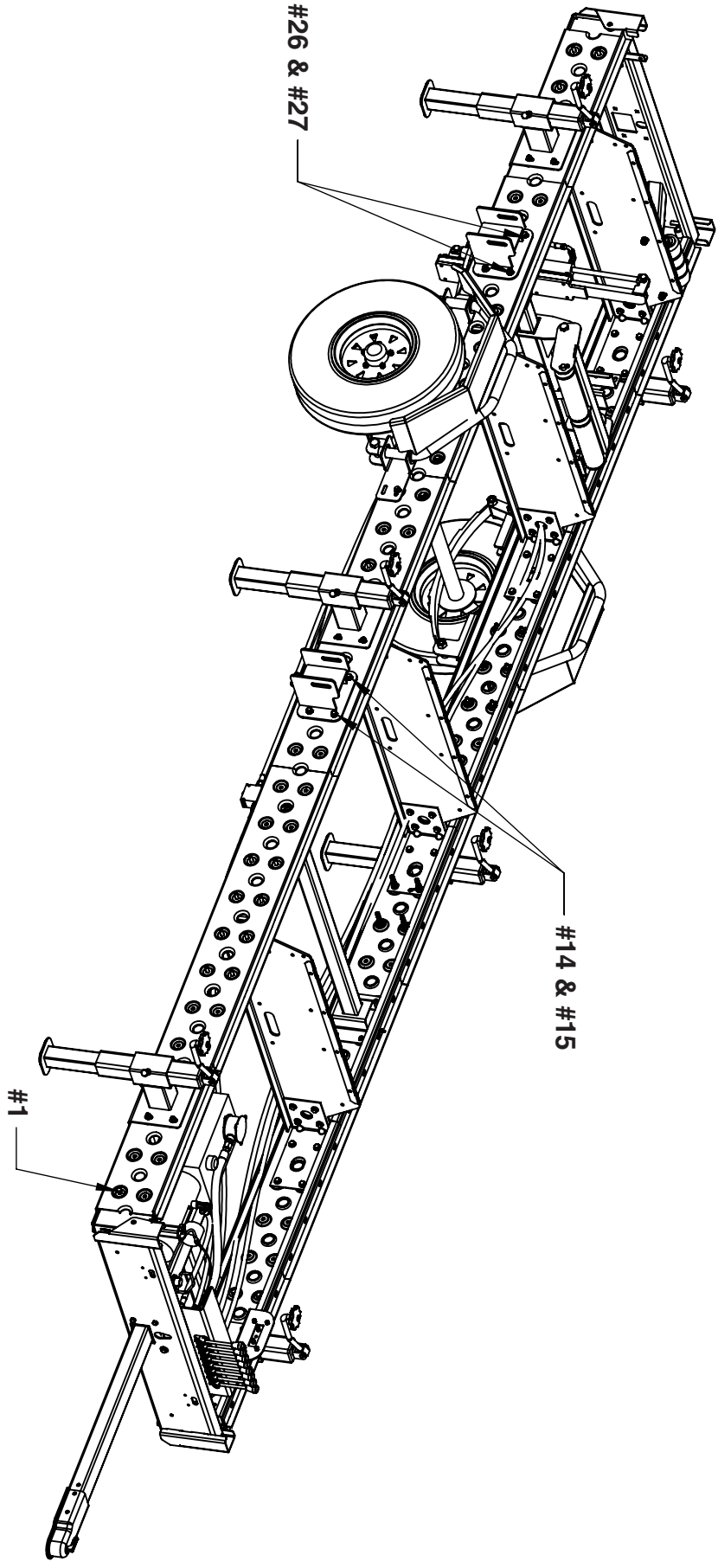
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form or by any means without permission in writing from the publisher, Norwood Industries Inc.

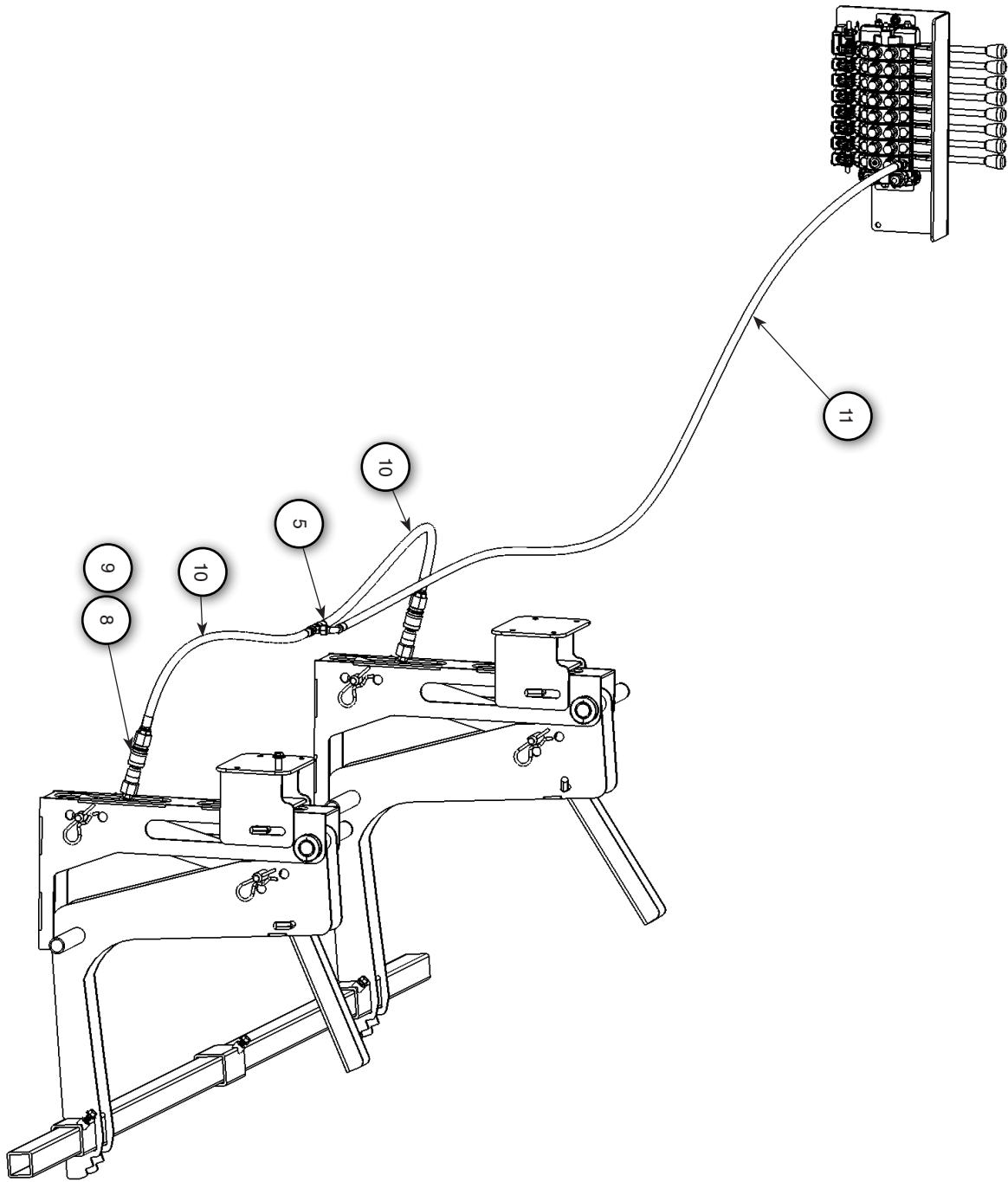
The trade-names Norwood®, LumberMax®, LumberPro®, LumberMate®, LumberMan®, LumberLite®, LM Pro®, HD38®, HD36®, LM30®, LM29®, MN27®, MN26®, PortaMill®, Frontier®, OS®, OS23®, OS27®, OS31®, BladeMate®, Duradeck®, IntelliSet®, MultiMate®, Omega®, SabreBar®, SabreChain®, SabreTooth®, Sawmill TV®, Sawyer-Assist®, SkidMate®, Trekker®, the LumberJack® mascot, “Forest. Fun. Freedom.”®, the “chevron” graphic, and the color orange (as related to sawmills, edgers, skidders & related equipment) are registered trademarks owned by Norwood Industries Inc. in multiple jurisdictions. Functional and design elements of Norwood sawmills and log handling equipment are protected by registered patents and pending patents in multiple jurisdictions.

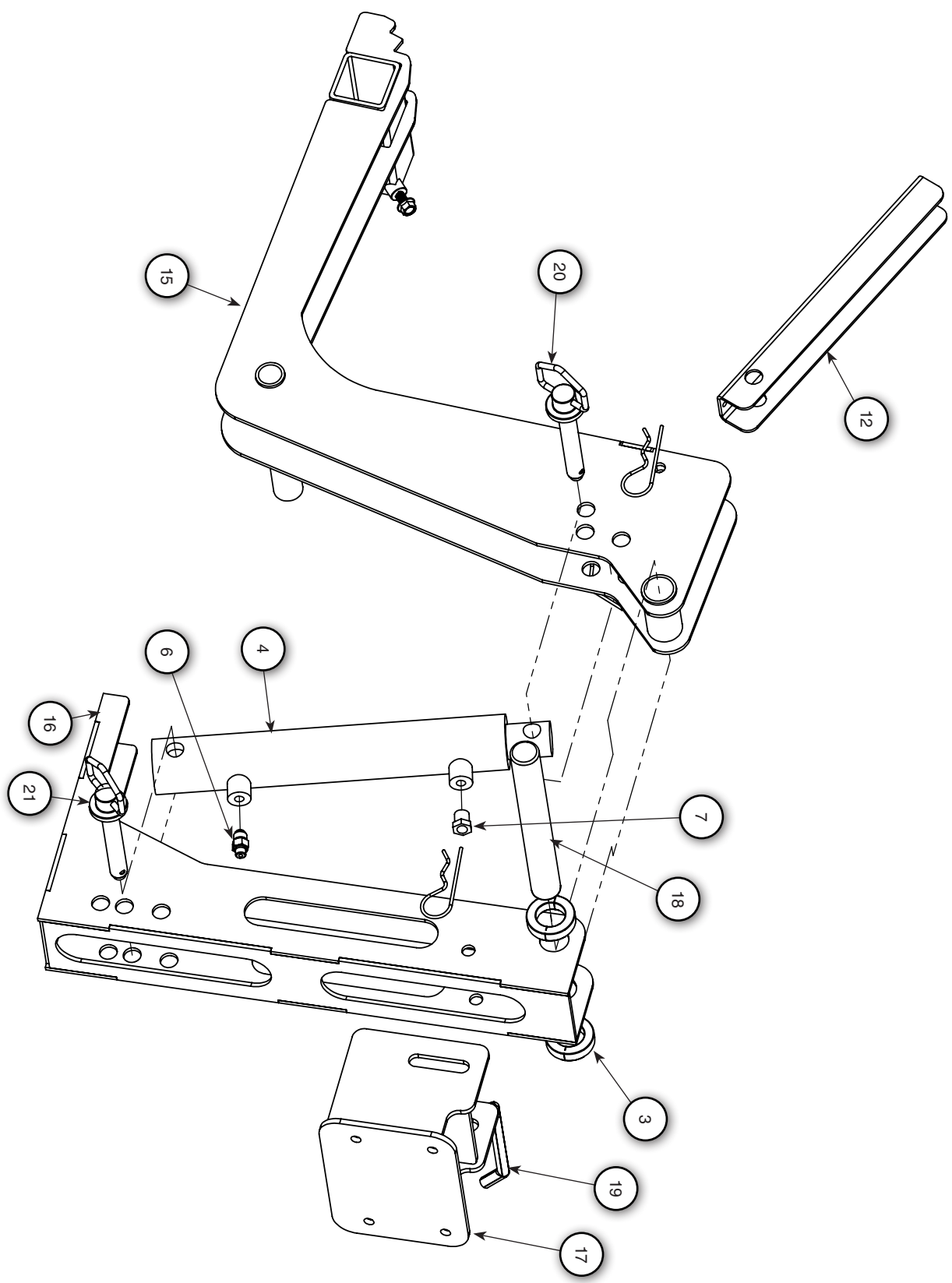
U.S. Patent Nos. 6,932,555, 9,102,074, 7,784,387, 8,215,216, 8,261,645, 8,261,647, 8,276,493, 8,820,727, 9,676,116, 10,843,370, D816742, D818013, D834623, D831711, D639,319, D654,101, D638,040, 8,479,628 — Canada Patent Nos. 2,432,863, 2,488,216, 132823, 2,541,734, 2,687,619, 2,687,622, 2,687,623, 2,688,407, 2,696,974, 2,782,909, 2,806,456, 2,800,791, 2,969,794, 3,037,006, 134185, 133049, 169785, 169786, 169787, 169788— EU Patent Nos. EP 2,746,009 B1, EP 2,332,706 B1, EP 2,332,683 B1, EP 2,684,631, EP 2,332,704, EP 2,759,384, 1117196-0001; 001212393-0001; 001217277-0001, 001214662-0001, 003736255-0001, 003736255-0002, 003736255-0003, 003736255-0004 — Brazil Patent Nos. BR30 2012 003601-1, BR10 2013 025882-2, BR10 2013 025883-0, PI 1004044-7, PI 1010352-0, DI 7001877-4, DI 7001876-6, PI 1009180-7 — Australia Patent Nos. 201710613, 201710614, 201710616, 201710615, 202016960 — China Patent No. 4192870. Other patents pending in multiple jurisdictions.

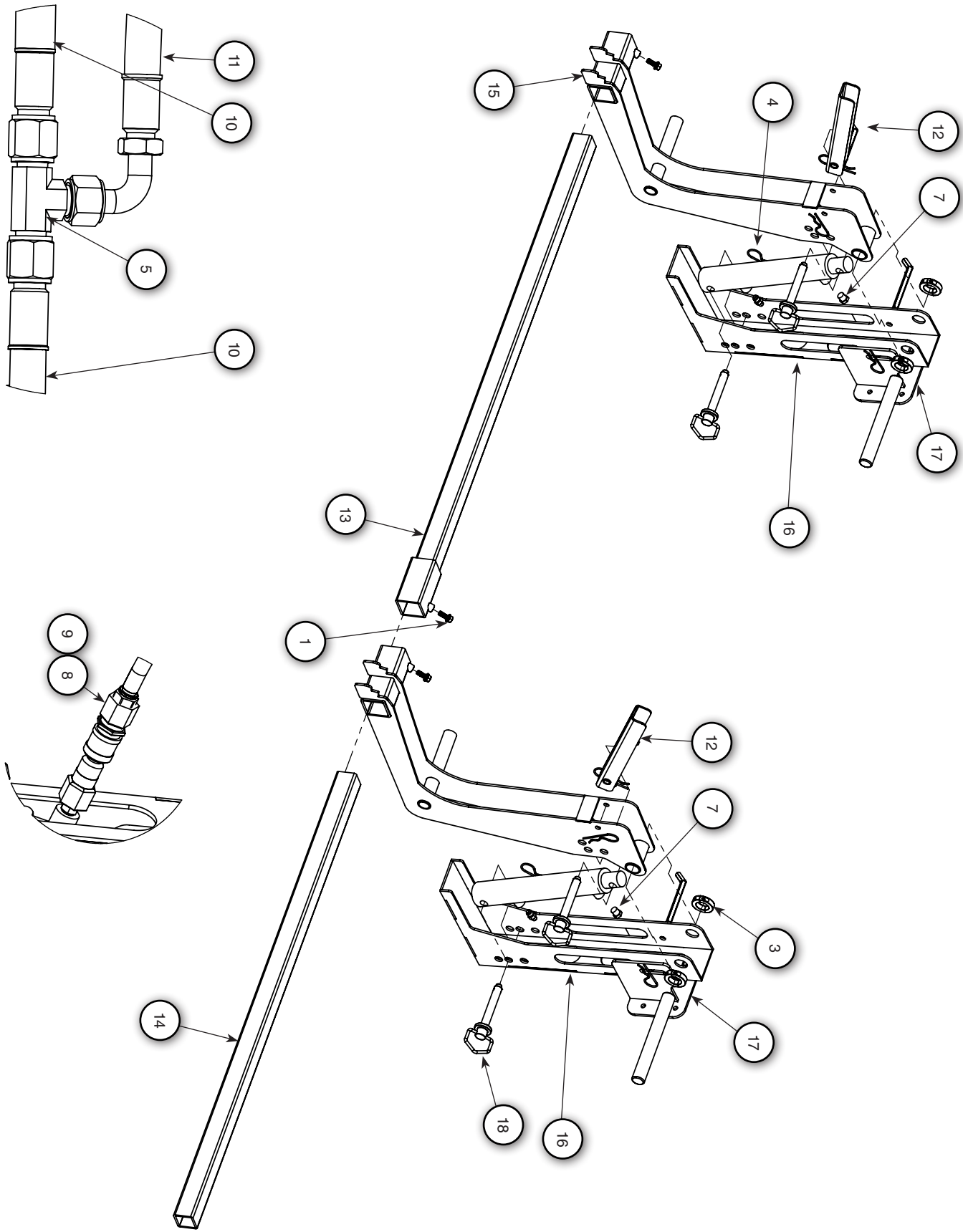
*Norwood Industries Inc. is constantly developing its equipment. We reserve the right to make changes to the design, construction and finish of our equipment without notice.*

**Photographs and illustrations in this manual may show optional attachments or previous models and parts.**











# Hydraulic Log Loader

## Safety Instructions



The sawmill, its options, accessories, engine and blades (the “equipment”) are extremely dangerous and can cause severe injury or death. To avoid serious injury, the equipment must always be handled, operated and stored with the utmost care and good judgment and in accordance with all warnings, cautions, instructions and procedures contained in this manual, in the engine manual, in the instructions enclosed with optional accessories and on the decals posted on the equipment. Failure to use good judgment or to follow any of these warnings, cautions, instructions and procedures can result in severe injury or death.



**WARNING!** This symbol means “Pay Extra Attention” and is always followed by a warning about a danger that can cause severe injury.



This symbol means “Pay Attention” and is always followed by a caution or warning of great importance for safety or sawing results.



For your own safety and the safety of others, do not begin working with this equipment before having read and understood this entire manual, the engine manual, the instructions enclosed with optional accessories and the decals posted on the equipment.

Save all instructions for future reference. Keep all decals in place, clean and readable. Replace any damaged or missing decals without delay.

## DISCLAIMER

Norwood Industries Inc. and Norwood Sawmills U.S.A. Inc. disclaim any responsibility or liability, in negligence or otherwise, for any injuries, damages or losses of any kind arising during the course of assembling, operating or handling this equipment, options, accessories or blades howsoever caused.

Responsibility for final inspection of the sawmill parts and components, and the assembly, maintenance and safe use of the equipment, lies solely with the person(s) who assembles and operates the equipment and handles blades.

- ❗ Persons under the age of 18 may not work with the equipment or handle blades.
- ❗ Only persons who meet all of the following requirements are qualified to operate the equipment or handle blades.

### Qualified operators:

- a. Have read and fully understood all the warnings, cautions, instructions and procedures in this manual, the engine manual and all instructions enclosed with optional accessories, and on all decals posted on the equipment,
- b. Are well rested,
- c. Are in good physical health with good eyesight,
- d. Have not consumed alcohol or drugs, and

- e. Are not taking medication that can impair judgment, reaction times, mobility, alertness or otherwise cause negative side effects.

Persons who fail to meet any of these requirements are not qualified to use the equipment or handle blades.



Wear protective gloves when working with the equipment or handling blades. Risk of cutting injuries when handling blades. Blades and engine can be hot immediately after sawing.



Wear approved hearing protection when operating the equipment. Hearing can be permanently impaired after only short exposure to high-frequency sounds.



Wear approved close-fitting safety goggles when working with the equipment or handling blades.



Wear approved protective footwear with saw protection, steel toe-cap and non-slip sole when working with the equipment or handling blades.



Wear full-length protective pants when working with the equipment or handling blades. Never wear loose-fitting clothing, scarves, jewelry or similar long items that can get caught when working with the equipment. Always secure loose hair before working with the equipment.



Wear respiration protection when working with the equipment. Long term inhalation of sawdust and the engine's exhaust fumes can represent a health risk.

- ⚠ Many hydraulic operation fluids are flammable, so do not use open flame and do not perform welding in the vicinity of hydraulic devices and equipment. Failure to follow this precaution creates the risk of fire.
- ⚠ Do not exceed the operational limitations of the system. Failure to do so can cause an accident or injury.
- ⚠ Before each use, check for electrical wire damage and replace if necessary
- ⚠ Before each use, check for damage to hydraulic hoses and hydraulic components, loose fittings and signs of leaks.
- ⚠ To avoid personal injury, keep hands and feet away from cylinders and work pieces during operation.
- ⚠ Never set the relief valve to a higher pressure than the maximum rated pressure of the pump (2500 psi or 172 bars). Higher settings may result in equipment damage and/or personal injury. Do not remove relief valve.

- ⚠ Do not handle pressurized hoses. Escaping oil under pressure can penetrate the skin, causing serious injury. If oil is injected under the skin, contact a physician immediately.

- ⚠ Before replacing the hydraulic operating fluid, allow the fluid in the system to cool sufficiently. Hot fluid creates the risk of burn injury.

- ⚠ Should you ever notice abnormal noise, abnormal heat, abnormal vibration, leaking oil, smoke, abnormal odor, or any other abnormal operation in a valve, pump, or motor, immediately shut down operation and take the necessary steps to correct the condition. Continued use under the above conditions creates the risk of damage, fire, and personal injury

- 🚫 Always stay behind the sawhead after the engine is started.

- 🚫 Always keep remote control wires clear of the sawmill, including carriage and sawhead.

- 🚫 Do not exceed equipment rating. Overloading causes equipment failure and possible injury. The pump is designed for a maximum pressure of 2500 psi (172 bars).

- 🚫 Avoid damaging hydraulic hoses. Avoid sharp bends and kinks when routing hydraulic hoses. Using a bent or kinked hose will cause severe back pressure. Sharp bends and kinks will internally damage the hose leading to premature hose failure.

- 🚫 Do not lift hydraulic equipment by the hoses or swivel couplers.

- 🚫 Use the proper type of hydraulic operating fluid, ensuring that fluid temperature, viscosity, contaminant level, and other factor are all within prescribed ranges. Using hydraulic operating fluid outside of its prescribed ranges creates the risk of fire due to operational problems, mechanical damage, and fluid leaks.

- 🚫 Before each use, check the fluid temperature, fluid level and fluid color (for discoloration and deterioration). Any abnormalities create the risk of malfunction and breakdown.

- 🚫 Whitish fluid indicates that water has contaminated the fluid, and blackish fluid indicates that the fluid has been subjected to high temperatures. Replace the operating fluid whenever these symptoms are noticed.

- 🚫 Make sure to avoid splashing hydraulic operating fluid on you or others. Should fluid get on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. Allowing hydraulic operating fluid to remain on the skin creates the risk of skin irritation.

- ❶ Never attempt any unauthorized modifications of the hydraulic systems.
- ❶ Whenever changing to another type of hydraulic operating fluid, be sure to thoroughly flush out the interior of the circuit. Never mix hydraulic operating fluids of different types. Continued use creates the risk of malfunction of, and damage to, the equipment.
- ❶ Allowing the hydraulic operating fluid level in the tank to become too low creates the risk of malfunction and breakdown.
- ❶ Always check hydraulic devices for looseness of internal components that may have occurred during transport and check to make sure that all components are fitted securely.
- ❶ Wipe up any hydraulic operating fluid that gets on the product or floor. Failure to do so creates the risk of personal injury due to the product slipping out of your hand and falling, and due to someone slipping on the fluid left on the floor.
- ❶ Valve, pump and motor casing can become very hot during operation. Do not touch them.
- ❶ Never climb onto, strike, tip over, or apply excessive force to a product. Doing so creates the risk of malfunction, damage, fluid leaks, etc.
- ❶ Never allow cutting oil, grinding oil, clippings, water or other similar matter to get on or in hydraulic devices.
- ❶ Make sure installation holes and surfaces are clean. Insufficient bolt tightening torque can allow fluid leaks.
- ❶ Always make sure to release all residual pressure before starting disassembly work. Performing disassembly work without releasing residual pressure creates the risk of accident due to spurting fluid, actuator free running, or dropping, and also creates the risk of malfunction and breakdown.
- ❶ For optimum performance, do not expose equipment to temperature of 65 °C (150 °F) or higher.
- ❶ If the system will not be operated for long periods, be sure to take proper anti-rust measures.

Not operating the system for long periods without taking anti-rust measures creates the risk of malfunction and breakdown due to rust.

Be sure to flush the system before using it again after long periods of non-use. Failure to flush out rust inhibitors creates the risk of malfunction and breakdown.

- ❶ Seals may need to be replaced before using a product for the first time after long storage.

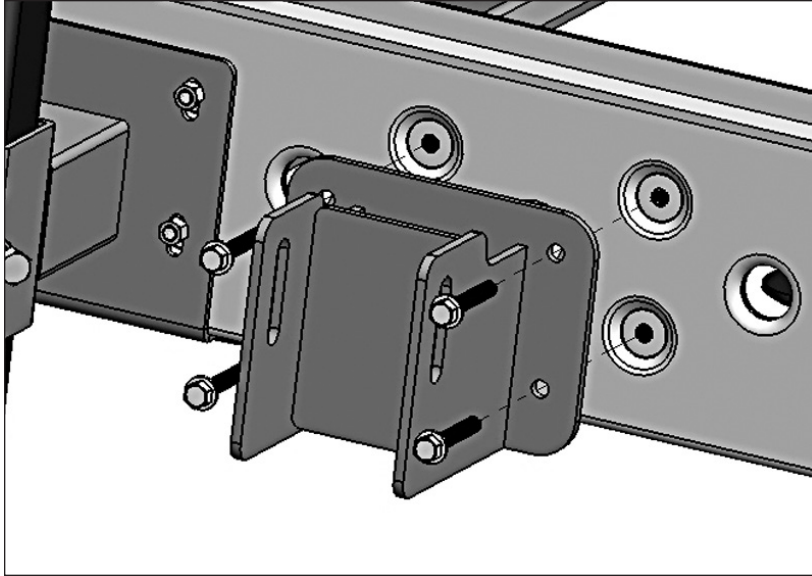
# Box Contents and Parts List

Item	Qty.	Description	Norwood No.
<b>LM34-HD-LL #1 (Hydraulic Log Loader Box #1) (29" x 8" x 7") (49 lb)</b>			
4	2	Hydraulic cylinder (8" stroke, 2.0" bore, 1" pin holes, retracted length 16")	CYL-8-2-16
10	2	Hydraulic hose - "T" to quick disconnect	NOR006-0002
11	1	Hydraulic hose - Valve to "T"	NOR006-0001
17	2	Hydraulic log loader - Mounting bracket	LM34-H-LL-0112
<b>LM34 Bag: Hydraulic Log Loader Bag #1 (LM34 BAG: HD-LL-BAG #1)</b>			
1	3	3/8 x 1" bolt - flanged bolt	FASB-38X1L
2	8	3/8 x 2 1/2" bolt - flanged bolt	FASB-3825F
5	1	Hydraulic fitting - "T" 3/8 MJ X 3/8 MJ X 3/8 MJ	LM34-H-FT-01
7	2	Hydraulic fitting - 1/4 MP air breather	LM34-H-FT-14
6	2	Hydraulic fitting - 3/8 MJ X #8 SAE male	LM34-H-FT-10
8	2	Hydraulic fitting - Female disconnect	LM34-H-FT-12
9	2	Hydraulic fitting - Male disconnect	LM34-H-FT-13
—	1	Instructions - Hydraulic Log Loader	LM34-HD-41400-INST

<b>LM34-HD-LL #2 (Hydraulic Log Loader Box #2) (5 1/2" x 3" x 48") (36 lb)</b>			
13	1	Hydraulic log loader - Connector bar - Female	LM34-H-LL-0123
14	1	Hydraulic log loader - Connector bar - Male	LM34-H-LL-0122

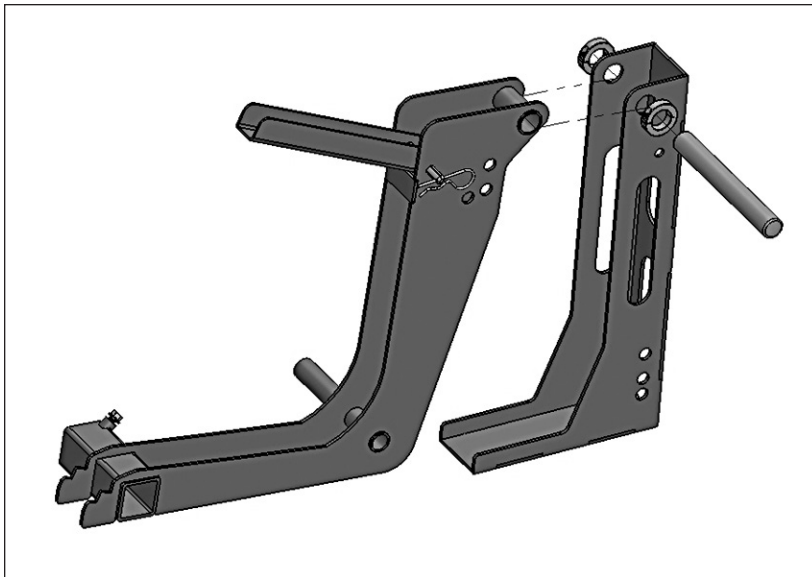
<b>LM34-HD-LL #3 (Hydraulic Log Loader Box #3) (38" x 10" x 16") (45 lb) (2 shipped per system)</b>			
<i>Loader Arm Assembly - Part 1 (factory-assembled) each containing:</i>			
3	2	Collar - Split collar (1 1/4")	LM2K-00014
12	1	Hydraulic log loader - Bridge	LM34-H-LL-0117
15	1	Hydraulic log loader - Loader arm	LM34-H-LL-0101
19	1	Pin - Bent pin (1/2" x 4") with hairpin	FASP-12X4B
20	1	Pin - Bent pin (3/4" x 3 1/2) with hairpin	FASP-34X312
18	1	Hydraulic log loader - Pivot handle	LM34-H-LL-0116
<i>Loader Arm Assembly - Part 2 (factory-assembled) each containing:</i>			
16	1	Hydraulic log loader - Loader cradle	LM34-H-LL-0107
19	1	Pin - Bent pin (1/2" x 4") with hairpin	FASP-12X4B
21	1	Pin - Hitch pin (3/4" x 4 1/2") with hair pin	FASP-H34X4

## Assembly and Installation Instructions



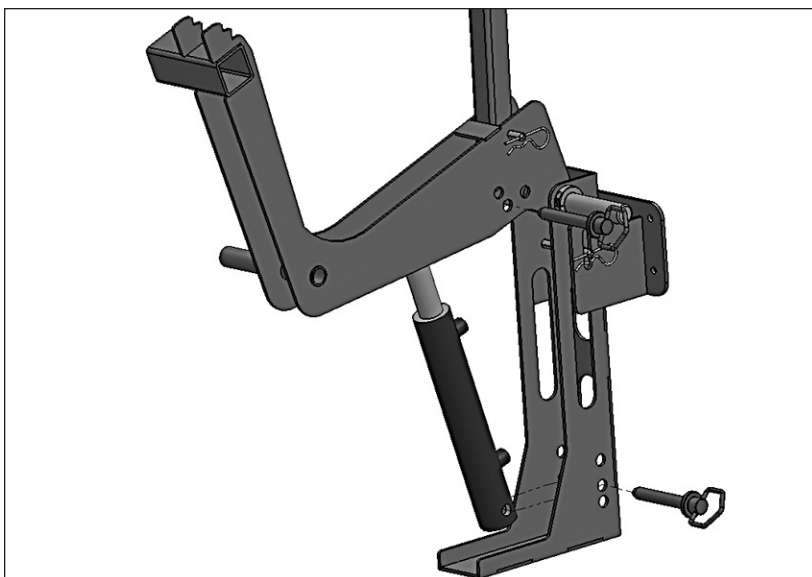
### Cylinder and Mechanism Installation

Install the mounting brackets (item #17) on to the chassis bed at the proper locations (see detail view "A") using 3/8" x 2 1/2" bolts (item #2) and existing nuts.



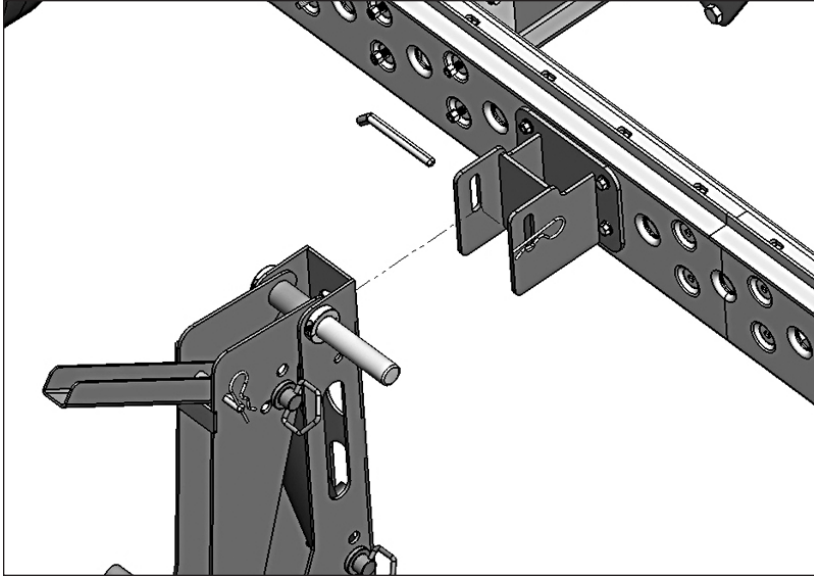
Assemble each loader cradle (item #16) with the loader arm (item #15) using the pivot handle (item #18). Secure the pivot using 1 1/4" collar (item #3), on each side.

Note: The pivot handle (item #18) is designed to overhang on either side to be use as a handle for removal and installation on the machine, choose the one that fits you the best.

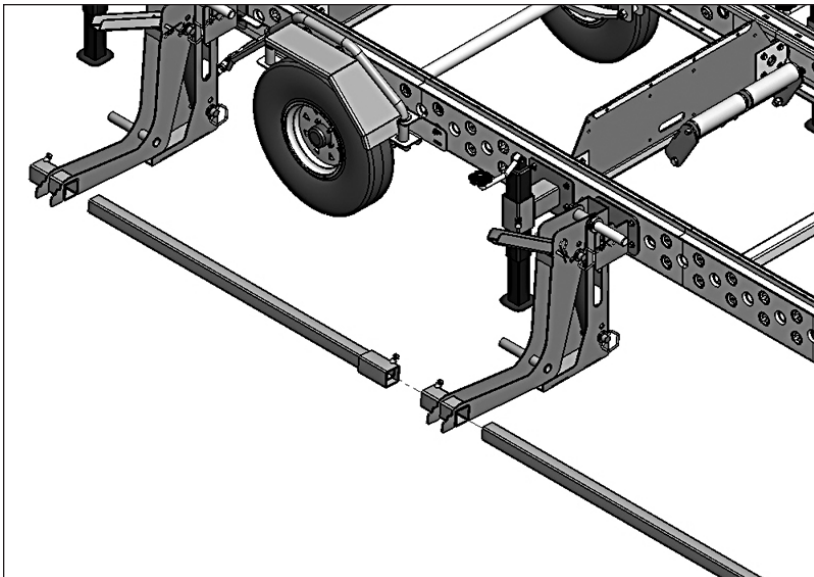


Install the hydraulic cylinder (item #4) onto the loader cradle sub-assembly using the 3/4" pins (item #20 and #21). Secure the pins with the provided hairpin.

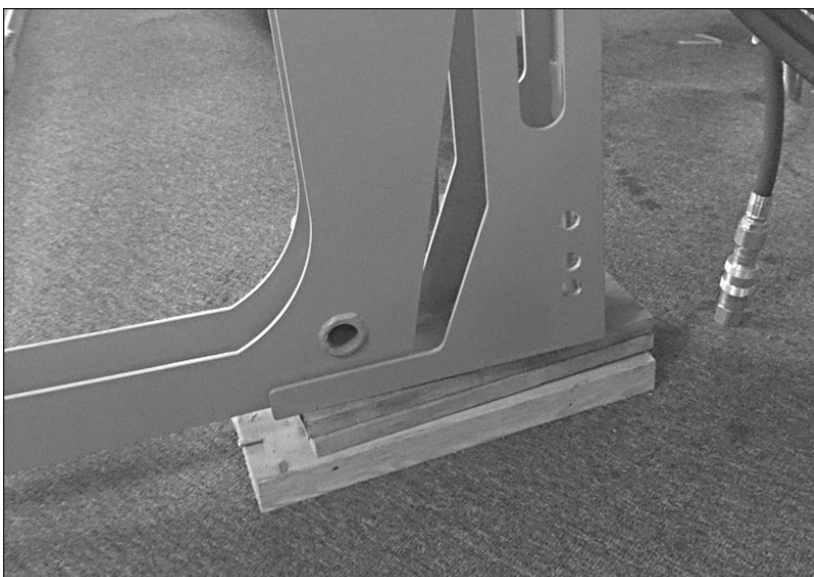
Note: After retracting the cylinder, attach the cylinder to the middle of the three lower holes on the side of the loader cradle bracket (item #16). Then line up the top cylinder attachment hole to any of the loader arm bracket holes (item #15)



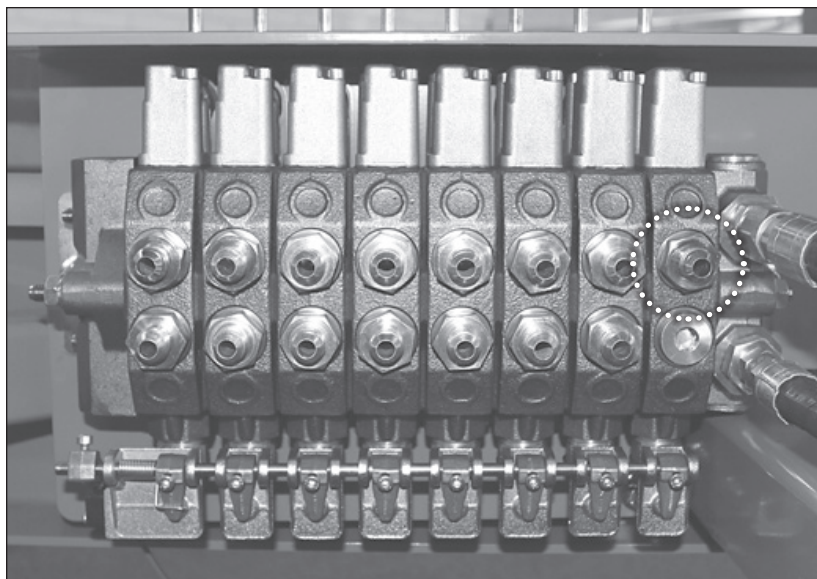
Install the loader cradle sub-assembly onto the mounting bracket (item #17) using the 1/2" x 4 pin (item #19). Secure the pin with the provided hairpin.



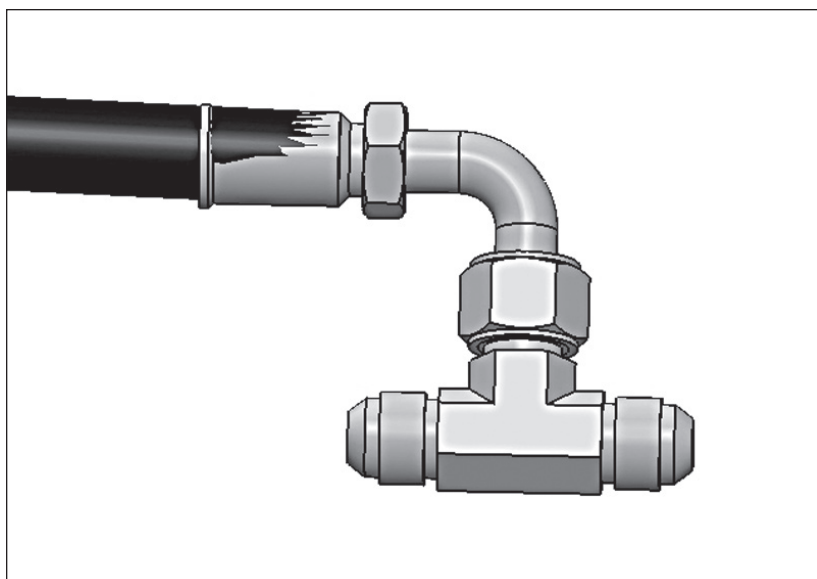
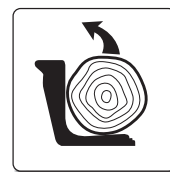
Slide the female connector bar (item #13) into the loader arm (item #15) located at the back of the sawmill. Then, insert the male connector bar (item #14) into the other loader arm (item #15) and into the female connector bar (item #13), secure bar using 3/8" x 1" bolt (item #1). Center the bar sub-assembly and tighten the 3/8" x 1" bolts (item #1).



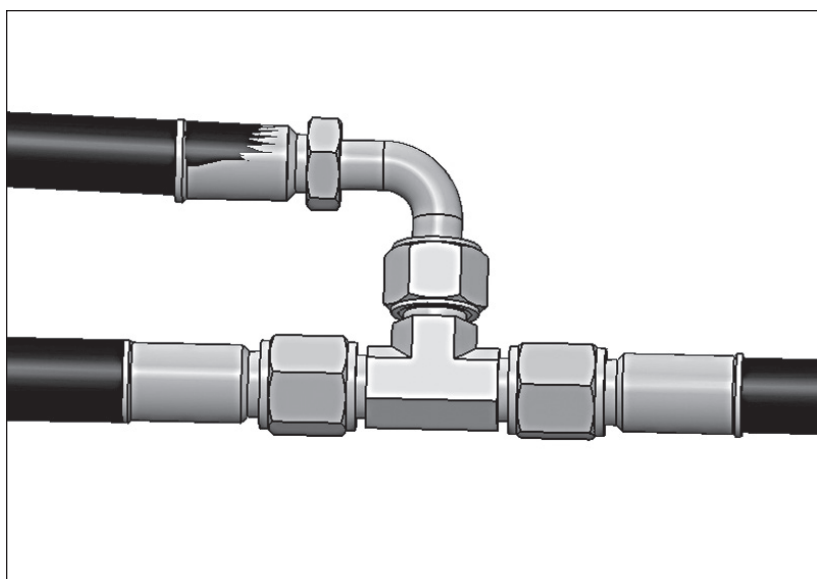
The mounting brackets (item #17) is meant to attach the cradle (item #16) and loader arm (item #15) to the sawmill bed. It is not designed to hold the weight of the log, so it's necessary to firmly support the cradle on the ground. If the ground is uneven and/or soft, use whatever planks or similar necessary to support them properly.



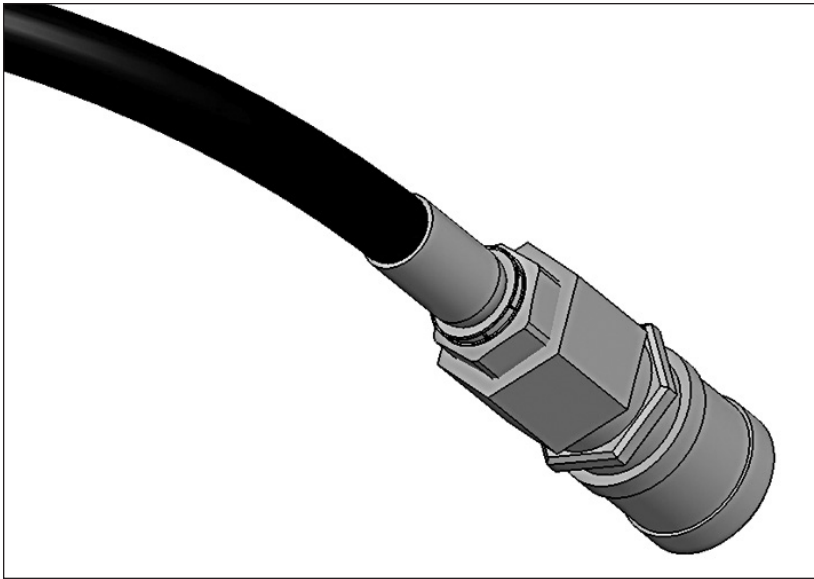
Connect the 134" hydraulic log loader hose (item #11 labeled NOR006-0001) to the valve, as shown in the picture.



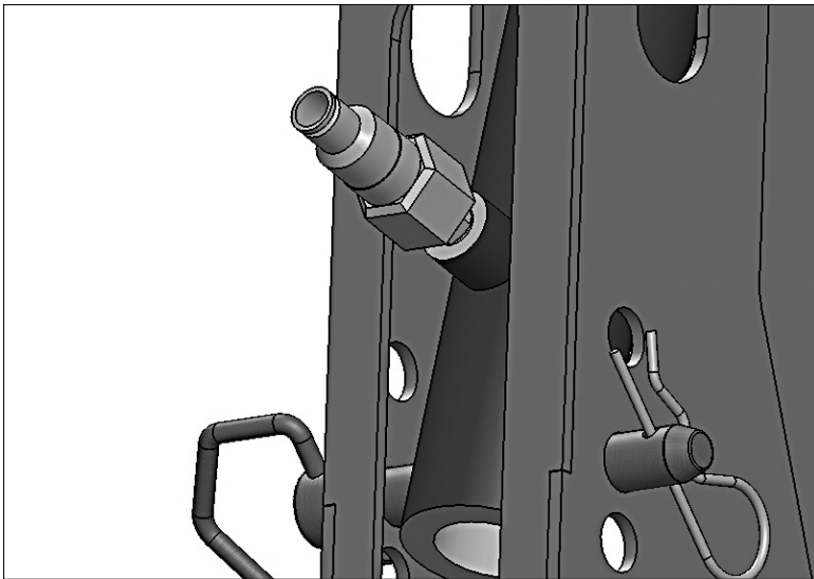
Connect the other end of the hydraulic hose (item #11 labeled NOR006-0001) to the "T" 3/8" fitting (item #5), as shown in the picture.



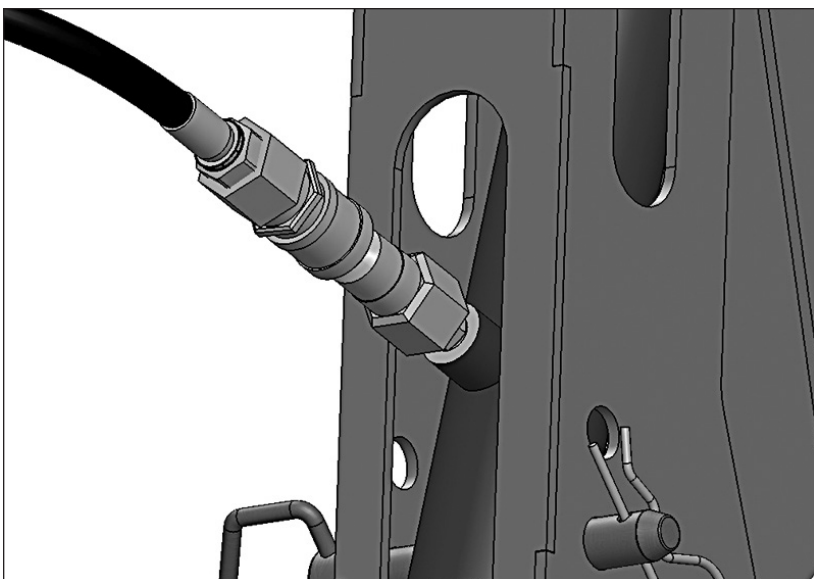
Connect the 48" hydraulic hoses (item #10 labeled NOR006-0002) to the "T" fitting (item #5), as shown in the picture.



Install the female disconnect fitting (item #8) to the other end of the hydraulic hoses (item #10 labeled NOR006-0002).

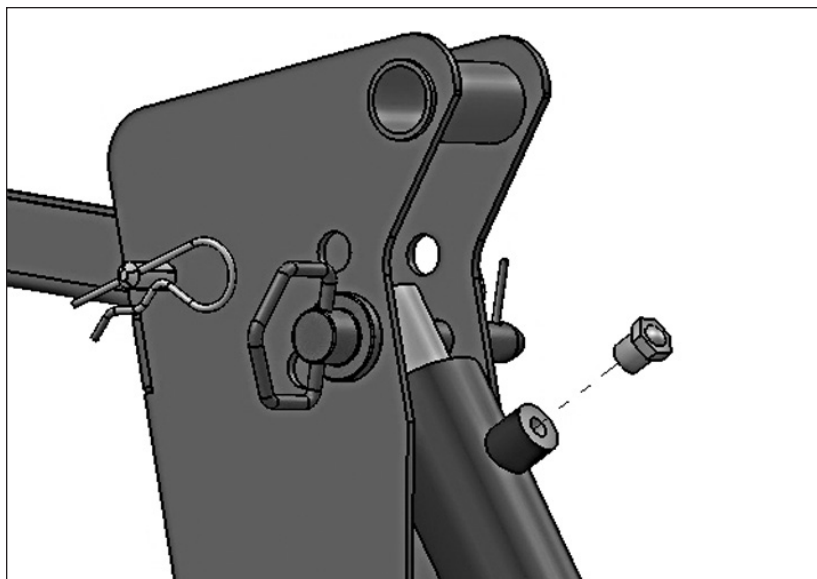


Install a #8 SAE fitting (item #6) to each hydraulic cylinder (item #4) (bottom extract port) using Teflon fitting tape. Then install the male disconnect fitting (item #9) to the #8 SAE fitting. Do the same for both cylinders.



Connect the hydraulic hoses (item #10 labeled NOR006-0002) to the cylinder using the disconnect fitting.





Install a 1/4" air breather fitting (item #7) on each cylinder (item #4) using Teflon fitting tape.

## Operating Instructions

Keep all persons out of the path of moving equipment and logs when operating or loading, turning or raising logs. Failure to do so can result in serious injury.

Before loading a log, be sure the cutting head is moved all the way to the end of the bed so the log does not hit it. Failure to do so may result in machine damage.

Always raise the log clamp before loading a log onto the bed. Failure to do so can result in the log rolling off the opposite side of the bed.

As soon as the log rolls off the loader onto the bed, raise the log rest to prevent the log from rolling back off.



Always ensure the weight of the log is evenly divided between the two loader arms.

Maximum log weight 1 360 kg (3 000 lb).

The loader arm cradles have to be firmly supported on the ground. If the ground is uneven and/or soft, use whatever planks or similar item necessary to support them properly.

Make sure that the same amount of log overhangs each side of the loader arms.

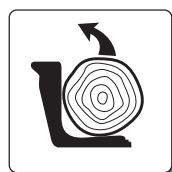
Make sure that both loader arms work in concert, that they are firmly connected to the bed and that they are connected to each other via the bars.

1. Use the hydraulic log loader to load a log onto the bed frame.
2. Move the saw carriage to the front of the mill.
3. Raise the log clamp so the log does not roll on the opposite side of the bed.
4. Roll the log into the loader and center it.



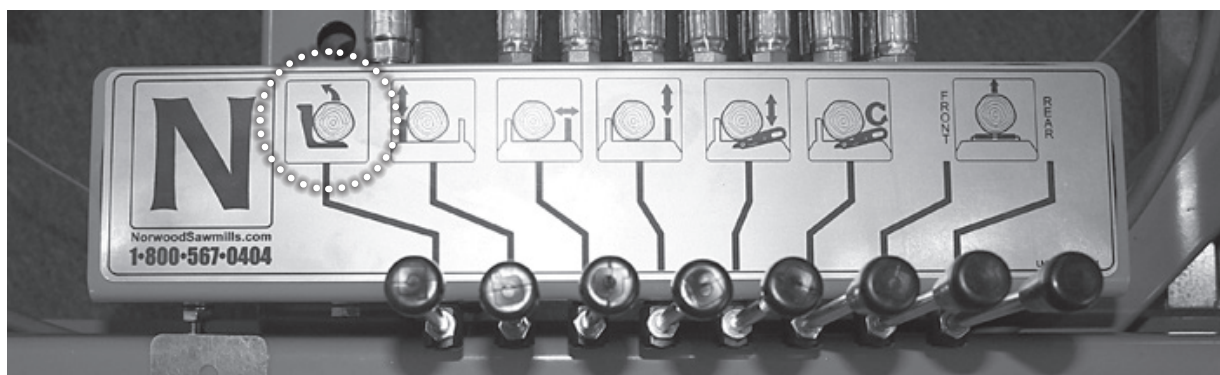
Pull the loader lever down to raise the log onto the sawmill bed frame. Raise it until the log rolls onto the bed frame.

As soon as the log rolls off the loader, raise the log rest.



To lower the log loaders push the log loader lever up/forward.

Note: If the log has to be lowered back onto the ground, do it with caution and slowly. Keep the area well clear in case the log rolls off the loader arms.



# Chargeur de billes hydraulique

## Instructions de sécurité



**La scierie, ses options, ses accessoires, son moteur et ses lames (l'équipement) sont extrêmement dangereux et peuvent entraîner des blessures graves ou la mort. Pour éviter des blessures graves, l'équipement doit toujours être manipulé, utilisé et entreposé avec beaucoup de soin et de jugement, et en respectant les avertissements, mises en garde, instructions et procédures figurant dans ce guide, dans le guide du moteur, dans les instructions fournies avec tout accessoire acheté en option et sur les autocollants apposés sur l'équipement. Tout manquement à faire preuve de bon jugement ou à suivre ces avertissements, mises en garde, instructions et procédures pourrait entraîner des blessures graves ou la mort.**



**AVERTISSEMENT!** Ce symbole signifie « Faire très attention » et est toujours suivi d'un avertissement concernant un danger potentiel pouvant causer des blessures graves.



Ce symbole signifie « Faire attention » et est toujours suivi d'une mise en garde ou d'un avertissement très important concernant la sécurité ou les résultats du sciage.



Pour votre propre sécurité et pour celle des gens qui vous entourent, n'utilisez pas cet équipement avant d'avoir lu attentivement le guide de la scierie au complet, le guide du moteur, les instructions fournies avec tout accessoire acheté en option et les autocollants apposés sur l'équipement.

Conservez toutes les instructions pour référence future.

Assurez-vous que tous les autocollants demeurent en place, propres et lisibles. Remplacez immédiatement tout autocollant endommagé ou manquant.

### CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

**Norwood Industries Inc. et Norwood Sawmills U.S.A. Inc. rejettent toute responsabilité, par négligence ou autre, pour tous dommages, blessures ou pertes de quelque nature que ce soit durant l'assemblage, l'utilisation ou la manutention de l'équipement, des pièces achetées en option, des accessoires ou des lames, quelle qu'en soit la cause.**

**La responsabilité de l'inspection finale des pièces de la LumberMate et de ses composants, de l'assemblage, de l'entretien et de l'utilisation sécuritaire de l'équipement repose entièrement sur la ou les personnes qui assemblent et utilisent l'équipement et qui manipulent les lames.**

- ❶ Les personnes de moins de 18 ans ne peuvent pas utiliser cet équipement ni manipuler les lames.
- ❶ Seules les personnes satisfaisant toutes les exigences suivantes sont qualifiées pour opérer cet équipement et manipuler les lames.

#### Les opérateurs qualifiés:

- a. ont lu attentivement et comprennent la signification de tous les avertissements, mises en garde, instructions et procédures figurant dans ce guide, dans le guide du moteur, dans les instructions fournies avec tout accessoire acheté en option et sur les autocollants apposés sur l'équipement,

- b. se sentent bien reposés,
- c. sont en bonne santé physique et ont une bonne capacité visuelle,
- d. n'ont pas consommé d'alcool ou de drogues, et
- e. ne prennent pas de médicaments pouvant altérer le jugement, le temps de réaction, la mobilité, la vivacité d'esprit ou causer d'autres effets secondaires quelconques.

Toute personne ne satisfaisant pas ces exigences n'est pas qualifiée pour utiliser cet équipement ni manipuler les lames.



Portez des gants de protection quand vous travaillez avec l'équipement ou manipulez les lames. Il y a un risque de coupure lors de la manipulation des lames. Tout de suite après le sciage, la lame et le moteur peuvent être très chauds.



Portez des protecteurs d'oreilles approuvés lors de l'utilisation de l'équipement. La capacité auditive peut être diminuée de manière permanente après seulement une courte période d'exposition à des sons haute fréquence.



Portez des lunettes de protection approuvées et bien ajustées lors de l'utilisation de l'équipement ou de la manipulation des lames.



Portez des chaussures de protection approuvées incluant une protection contre les scies, des embouts d'acier et des semelles antidérapantes lors de l'utilisation de l'équipement ou de la manipulation des lames.



Portez des pantalons de protection à jambes longues lors de la manipulation de l'équipement ou des lames. Ne portez jamais de vêtement amples, d'écharpes, de bijoux ou d'articles longs pouvant se prendre dans le mécanisme de l'équipement pendant que vous travaillez. Attachez toujours les cheveux longs avant de travailler avec l'équipement.



Portez un masque de protection des voies respiratoires lors de l'utilisation de l'équipement. L'aspiration de la sciure et des gaz d'échappement du moteur peut être un risque pour la santé à long terme.

⚠ Plusieurs fluides hydrauliques sont inflammables; il ne faut donc pas utiliser de flamme nue et ne pas effectuer de soudage dans les environs de dispositifs et d'équipements hydrauliques. Tout manquement à suivre cette précaution pourrait créer des risques d'incendie.

⚠ Ne dépassez jamais les limites opérationnelles du système. Tout manquement de suivre cette directive risque de causer des accidents ou des blessures.

⚠ Avant chaque utilisation, vérifiez si des fils électriques sont endommagés et remplacez-les au besoin.

⚠ Avant chaque utilisation, vérifiez si des tuyaux

hydrauliques et des composants hydrauliques sont endommagés, si des raccords sont lâches et la présence de signes de fuite.

⚠ Pour éviter les blessures, gardez les mains et les pieds éloignés des cylindres et des pièces pendant le fonctionnement.

⚠ Ne réglez jamais la soupape de sûreté à une pression supérieure à la pression nominale maximale de la pompe (2500 psi ou 172 bar). Des réglages plus élevés peuvent entraîner des dommages matériels et des blessures corporelles. N'enlevez pas la soupape de sûreté.

⚠ Ne manipulez pas les tuyaux sous pression. Une fuite d'huile sous pression peut pénétrer dans la peau et provoquer ainsi des blessures graves. Si de l'huile est injectée sous la peau, contactez immédiatement un médecin.

⚠ Avant de remplacer le fluide hydraulique, laissez le liquide refroidir suffisamment dans le système. Le fluide chaud crée un risque de brûlure.

⚠ Si vous remarquez un bruit, de la chaleur et des vibrations anormaux, des fuites d'huile, de la fumée, une odeur anormale ou tout autre fonctionnement anormal de la soupape, de la pompe ou du moteur, arrêtez immédiatement la machine et prenez les mesures nécessaires pour corriger la situation. La poursuite de l'utilisation de la machine dans les conditions décrites ci-dessus crée un risque de dommages, d'incendie et de blessures corporelles

❗ Demeurez toujours derrière la tête de coupe lorsque le moteur est en marche.

❗ Gardez toujours les fils de la télécommande éloignés de la scierie, y compris le chariot et la tête de coupe.

❗ Ne dépassez pas la puissance nominale de l'appareil. Une surcharge pourrait provoquer une défaillance de l'équipement et des blessures. La pompe est conçue pour une pression maximale de 2500 psi (172 bar).

❗ Évitez d'endommager les tuyaux hydrauliques. Évitez les plis et coudes prononcés lors de l'installation des tuyaux hydrauliques. Un tuyau plié ou tordu entraînera une forte contre-pression. Les plis et coudes prononcés endommageront la partie interne du tuyau entraînant une défaillance prématurée du tuyau.

❗ Ne soulevez pas l'équipement hydraulique à l'aide des tuyaux ou des raccords pivotants.

❗ Utilisez le type de fluide hydraulique approprié en veillant à ce que la température du fluide, la viscosité, le niveau de contaminants et d'autres facteurs se trouvent dans les fourchettes prescrites. L'utilisation d'un fluide hydraulique en dehors des plages prescrites crée un risque d'incendie en raison de problèmes opérationnels, dommages mécaniques et des fuites de fluide.

- ❗ Avant chaque utilisation, vérifiez la température, le niveau et la couleur du fluide (pour des signes de décoloration et de détérioration). Toute anomalie crée un risque de mauvais fonctionnement et de panne.
- ❗ Un liquide blanchâtre indique que de l'eau a contaminé le fluide et un liquide noirâtre indique que le fluide a été soumis à des températures élevées. Remplacez le fluide lorsque vous remarquez ces symptômes.
- ❗ Assurez-vous d'éviter les éclaboussures du fluide hydraulique sur vous ou sur d'autres personnes. Si du fluide est projeté sur la peau, lavez soigneusement la zone avec de l'eau et du savon. Laisser du fluide hydraulique sur la peau crée un risque d'irritation à la peau.
- ❗ Ne tentez jamais d'effectuer des modifications non autorisées aux systèmes hydrauliques.
- ❗ Chaque fois que vous utilisez un autre type de fluide hydraulique, assurez-vous de bien rincer l'intérieur du circuit. Ne mélangez jamais les fluides hydrauliques de différents types. L'utilisation continue crée un risque de mauvais fonctionnement et de dommage à l'équipement.
- ❗ Laisser le niveau du fluide hydraulique dans le réservoir devenir trop bas crée un risque de mauvais fonctionnement et de pannes.
- ❗ Vérifiez toujours les dispositifs hydrauliques relativement au desserrage de composants internes qui peut se produire pendant le transport et assurez-vous que tous les composants sont bien fixés.
- ❗ Essayez tout fluide hydraulique qui se répand sur le produit ou le sol. Le manquement à le faire crée un risque de blessures causé par le glissement des mains et qui peut entraîner une chute, et la chute d'une personne entraînée par le fluide laissé au sol.
- ❗ La soupape, la pompe et le carter du moteur peuvent devenir très chauds pendant le fonctionnement. Ne les touchez pas.
- ❗ Ne jamais grimper, frapper, incliner et appliquer une force excessive sur un produit. Ceci peut entraîner un risque de mauvais fonctionnement, de dommage, de fuites de fluide, etc.
- ❗ Ne laissez jamais l'huile de coupe, de l'huile d'affûtage, de déchets de bois, de l'eau ou d'autres matières semblables sur ou dans les dispositifs hydrauliques.
- ❗ Assurez-vous que les trous et les surfaces d'installation sont propres. Un couple de serrage insuffisant des boulons peut entraîner des fuites de fluide.
- ❗ Assurez-vous de toujours libérer toute la pression résiduelle avant de commencer les travaux de démontage. Effectuer des travaux de démontage sans libérer la pression résiduelle crée un risque d'accident causé par le fluide qui jaillit, le mouvement libre de l'actuateur ou une chute, et crée aussi le risque de mauvais fonctionnement et de pannes.
- ❗ Pour des performances optimales, n'exposez pas le matériel à des températures de 65 °C (150 °F) ou plus.
- ❗ Lorsque le système ne sera pas utilisé pendant de longues périodes, assurez-vous de prendre les mesures appropriées de lutte contre la rouille.
  - Laisser le système ne pas fonctionner pendant de longues périodes, sans prendre de mesures contre la rouille, crée un risque de mauvais fonctionnement et de pannes dues à la rouille.
  - Assurez-vous de rincer le système avant de l'utiliser à nouveau après de longues périodes d'inutilisation. Le manquement de rincer des inhibiteurs de rouille crée un risque de mauvais fonctionnement et de pannes.
- ❗ Il se peut que les joints d'étanchéité doivent être remplacés avant d'utiliser un produit pour la première fois après un rangement prolongé.
- ❗ Seals may need to be replaced before using a product for the first time after long storage.

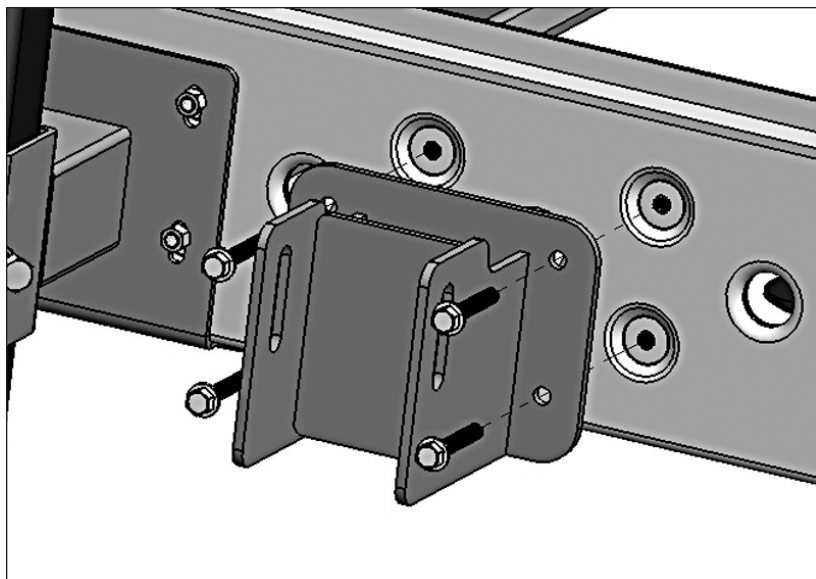
## Contenu des boîtes

No article	Qté	Description	No Norwood
<b>LM34-HD-LL #1 (Boîte 1 du chargeur de billes hydraulique) (73,6 x 20,3 x 17,8 cm) (29 x 8 x 7 po) (22,2 kg) (49 lb)</b>			
4	2	Cylindre hydraulique (course de 8po, alésage de 2po, trou de cheville de 3/4po, longueur de 16po rétractée.	CYL-8-2-16
10	2	Tuyau hydraulique – « T » vers la déconnexion rapide	NOR006-0002
11	1	Tuyau hydraulique - Soupape vers le « T »	NOR006-0001
17	2	Chargeur de billes hydraulique - Support de montage	LM34-H-LL-0112
<b>LM34 Bag: Sac 1 du chargeur de billes hydraulique (SAC LM34 : HD-LL-BAG #1)</b>			
1	3	Boulon à bride de 3/8 x 1 po	FASB-38X1L
2	8	Boulon à bride de 3/8 x 2 1/2 po	FASB-3825F
5	1	Raccord hydraulique - « T » 3/8 MJ X 3/8 MJ X 3/8 MJ	LM34-H-FT-01
7	2	Raccord hydraulique - Reniflard 1/4 MP	LM34-H-FT-14
6	2	Raccord hydraulique - 3/8 MJ X #8 SAE mâle	LM34-H-FT-10
8	2	Raccord hydraulique - Déconnexion femelle	LM34-H-FT-12
9	2	Raccord hydraulique - Déconnexion mâle	LM34-H-FT-13
—	1	Instructions - Chargeur de billes hydraulique (Anglais)	LM34-HD-41400-INST

<b>LM34-HD-LL #3 (Boîte 3 du chargeur de billes hydraulique) (96,5 x 25,4 x 167 cm) (38 x 10 x 16 po) (20,4 kg) (45 lb) (2 livré par système de chargeur de billes hydraulique)</b>			
13	1	Chargeur de billes hydraulique - Barre de connecteur - Femelle	LM34-H-LL-0123
14	1	Chargeur de billes hydraulique - Barre de connecteur - Mâle	LM34-H-LL-0122

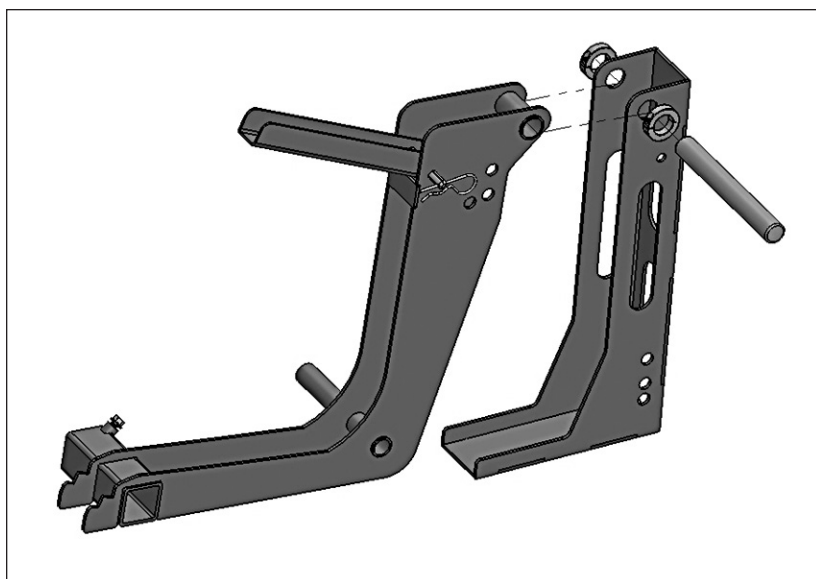
<b>LM34-HD-LL #3 (Hydraulic Log Loader Box #3) (38" x 10" x 16") (45 lbs) (2 shipped per hydraulic log loader system)</b>			
<i>Bras de chargement - Partie 1 (assemblé à l'usine) chacun contenant :</i>			
3	2	Collier fendu (1 1/4 po)	LM2K-00014
12	1	Chargeur de billes hydraulique - Pont	LM34-H-LL-0117
15	1	Chargeur de billes hydraulique - Bras de chargement	LM34-H-LL-0101
19	1	Cheville pliée (1/2 x 4 po) avec goupille fendue	FASP-12X4B
20	1	Cheville pliée (3/4 x 3 1/2 po) avec goupille fendue	FASP-34X312
18	1	Chargeur de billes hydraulique - Poignée pivotante	LM34-H-LL-0116
<i>Bras de chargement - Partie 2 (assemblé à l'usine) chacun contenant :</i>			
16	1	Chargeur de billes hydraulique - Socle de chargeur	LM34-H-LL-0107
19	1	Cheville pliée (1/2 x 4 po) avec goupille fendue	FASP-12X4B
21	1	Cheville d'attelage (3/4 x 4 1/2 po) avec goupille fendue	FASP-H34X4

## Directives d'assemblage et d'installation



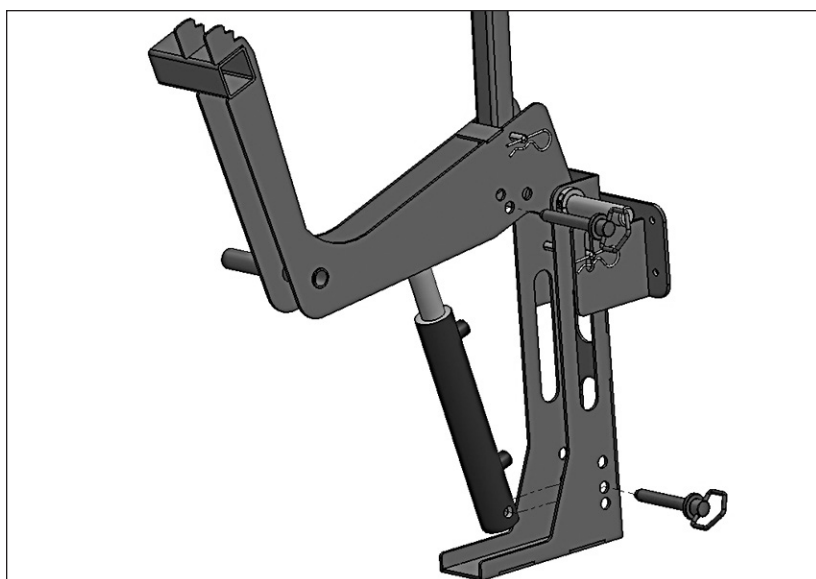
### Installation du cylindre et du mécanisme

Installez les supports de montage (article 17) sur la table du châssis aux emplacements appropriés (voir la vue détaillée A) à l'aide des boulons 3/8 x 2 1/2 po (article 2) et les écrous existants.



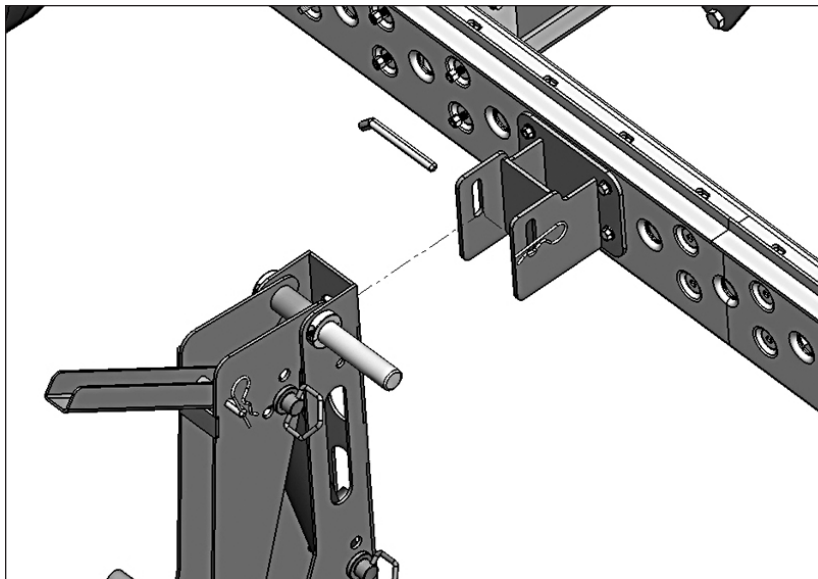
Assemblez chaque socle du chargeur (article 16) avec le bras du chargeur (article 15) en utilisant la poignée pivotante (article 18). Fixez le pivot à l'aide du collier de 1 1/4 po (article 3) de chaque côté.

Remarque : La poignée pivotante (article 18) est conçue pour dépasser de chaque côté afin de l'utiliser en tant que poignée pour le retrait et l'installation sur la machine, choisissez le côté qui vous convient le mieux.

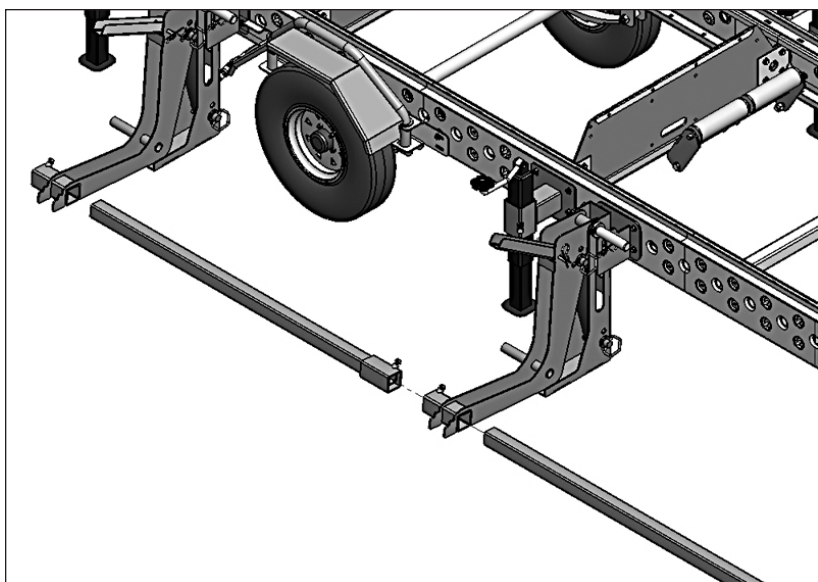


Installez le cylindre (article 4) sur le sous-ensemble du socle du chargeur en utilisant les goupilles de 3/4 po (articles 20 et 21). Fixez les goupilles avec la goupille fendue fournie.

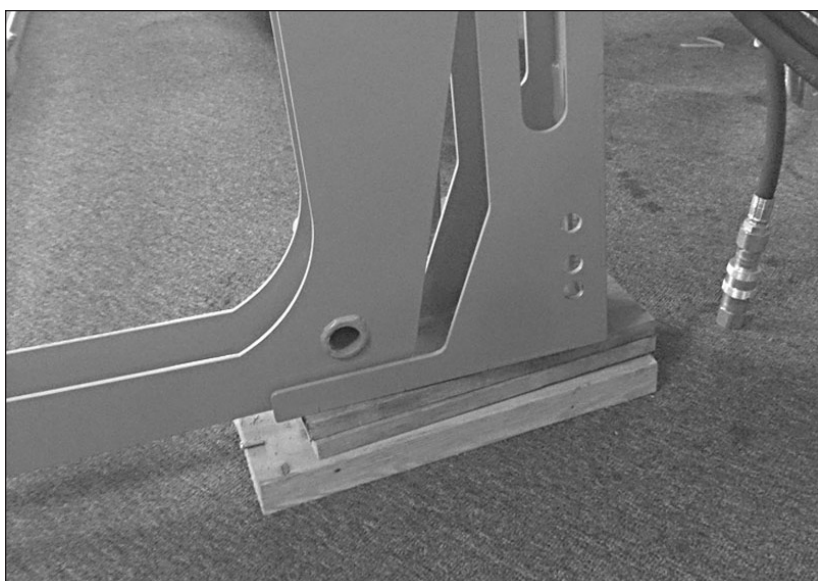
Remarque : Après la rétraction du cylindre, fixez le cylindre au trou central des trois trous inférieurs sur le côté du support du socle du chargeur (article 16). Puis alignez le trou de fixation du cylindre supérieur à n'importe quel trou du support de bras de chargeur (article 15).



Installez le sous-ensemble du socle du chargeur sur le support de montage (article 17) en utilisant la goupille de 1/2 x 4 po (article 19). Fixez la goupille avec la goupille fendue fournie.

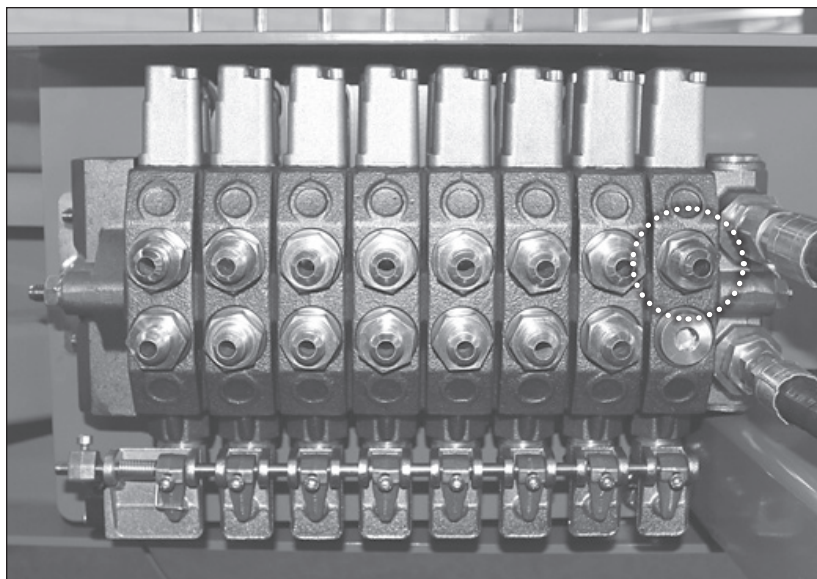


Faites glisser la barre de connecteur femelle (article 13) dans le bras du chargeur (article 15) situé à l'arrière de la scierie mobile. Ensuite, insérez la barre de connecteur mâle (article 14) dans l'autre bras du chargeur (article 15) et dans la barre de connecteur femelle (article 13). Fixez la barre à l'aide d'un boulon de 3/8 x 1 po (article 1). Centrez le sous-ensemble de barre et serrez les boulons de 3/8 x 1 po (article 1).

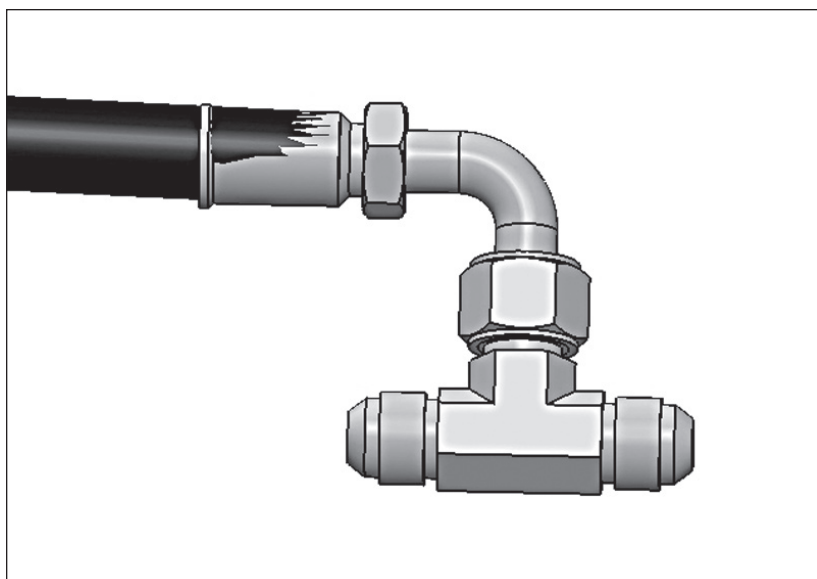
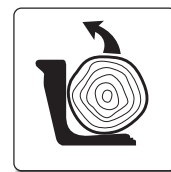


Les supports de montage (article 17) ont été conçue pour attacher les socles du chargeur (article 16) et les bras de chargeur (article 15) au lit de la scierie. Ils ne sont pas conçue pour supporter le poids du billot, donc les socles de chargeur doivent être fermement appuyés sur le sol. Si le sol est inégal ou/et mou, utilisez des planches ou des objets similaires pour les soutenir adéquatement.

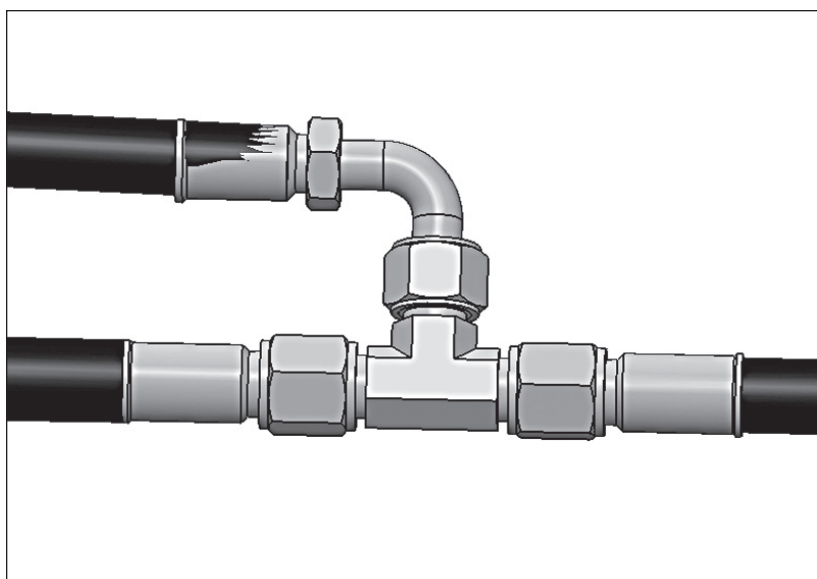




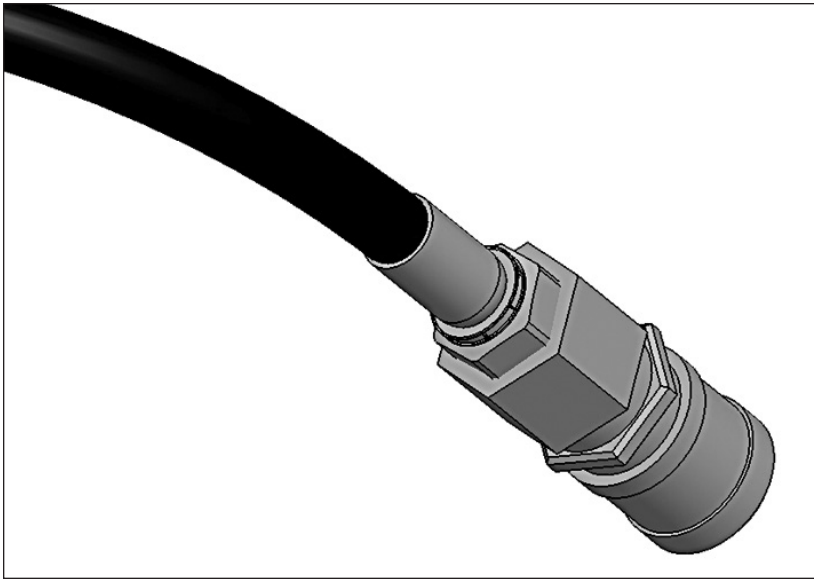
Connectez le tuyau de 134 po du chargeur de billes hydraulique (article 11, marqué NOR006-0001) à la soupape, tel que montré sur la photo.



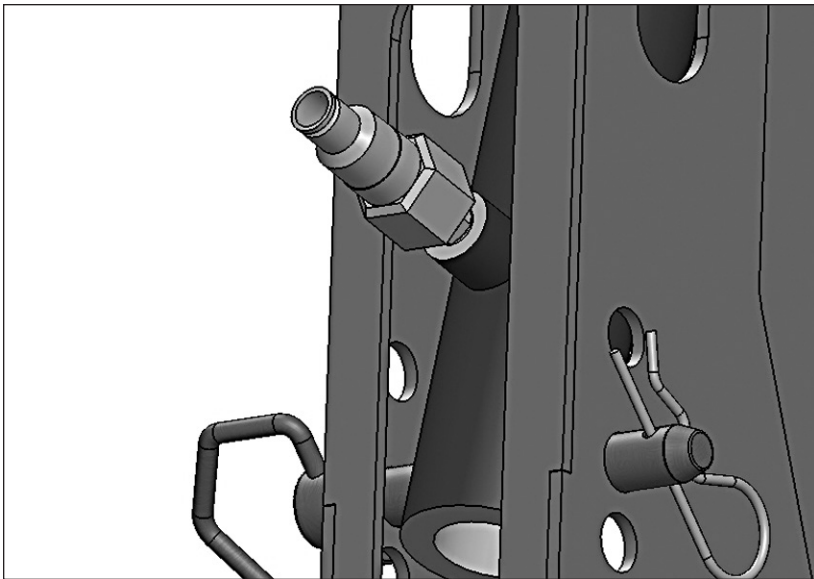
Connectez l'autre extrémité du tuyau hydraulique (article 11, marqué NOR006-0001) au raccord de 3/8 po du « T » (article 5), tel que montré sur la photo.



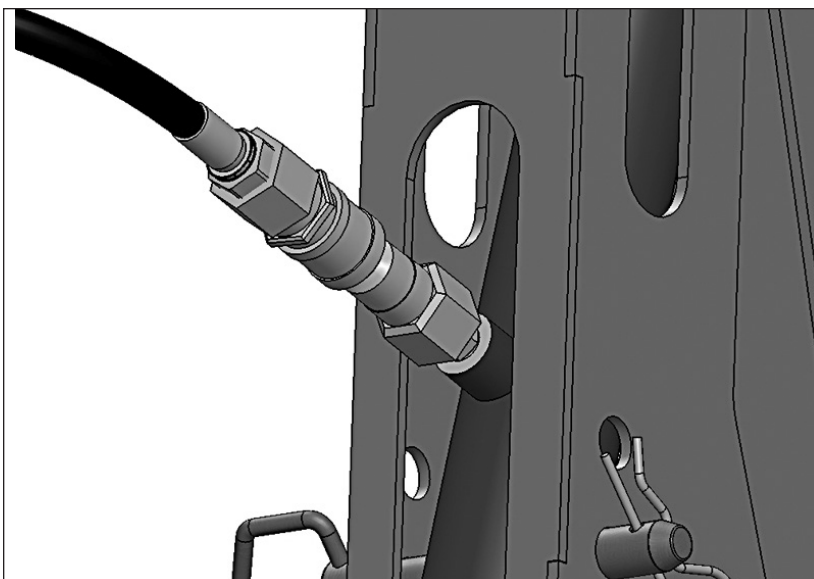
Raccordez les tuyaux hydrauliques de 48 po (article 10, marqué NOR006-0002) au raccord en « T » (article 5), tel que montré sur la photo.



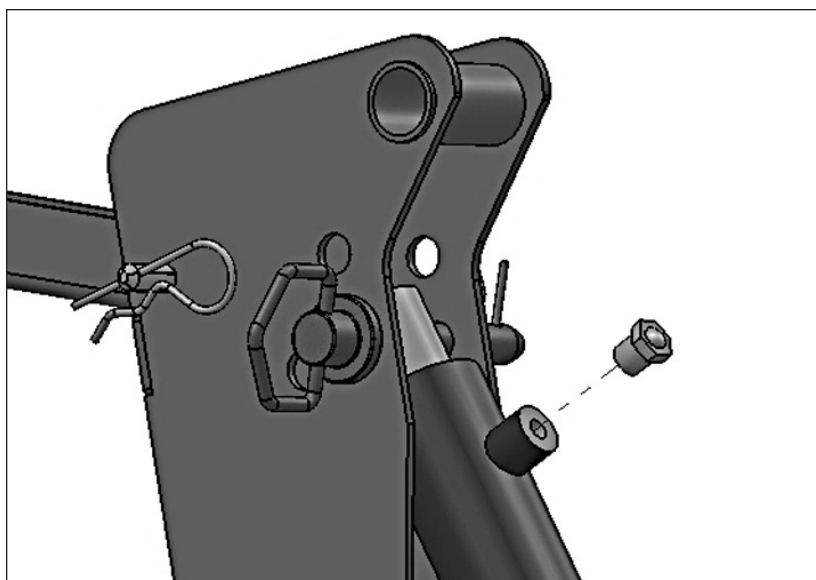
Installez le raccord de déconnexion femelle (article 8) à l'autre extrémité des tuyaux hydrauliques (article 10, marqué NOR006-0002).



Installez un raccord 8 SAE (article 6) à chaque cylindre hydraulique (article 4) (port d'extraction inférieur) en utilisant du ruban à raccord Téflon. Installez ensuite le raccord de déconnexion mâle (article 9) au raccord 8 SAE. Faites de même pour les deux cylindres.



Raccordez les tuyaux hydrauliques (article 10, marqué NOR006-0002) au cylindre en utilisant le raccord de déconnexion.



Installez un raccord de reniflard de 1/4 po (article 7) à chaque cylindre hydraulique (article 4) en utilisant du ruban à raccord Téflon.

## Utilisation

Relevez toujours la pince de bille avant de charger une bille sur la table. Tout manquement de suivre cette directive peut causer un roulement de la bille du côté opposé de la table.

Dès que la bille roule du chargeur jusqu'à la table, relevez le support d'ancrage pour empêcher que la bille ne roule vers l'arrière.

Assurez-vous toujours que le poids de la bille est également réparti entre les deux bras du chargeur.

Le poids de bille maximum est de 1 360 kg (3000 lb).

Les socles du bras du chargeur doivent être

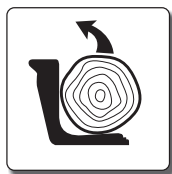


fermement appuyés sur le sol. Si le sol est inégal ou mou, utilisez des planches ou des objets similaires pour les soutenir adéquatement.

Assurez-vous que la même longueur de billes dépasse de chaque côté des bras du chargeur.

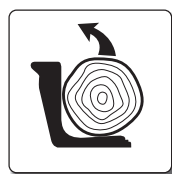
Assurez-vous que les deux bras du chargeur travaillent de concert, qu'ils sont fermement connectés à la table et qu'ils sont connectés l'un à l'autre par des barres.

1. Utilisez le chargeur de billes hydraulique pour le chargement d'une bille sur le châssis de la table.
2. Déplacez le chariot de la scie à l'avant de la scierie.
3. Soulevez la pince de bille de façon à ce que la bille ne roule pas vers le côté opposé de la table.
4. Faites rouler la bille dans le chargeur et centrez-la.



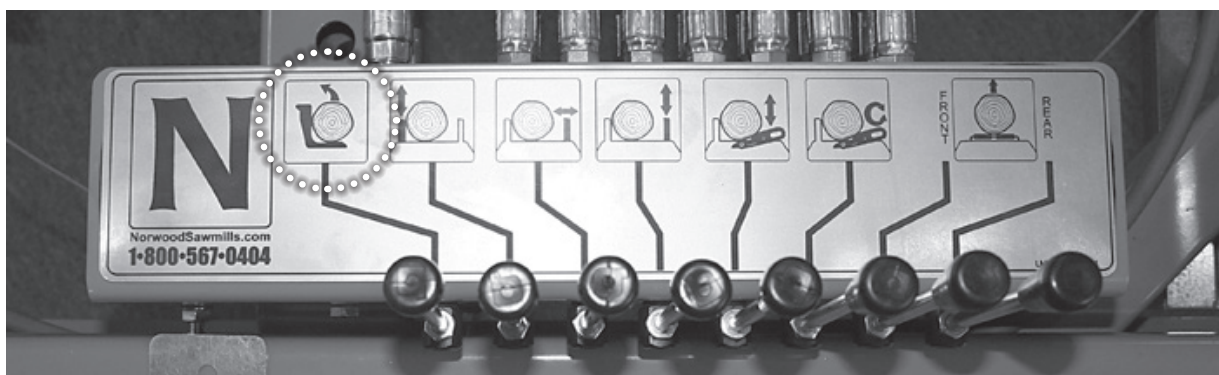
Poussez le levier de chargement vers le bas pour relever la bille sur le châssis de la table de la scierie. Soulevez jusqu'à ce que la bille roule sur le châssis de la table.

Dès que la bille roule du chargeur, relevez le support d'ancrage.



Pour abaisser le chargeur de billes, poussez le levier du chargeur de billes vers le haut/avant.

Remarque : Si la bille doit être abaissée jusqu'au sol, faites-le lentement et avec prudence. Gardez la zone libre au cas où la bille roule et tombe des bras du chargeur.



# Finnish Attachment Missing

## Suomi

Maahantuojaja:

**Uittokalusto Oy**

Taitajantie 2  
57210 Savonlinna

**015 555 0402**

finland@NorwoodSawmills.com

www.FrontierSahalaitokset.fi

## Turvallisuusohjeet



**Sahalaitos ja sen lisävarusteet, tarvikkeet, moottori ja terät (yhteisesti "laitteisto") ovat erittäin vaarallisia ja voivat aiheuttaa vakavia**

**henkilövahinkoja sekä kuolemanvaaran. Vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi laitteistoa tulee aina käsitellä, käyttää ja säilyttää äärimmäisen huolellisesti, hyvää harkintakykyä soveltaen ja kaikkia tämän ohjekirjan, moottorin ohjekirjan, lisävarusteiden mukana toimitettujen ohjeiden sekä laitteistoon merkittyjen tarramerkkintöjen varoituksia, huomautuksia, ohjeita ja toimenpiteitä noudattaen. Mikäli hyvää harkintakykyä ei käytetä tai näitä varoituksia, huomautuksia, ohjeita ja toimenpiteitä ei noudateta, seurauksena voi olla vakava henkilövahinko tai kuolema.**



**VAROITUS!** Tämä symboli tarkoittaa "Kiinnitä erityistä huomiota" ja sen yhteydessä on aina vakavista henkilövahingoista ilmoittava varoitus.



Tämä symboli tarkoittaa "Kiinnitä huomiota" ja sen yhteydessä on aina turvallisuutta tai sahaustuloksia koskeva huomautus tai varoitus.



Oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi tätä laitteistoa ei saa ottaa käyttöön ennen kuin tämä ohjekirja, moottorin ohjekirja, lisävarusteiden mukana toimitetut ohjeet sekä laitteistossa olevat tarrat on luettu kokonaan ja ymmärretty hyvin.

Säilytä kaikki ohjeet tulevia käyttökertoja varten. Varmista, että kaikki tarrat ovat paikoillaan, puhtaita ja luettavissa. Vaurioituneet tai puuttuvat tarrat on vaihdettava viipymättä.

## VASTUUVAPAUSLAUSEKE

Norwood Industries Inc. ja Norwood Sawmills U.S.A. Inc. eivät ota vastuuta henkilövahingoista, vahingoista tai menetyksistä, jotka johtuvat laiminlyönnistä tai jostakin muusta ja aiheutuvat millä tahansa tavalla tämän laitteiston, lisävarusteiden, tarvikkeiden tai terien asentamisen, käytön tai käsittelyn aikana.

Yksinomaan laitteiston asentaja ja käyttäjä ja terien käsittelijä vastaa LumberMate-laitteiston osien ja komponenttien lopputarkastuksesta sekä laitteiston asentamisesta, huollosta ja turvallisesta käytöstä.

- ❗ Alle 18-vuotiaat eivät saa käyttää laitteistoa tai käsitellä teriä.
- ❗ Ainoastaan henkilöt, jotka täyttävät kaikki seuraavat vaatimukset, ovat päteviä käyttämään laitteistoa ja käsittelemään teriä.

### Pätevät käyttäjät:

- a. Kaikki tämän ohjekirjan, moottorin ohjekirjan, lisävarusteiden mukana toimitettujen ohjeiden sekä laitteistoon merkittyjen tarramerkkintöjen varoitukset, huomautukset, ohjeet ja toimenpiteet on luettu

kokonaan ja ymmärretty hyvin.

- b. Hyvin levännyt.
- c. Hyvä fyysinen terveys ja näkö.
- d. Ei alkoholin tai huumausaineiden käyttöä.
- e. Ei lääkitystä, joka voi heikentää harkintakykyä, reaktioaikoja, liikuntakykyä, huomiointikykyä tai aiheuttaa muita haittavaikutuksia.

Henkilöt, jotka eivät täytä jotakin näistä vaatimuksista, eivät ole päteviä käyttämään laitteistoa tai käsittelemään teriä.



Käytä suojakäsineitä laitteistoa käyttäessä ja teriä käsitellessä. Leikkautumisvaara teriä käsitellessä. Terät ja moottori voivat olla kuumia välittömästi sahaamisen jälkeen.



Käytä hyväksytyjä kuulonsuojaimia laitteistoa käyttäessä. Kuulo voi heikentyä pysyvästi altistuessa lyhyitäkin aikoja suuritaajuisille äänille.



Käytä hyväksytyjä tiiviitä suojalaseja laitteistoa käyttäessä ja teriä käsitellessä.



Käytä laitteistoa käyttäessä ja teriä käsitellessä hyväksytyjä turvajalkineita, joissa on sahausuojaus, teräksinen kärkiosa sekä liukuestein pohja.



Käytä pitkiä suojahousuja laitteistoa käyttäessä ja teriä käsitellessä. Älä koskaan käytä löysiä vaatteita, huiveja, koruja tai vastaavia pitkiä vaatetuksia, jotka voivat jäädä kiinni laitteiston käytön aikana. Hiukset on aina sidottava ennen laitteiston käyttöä.



Käytä hengityssuojaa laitteistoa käyttäessä. Terveysvaara, jos sahanpurua ja moottorin pakokaasuja hengitetään pitkiä aikoja.

DE

Deutschland  
Österreich  
Schweiz (Deutsch)

Eingeführt von:

**Grube KG Forstgerätestelle**

Hützeler Damm 38  
D-29646 Bispingen

**+49(0)5194/900-0**

germany@NorwoodSawmills.com  
www.NorwoodSagewerke.de

# Hydraulischen Stammladers

## Sicherheitshinweise



**Das Sägewerk, die Wahl- und Standard-Zubehörteile, der Motor und die Sägeblätter („das Gerät“) sind extrem gefährlich und können**

**schwere und sogar tödliche Verletzungen herbeiführen. Um schwere Verletzungen zu vermeiden, muss das Gerät stets mit äußerster Achtsamkeit sowie gemäß allen in diesem Handbuch, im Motorhandbuch und in den dem Wahlzubehör beiliegenden Anleitungen enthaltenen Warnungen und Sicherheitshinweisen sowie gemäß den am Gerät angebrachten Aufklebern gehandhabt, betrieben und aufbewahrt werden. Nichtbeachtung des gesunden Menschenverstands und der hier aufgeführten Warnungen, Sicherheitshinweise, Anleitungen und Verfahren kann zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen.**



**WARNUNG!** Dieses Symbol bedeutet „Besondere Achtsamkeit ist geboten.“ Ihm folgt stets eine Warnung über eine Gefahr, die zu schweren Verletzungen führen kann.



Dieses Symbol bedeutet „Vorsicht!“; ihm folgt stets ein äußerst wichtiger Hinweis in Bezug auf Sicherheit oder bessere Resultate beim Sägen.



Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihrer Mitarbeiter sollte niemand mit diesem Gerät arbeiten, bevor er nicht dieses komplette Handbuch, das Motorhandbuch und die in den

dem Wahlzubehör beiliegenden Anleitungen gelesen und verstanden und die am Gerät angebrachten Aufkleber beachtet hat.

Alle Anweisungen zur weiteren Einsicht aufbewahren! Alle Aufkleber sauber und lesbar an den richtigen Stellen halten. Beschädigte oder fehlende Aufkleber sofort ersetzen.

## HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Norwood Industries Inc. und Norwood Sawmills U.S.A. Inc. übernehmen keinerlei Verantwortung oder Haftung für Fahrlässigkeit oder anderweitig bei Verletzungen, Schäden oder Verlusten jeglicher Art, die auf irgendeine Weise beim Zusammenbau, im Betrieb oder bei der Handhabung dieses Geräts, seines Wahl- und Standardzubehörs oder der Sägeblätter entstehen.

**Die Verantwortung für die endgültige Prüfung der LumberPro-Teile und -Bauteile sowie für den Zusammenbau, die Wartung und den sicheren Betrieb des Geräts liegt allein bei den Personen, die das Gerät zusammenbauen und betreiben und die Sägeblätter handhaben.**

- ⚠ Personen unter 18 Jahren dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten oder die Sägeblätter handhaben.
- ⚠ Nur Personen, die alle folgenden Bedingungen erfüllen, sind qualifiziert, um das Gerät zu bedienen oder die Sägeblätter zu handhaben und.

## Die qualifizierten Bediener:

- a. müssen alle Warnungen, Sicherheitshinweise, Anleitungen und Verfahren in diesem Handbuch, dem Motorhandbuch, in den dem Wahlzubehör beiliegenden Anleitungen sowie auf allen am Gerät angebrachten Aufklebern gelesen und gründlich verstanden haben;
- b. müssen gut ausgeruht sein;
- c. müssen in guter Gesundheit sein und gute Sehkraft aufweisen;
- d. dürfen keinen Alkohol und keine Drogen konsumiert haben;
- e. dürfen keine Medikamente einnehmen, die ihr Urteilsvermögen, ihre Reaktionszeiten, ihre Beweglichkeit oder Aufmerksamkeit beeinträchtigen oder sonstige negative Nebeneffekte hervorrufen.

Personen, die diese Bedingungen nicht erfüllen, sind nicht dazu qualifiziert, das Gerät zu bedienen oder die Sägeblätter zu handhaben.



Bei der Arbeit mit dem Gerät oder bei der Handhabung von Sägeblättern Schutzhandschuhe tragen! Bei der Handhabung von Sägeblättern besteht die Gefahr von Schnittverletzungen. Die Sägeblätter wie auch der Motor können unmittelbar nach dem Sägen heiß sein.



Beim Betrieb des Geräts zugelassenen Gehörschutz tragen! Schon nach kurzer Belastung durch Hochfrequenz-Lärm kann das Gehör permanent geschädigt werden.



Bei der Arbeit mit dem Gerät auch eine zugelassene eng anliegende Schutzbrille tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät oder Handhabung von Sägeblättern zugelassenes Sicherheitsschuhwerk mit Sägeschutz, stählerner Zehenkappe und rutschsicherer Sohle tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät oder Handhabung von Sägeblättern lange Sicherheitshosen tragen. Niemals locker sitzende Kleidung, Schals, Schmuck oder sonstige lange Gegenstände tragen, die sich bei der Arbeit mit dem Gerät verfangen können. Vor der Arbeit mit dem Gerät stets für einen kurzen Haarschnitt sorgen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät einen Atemschutz tragen. Langfristiges Einatmen von Sägemehl und Motorabgasen kann ein Gesundheitsrisiko darstellen.

- ⚠ Viele Hydraulikflüssigkeiten sind brennbar. Vermeiden Sie aus diesem Grund offene Flammen und führen Sie keine Schweißarbeiten in der Nähe

von hydraulischen Geräten und Systemen durch. Bei Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme besteht Brandgefahr.

- ⚠ Die Betriebsbeschränkungen des Systems dürfen nicht überschritten werden. Ansonsten besteht das Risiko eines Unfalls oder einer Verletzung.
- ⚠ Überprüfen Sie vor jeder Verwendung, ob die elektrischen Leitungen beschädigt sind, und tauschen Sie sie wenn nötig aus.
- ⚠ Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Hydraulikschläuche und Hydraulikkomponenten auf Beschädigungen, lose Verschraubungen und Anzeichen von Undichtigkeiten.
- ⚠ Um Verletzungen zu vermeiden, sollten Hände und Füße während des Betriebs von Zylindern und verarbeiteten Materialien ferngehalten werden.
- ⚠ Stellen Sie das Überdruckventil niemals auf einen höheren Druck als den maximal zugelassenen Druck der Pumpe ein (2.500 psi oder 172 bar). Höhere Einstellungen können zu Schäden am Gerät und/oder Verletzungen führen. Das Überdruckventil darf nicht entfernt werden.
- ⚠ Versuchen Sie keine Arbeiten an unter Druck stehenden Schläuchen durchzuführen. Sollte unter Druck stehendes Öl austreten, kann dies zu schwerwiegenden Hautverletzungen führen. Wenn Öl unter die Haut gespritzt wird, wenden Sie sich sofort an einen Arzt.
- ⚠ Vor dem Wechsel der Hydraulikflüssigkeit sollte diese zunächst ausreichend abkühlen. Bei heißer Flüssigkeit besteht Verbrennungsgefahr.
- ⚠ Sollten Sie jemals ungewöhnliche Geräusche, Hitze, Vibrationen, austretendes Öl, Rauch, einen ungewöhnlichen Geruch oder sonstige Unregelmäßigkeiten an einem Ventil, einer Pumpe oder dem Motor feststellen, so ist der Betrieb unverzüglich zu unterbrechen und es sind Maßnahmen zur Fehlerbehebung einzuleiten. Bei fortgesetzter Verwendung unter den oben genannten Bedingungen besteht die Gefahr von Schäden, Bränden und Verletzungen.
- ⚠ Bleiben Sie nach dem Starten des Motors immer hinter dem Sägekopf.
- ⚠ Halten Sie die Kabel der externen Steuerung immer vom Sägewerk, einschließlich Sägeschlitten und Sägekopf, fern.
- ⚠ Überschreiten Sie niemals die Leistungsgrenzen der Anlage. Eine Überlastung führt zum Ausfall der Anlage und möglichen Verletzungen. Die Pumpe ist für einen maximalen Druck von 172 bar (2.500 psi) ausgelegt.



- ❗ Achten Sie darauf, dass die Hydraulikschläuche nicht beschädigt werden. Vermeiden Sie beim Verlegen der Hydraulikschläuche starke Biegungen und Knickstellen. Die Verwendung eines gebogenen oder geknickten Schlauchs führt zu starkem Gegendruck. Starke Biegungen und Knickstellen beschädigen den Schlauch von innen, was einen vorzeitigen Ausfall des Schlauches zur Folge hat.
- ❗ Das Hydrauliksystem darf nicht an den Schläuchen oder Schwenkkupplungen angehoben werden.
- ❗ Verwenden Sie eine geeignete Hydraulikflüssigkeit. Stellen Sie dabei sicher, dass Flüssigkeitstemperatur, Viskosität, Schadstoffkonzentration und andere Faktoren innerhalb der vorgeschriebenen Bereiche liegen. Bei Einsatz einer ungeeigneten Hydraulikflüssigkeit besteht Brandgefahr aufgrund von Betriebsstörungen, mechanischen Schäden und austretender Flüssigkeit.
- ❗ Prüfen Sie vor jeder Verwendung die Flüssigkeitstemperatur, den Flüssigkeitsstand und die Flüssigkeitsfarbe (auf Verfärbung und Verschlechterung). Unregelmäßigkeiten können Fehlfunktionen und Ausfälle verursachen.
- ❗ Eine weißliche Flüssigkeit weist darauf hin, dass die Flüssigkeit mit Wasser verunreinigt wurde. Eine schwärzliche Flüssigkeit weist darauf hin, dass die Flüssigkeit hohen Temperaturen ausgesetzt war. Wird eines dieser Anzeichen festgestellt, ist ein Flüssigkeitswechsel durchzuführen.
- ❗ Achten Sie darauf, dass Sie und andere Personen nicht mit der Hydraulikflüssigkeit bespritzt werden. Kommt es zu einem Hautkontakt mit der Flüssigkeit, ist die betroffene Stelle gründlich mit Wasser und Seife zu reinigen. Verbleibt die Hydraulikflüssigkeit auf der Haut, besteht die Gefahr von Hautreizungen.
- ❗ Versuchen Sie niemals, unerlaubte Änderungen an den Hydrauliksystemen vorzunehmen.
- ❗ Beim Wechsel der Hydraulikflüssigkeit muss das Innere des Kreislaufs vor dem Einsatz der neuen Flüssigkeit gründlich durchgespült werden. Unterschiedliche Hydraulikflüssigkeiten dürfen niemals miteinander vermischt werden. Bei fortgesetzter Verwendung besteht die Gefahr von Fehlfunktionen und Beschädigungen der Anlage.
- ❗ Wenn der Füllstand der Hydraulikflüssigkeit im Tank zu niedrig ist, kann es zu einer Fehlfunktion oder einem Ausfall kommen.
- ❗ Die inneren Bestandteile der Hydrauliksysteme sollten stets auf Lockerungen geprüft werden, die während des Transports entstanden sein könnten. Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile sicher angebracht sind.
- ❗ Gelangt Hydraulikflüssigkeit auf das Produkt oder den Boden, so muss diese aufgewischt werden. Andernfalls besteht die Gefahr von Verletzungen: Das Produkt könnte aus der Hand rutschen oder eine Person könnte auf der Flüssigkeit auf dem Boden ausrutschen.
- ❗ Ventil-, Pumpen- und Motorgehäuse können während des Betriebs sehr heiß werden. Berühren Sie diese Bestandteile nicht.
- ❗ Klettern Sie niemals auf die Anlage, schlagen Sie nicht dagegen, kippen Sie sie nicht um und wenden Sie keine übermäßige Kraft an. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlfunktionen, Beschädigungen, Flüssigkeitslecks usw.
- ❗ Schneidöl, Schleiföl, Schnittgut, Wasser oder ähnliches sollte niemals auf oder in die Hydrauliksysteme gelangen.
- ❗ Die Montagebohrungen und Oberflächen müssen sauber gehalten werden. Ein zu geringes Anzugsdrehmoment der Schrauben kann Flüssigkeitslecks verursachen.
- ❗ Vor dem Beginn von Demontearbeiten muss der gesamte Restdruck abgelassen werden. Wird der Restdruck vor Demontearbeiten nicht komplett abgelassen, besteht Unfallgefahr durch herausspritzende Flüssigkeit, den freilaufenden Stellantrieb oder Herabfallen. Zugleich besteht in diesem Fall die Gefahr von Fehlfunktionen und Ausfällen.
- ❗ Um eine optimale Leistung zu erzielen, sollte die Anlage keinen Temperaturen von 65 °C oder mehr ausgesetzt werden.
- ❗ Wird das System über einen längeren Zeitraum nicht betrieben, sollten geeignete Korrosionsschutzmaßnahmen ergriffen werden.
- ❗ Bleibt das System über einen längeren Zeitraum ungenutzt und werden keine geeigneten Korrosionsschutzmaßnahmen ergriffen, können Fehlfunktionen und Ausfälle aufgrund von Rost die Folge sein.
- ❗ Wenn das System nach längerer Nichtbenutzung wieder verwendet wird, sollte es zunächst durchgespült werden. Rostschutzmittel müssen gründlich ausgespült werden, ansonsten besteht die Gefahr von Fehlfunktionen und Ausfällen.
- ❗ Die Dichtungen müssen möglicherweise ausgetauscht werden bevor ein Produkt nach längerer Lagerung verwendet wird.

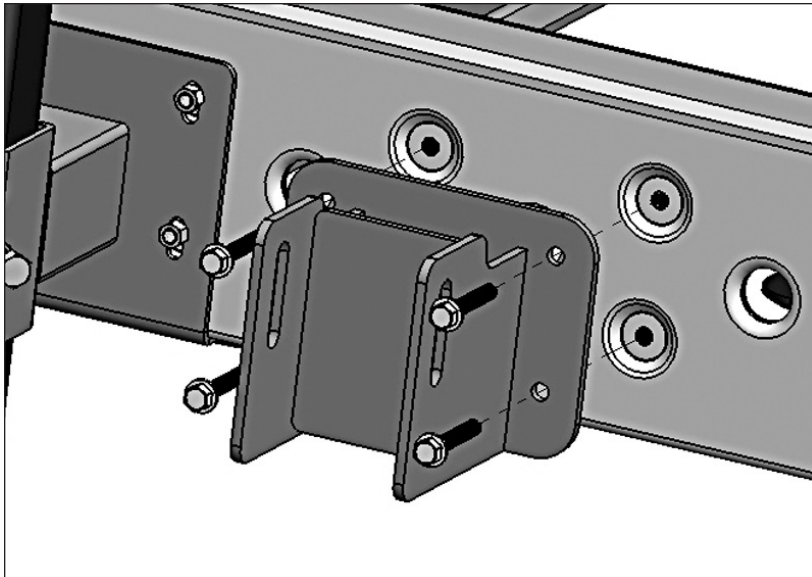
# Lieferumfang

Artikelnr.	Menge	Beschreibung	Norwood-Nr.
<b>LM34-HD-LL Nr. 1 (Hydraulischer Stammlader, Kiste Nr. 1) (73,5 cm x 20,3 cm x 17,8 cm) (22,2 kg)</b>			
4	2	Hydraulikzylinder (Hub: 20,3 cm, Zylinderbohrung: 2,0 Zoll (5 cm), Zylinderstiftbohrungen: 1 Zoll (2,5 cm), Länge (eingefahren): 40,6 cm	CYL-8-2-16
10	2	Hydraulikschlauch - T-Stück zu Schnelltrenner	NOR006-0002
11	1	Hydraulikschlauch - Ventil zu T-Stück	NOR006-0001
17	2	Hydraulischer Stammlader - Montagehalterung	LM34-H-LL-0112
<b>LM34 Beutel: Beutel Nr. 1 mit Zubehör für hydraulischen Stammlader (LM34 BEUTEL: HD-LL-BEUTEL NR. 1)</b>			
1	3	3/8 x 1 Zoll Flanschbolzen	FASB-38X1L
2	8	3/8 x 2 1/2 Zoll Flanschbolzen	FASB-3825F
5	1	Hydraulikanschluss - T-Stück 3/8 MJ X 3/8 MJ X 3/8 MJ	LM34-H-FT-01
7	2	Hydraulikanschluss - 1/4 Zoll MP Entlüftungsstopfen	LM34-H-FT-14
6	2	Hydraulikanschluss - 3/8 MJ x #8 SAE-Gewindezapfen	LM34-H-FT-10
8	2	Hydraulikanschluss - Anschlussbuchse	LM34-H-FT-12
9	2	Hydraulikanschluss - Anschlussstecker	LM34-H-FT-13
—	1	Anleitung - Hydraulischer Stammlader (Englisch)	LM34-HD-41400-INST

<b>LM34-HD-LL #2 (Hydraulic Log Loader Box #2) (5 1/2" x 3" x 48") (36 lbs)</b>			
13	1	Hydraulic log loader - Connector bar - Female	LM34-H-LL-0123
14	1	Hydraulic log loader - Connector bar - Male	LM34-H-LL-0122

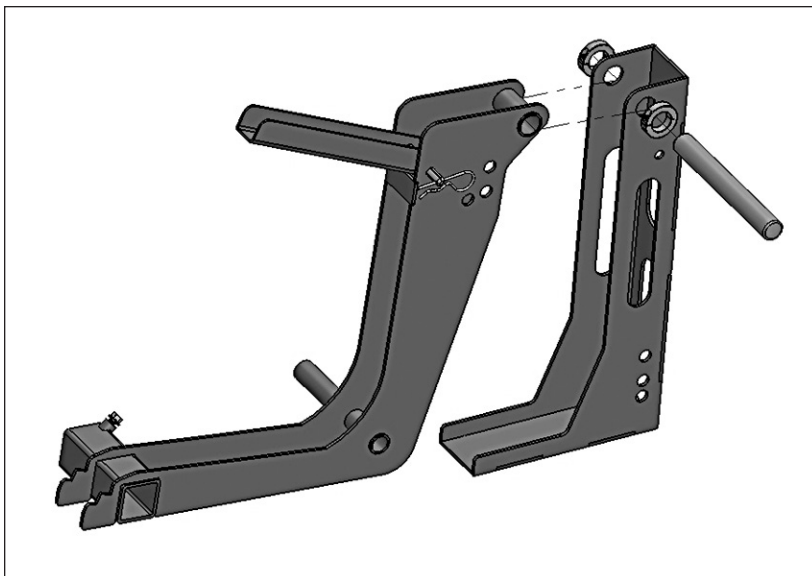
<b>LM34-HD-LC Nr. 2 (Hydraulischer Stammlader, Kiste Nr. 2) (14 cm x 7,6 cm x 122 cm) (16,3 kg)</b>			
<i>Laderarm - 1. Teil (werkseitig montiert), inklusive:</i>			
3	2	Klemmring (1 1/4 Zoll)	LM2K-00014
12	1	Hydraulischer Stammlader - Brücke	LM34-H-LL-0117
15	1	Hydraulischer Stammlader - Laderarm	LM34-H-LL-0101
19	1	Gebogener Stift (1/2 x 4 Zoll) mit Sicherungsnadel	FASP-12X4B
20	1	Gebogener Stift (3/4 x 3 1/2 Zoll) mit Sicherungsnadel	FASP-34X312
18	1	Hydraulischer Stammlader - Drehgriff	LM34-H-LL-0116
<i>Laderarm - 2. Teil (werkseitig montiert), inklusive:</i>			
16	1	Hydraulischer Stammlader - Laderstütze	LM34-H-LL-0107
19	1	Gebogener Stift (1/2 x 4 Zoll) mit Sicherungsnadel	FASP-12X4B
21	1	Steckbolzen (3/4 x 4 1/2 Zoll) mit Sicherungsnadel	FASP-H34X4

## Montage- und Installationsanweisungen



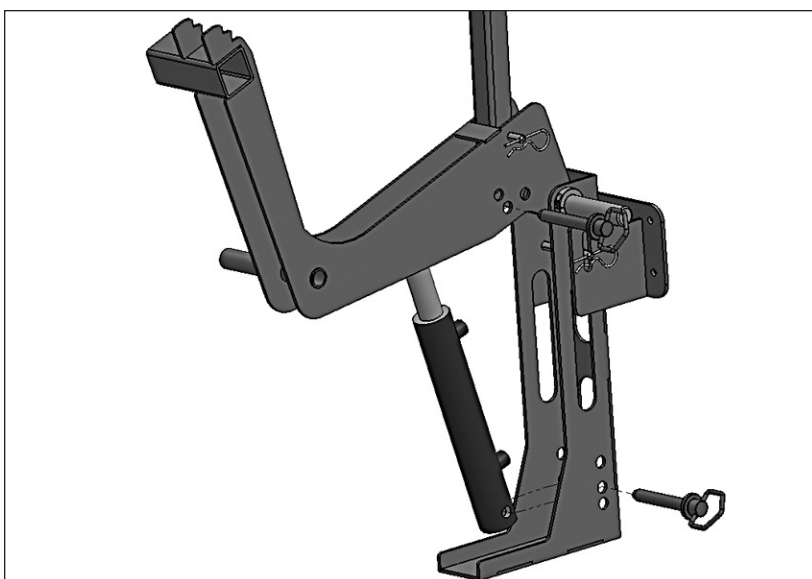
### Montage von Zylinder und Mechanismus

Bringen Sie die Montagehalterungen (Nr. 17) mit den 3/8 x 2 1/2 Zoll Bolzen (Nr. 2) an den richtigen Stellen des Chassis an (siehe Detailansicht „A“).



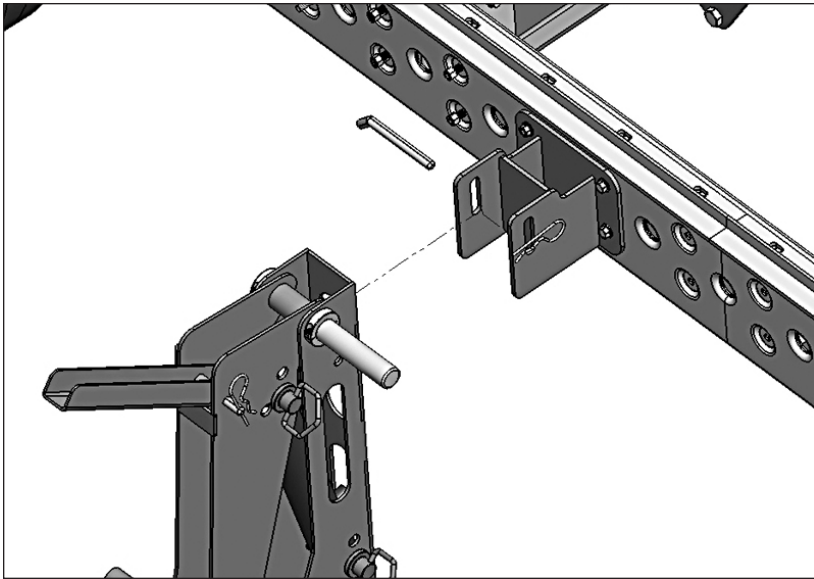
Montieren Sie jede Laderstütze (Nr. 16) mit dem Laderarm (Nr. 15) mithilfe des Drehgriffs (Nr. 18). Sichern Sie die Drehachse auf jeder Seite mit dem 1 1/4 Zoll Klemmring (Nr. 3).

Hinweis: Die Drehachse (Nr. 18) ist so aufgebaut, dass sie auf beiden Seiten übersteht, um als Griff für den Aus- und Einbau an der Maschine verwendet zu werden. Entscheiden Sie sich für die für Sie geeignetste Variante.

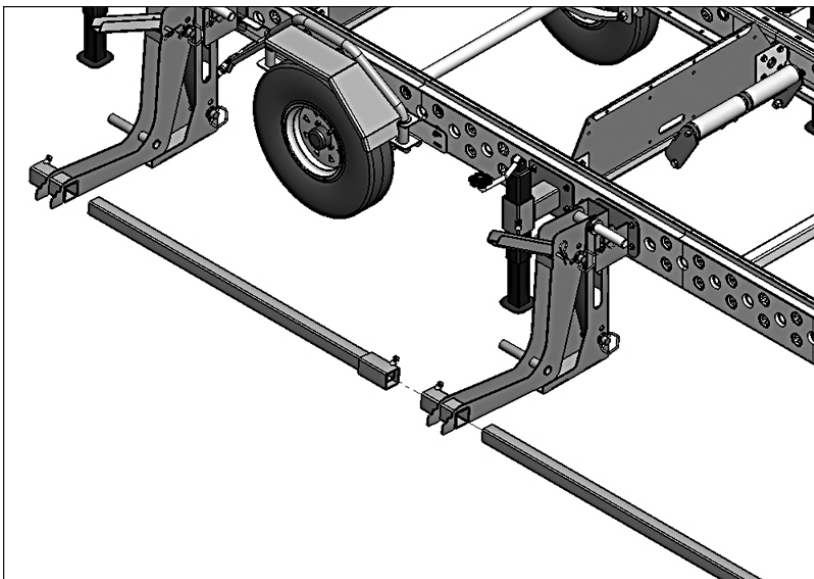


Bringen Sie den Hydraulikzylinder (Nr. 4) mithilfe der 3/4 Zoll Stifte (Nr. 20 und 21) an dem Ladergestell an. Sichern Sie die Stifte mit der mitgelieferten Sicherungsnadel.

Hinweis: Befestigen Sie den Zylinder nach dem Einfahren in der Mitte der drei unteren Löcher an der Seite der Montagehalterung der Laderstütze (Nr. 16). Richten Sie anschließend das obere Zylinder-Befestigungsloch auf eines der Löcher der Laderarm-Halterung aus (Nr. 15).



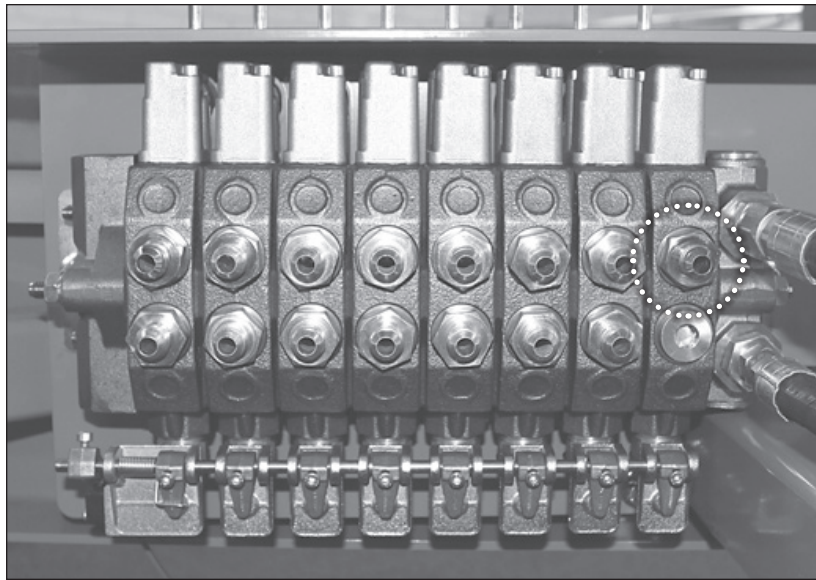
Montieren Sie die Laderstütze an der Montagehalterung (Nr. 17) mithilfe des 1/2 x 4 Zoll Stiffs (Nr. 19). Sichern Sie den Stift mit der mitgelieferten Sicherungsnadel.



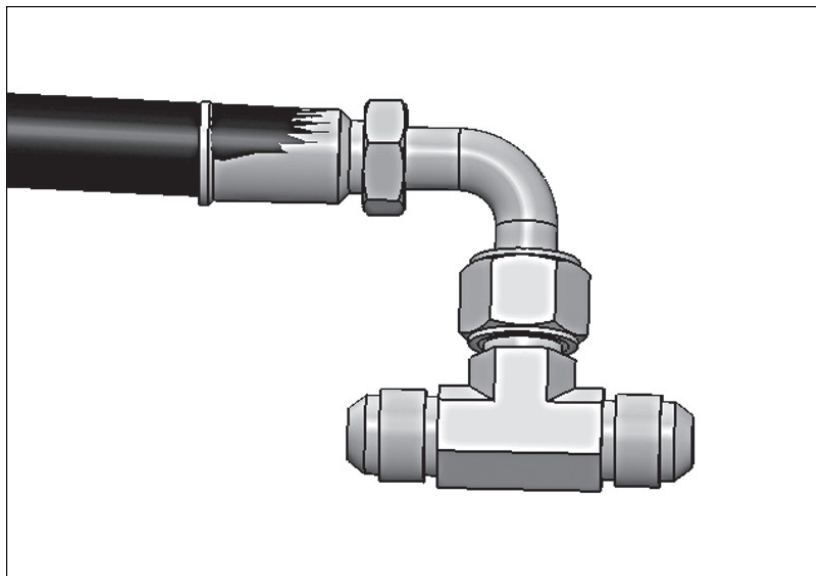
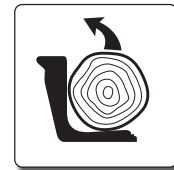
Schieben Sie die Einschubleiste (Nr. 13) in den Laderarm (Nr. 15) auf der Rückseite des Sägewerks. Schieben Sie dann die Aufsteckleiste (Nr. 14) in den anderen Laderarm (Nr. 15) sowie in die Einschubleiste (Nr. 13). Sichern Sie die Leiste mit dem 3/8 x 1 Zoll Bolzen (Nr. 1). Richten Sie die Leisten mittig aus und ziehen Sie die 3/8 x 1 Zoll Bolzen (Nr. 1) fest.



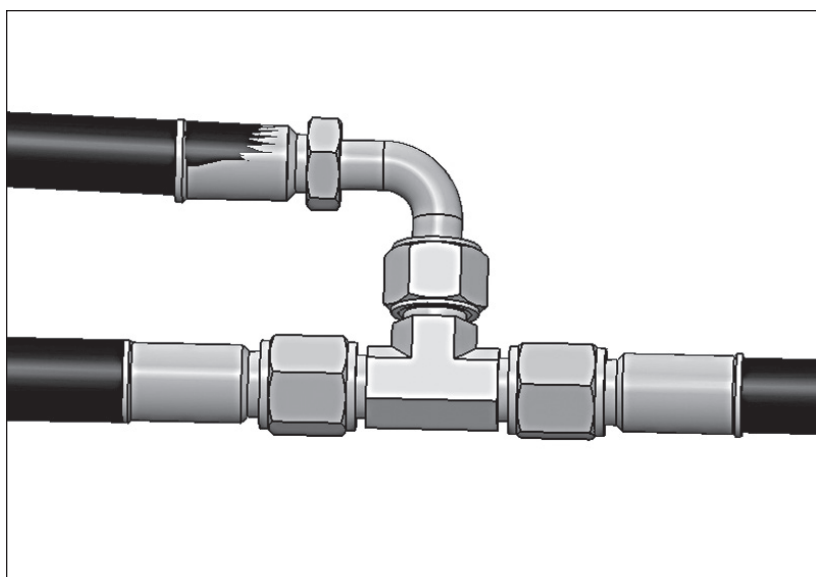
Mit den Montagehalterungen (Nr. 17) sollen die Stütze (Nr. 16) und der Laderarm (Nr. 15) am Sägebett befestigt werden. Sie sind nicht dafür ausgelegt, das Gewicht des Baumstammes zu halten. Aus diesem Grund muss die Stütze fest auf dem Boden stehen. Wenn der Boden uneben und/oder weich ist, verwenden Sie Bretter oder ähnliches, um die Vorrichtung ordnungsgemäß abzustützen.



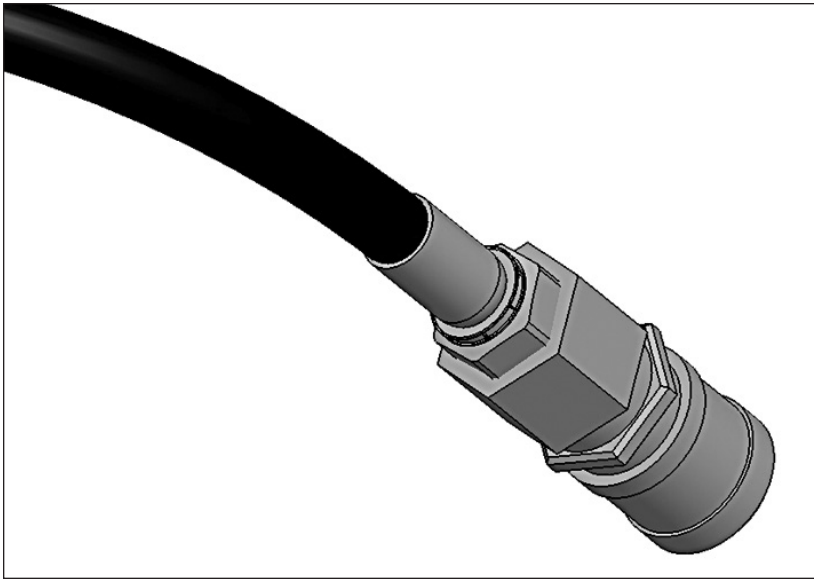
Verbinden Sie den 3,4 m langen Schlauch des Stammladers (Nr. 11, Beschriftung: NOR006-0001) mit dem Ventil wie in der Abbildung dargestellt.



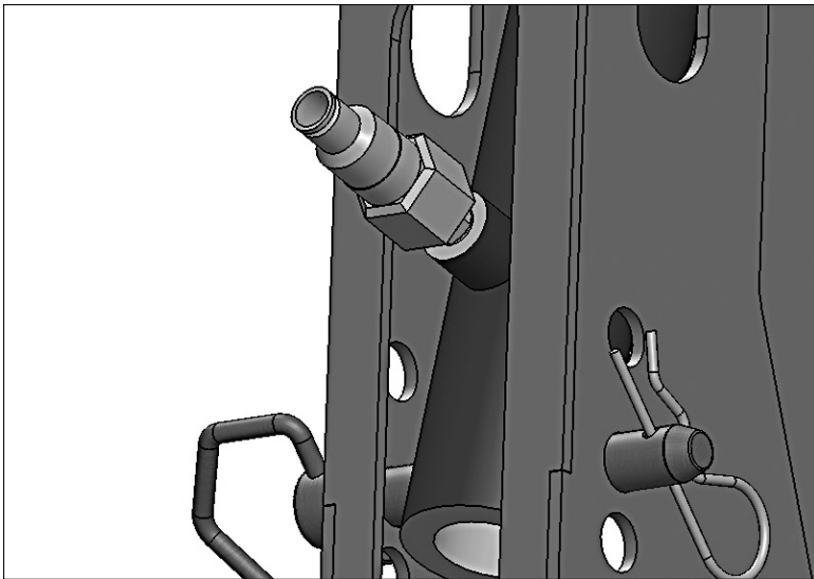
Verbinden Sie das andere Ende des Hydraulikschlauchs (Nr. 11, Beschriftung: NOR006-0001) mit dem 3/8 Zoll T-Stück (Nr. 5) wie in der Abbildung dargestellt.



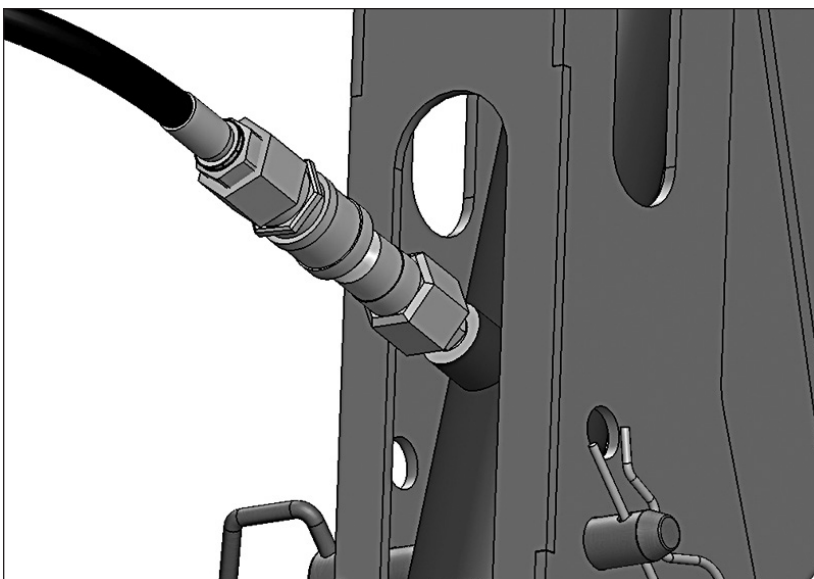
Verbinden Sie die 1,2 m langen Hydraulikschläuche (Nr. 10, Beschriftung: NOR006-0002) mit dem T-Stück (Nr. 5) wie in der Abbildung dargestellt.



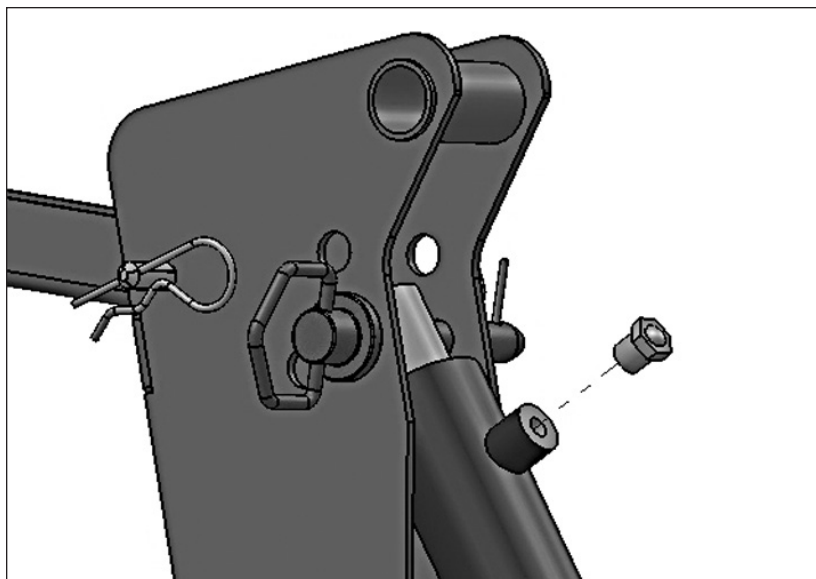
Bringen Sie an das andere Ende der Hydraulikschläuche (Nr. 10, Beschriftung: NOR006-0002) die Anschlussbuchse (Nr. 8) an.



Montieren Sie an jedem Hydraulikzylinder (Nr. 4) (unterer Anschluss) einen #8 SAE Anschluss (Nr. 6 an) mithilfe des Teflonbands. Bringen Sie anschließend den Anschlussstecker (Nr. 9) an den #8 SAE Anschluss an. Gehen Sie bei beiden Zylindern gleich vor.



Verbinden Sie die Hydraulikschläuche (Nr. 10, Beschriftung: NOR006-0002) über diesen Anschluss mit dem Zylinder.



Bringen Sie an jedem Zylinder (Nr. 4)  
einen 1/4 Zoll Entlüftungsstopfen (Nr. 7)  
mithilfe des Teflonbands an.

## Betriebsanweisungen

Vergewissern Sie sich vor dem Laden eines Stammes, dass der Schneidekopf vollständig bis zum Ende des Sägebetts bewegt wurde, damit der Stamm nicht dagegen stößt. Ansonsten besteht das Risiko einer Beschädigung der Maschine.

Fahren Sie die Stammklemme immer hoch, bevor Sie einen Stamm auf das Sägebett laden. Andernfalls könnte der Stamm auf der gegenüberliegenden Seite des Sägebetts herunterrollen.

Fahren Sie die Stammstütze hoch, sobald der Stamm vom Lader auf das Sägebett rollt. So verhindern Sie, dass der Stamm zurückrollt.



Achten Sie stets darauf, dass das Gewicht des Stammes gleichmäßig auf die beiden Laderarme verteilt ist.

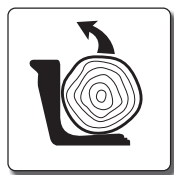
Maximales Stammgewicht: 1360 kg.

Die Stützen der Laderarme müssen fest und sicher auf dem Boden stehen. Wenn der Boden uneben und/oder weich ist, verwenden Sie Bretter oder ähnliches, um sie richtig abzustützen.

Stellen Sie sicher, dass der Stamm auf jeder Seite der Laderarme gleich weit überragt.

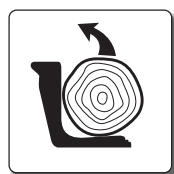
Vergewissern Sie sich, dass beide Laderarme aufeinander abgestimmt, fest mit dem Sägebett verbunden und über die Stangen miteinander verbunden sind.

1. Laden Sie einen Stamm mithilfe des hydraulischen Stammladers auf den Sägebettrahmen.
2. Fahren Sie den Sägeschlitten zur Vorderseite des Sägewerks.
3. Fahren Sie die Stammklemme nach oben, um zu verhindern, dass der Stamm auf die gegenüberliegende Seite des Sägebetts rollt.
4. Rollen Sie den Stamm in den Lader und richten Sie ihn mittig aus.



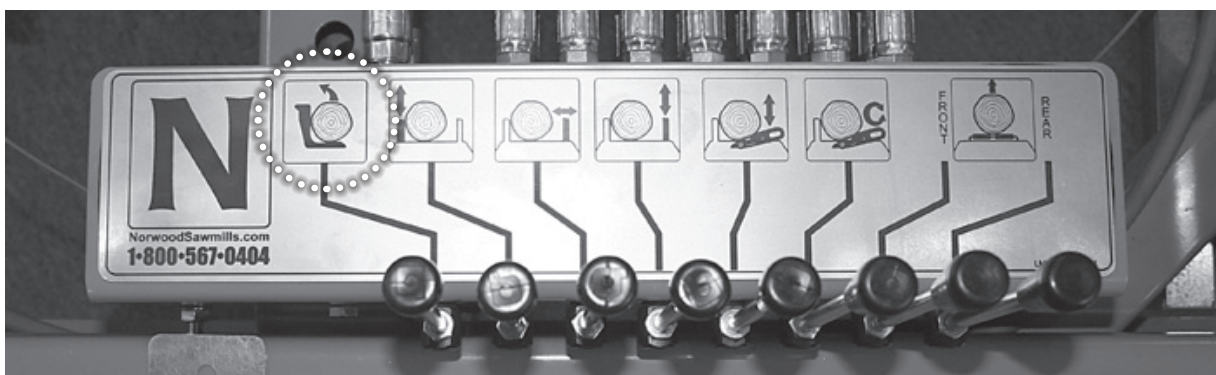
Ziehen Sie den Hebel des Laders nach unten, um den Stamm auf den Sägebettrahmen zu heben. Heben Sie ihn soweit an, bis der Stamm auf den Sägebettrahmen rollt.

Fahren Sie die Stammstütze hoch, sobald der Stamm vom Lader abrollt.



Drücken Sie den Hebel des Laders nach oben/vorne, um den Stammlader herunterzufahren.

Hinweis: Wenn der Stamm wieder auf den Boden abgelegt werden muss, tun Sie dies vorsichtig und langsam. Halten Sie den umliegenden Bereich frei, falls der Stamm von den Laderarmen abrollen sollte.





NO

# Hydraulisk stokklaster

**Norge**  
**Danmark**

Importert av:

**Norlog AS**

Ystadvegen 41  
7670 Inderøy

Hotveddtskogen 6  
3220 Sandefjord

**478 75 000**

norge@NorwoodSawmills.com  
www.NorwoodSagbruk.no

## Sikkerhetsinstruksjoner



**Sagbruket, tilbehørene, ekstrautstyret, motoren og sagbladene («utstyret») er ekstremt farlig og kan forårsake alvorlig personskade eller død. For**

**å unngå alvorlig personskade må utstyret alltid håndteres, brukes og oppbevares med stor forsiktighet og fornuft og i samsvar med alle advarsler, forholdsregler, instruksjoner og prosedyrer slik de framkommer i denne håndboken, i motorens instruksjonshefte, i instruksjonene som ligger ved det valgfrie tilbehøret og på merkingen som er plassert på utstyret. Hvis du ikke utøver godt skjønn eller ikke følger disse advarslene, forholdsreglene, instruksjonene og prosedyrene kan det føre til alvorlig personskade eller død.**



**ADVARSEL!** Dette symbolet innebærer at en skal være ekstra oppmerksom og følges av en advarsel om en fare som kan føre til alvorlig personskade.



Dette symbolet betyr «Vær OBS!» og etterfølges alltid av en forsiktighetsregel eller advarsel med stor viktighet for sikkerheten eller sageresultatet.



For din egen og andres sikkerhet må du ikke begynne å arbeide med dette utstyret før du har lest og forstått innholdet i denne håndboken, motorens instruksjonshefte, anvisningene som følger tilbehøret og merkingen som er plassert på utstyret.

Ta vare på alle instruksjonene for senere bruk. Se til at

all merkingen på utstyret er på plass og at de er rene og lesbare. Erstatt all skadet eller manglende merking umiddelbart.

### ANSVARSRASKRIVELSE

Norwood Industries Inc. og Norwood Sawmills U.S.A. Inc. fraskriver seg alt ansvar eller erstatningsansvar, ved uaktsomhet eller på annen måte, for alle personskader, skader eller tap av noen art som måtte oppstå i forbindelse med montering, drift eller håndtering av dette utstyret, tilbehøret, ekstrautstyret eller bladene, uansett hvordan de måtte ha oppstått.

Ansvaret for den endelige inspeksjonen av delene og komponentene i LumberMate, så vel som montering, vedlikehold og sikker bruk av utstyret påhviler kun den personen/de personene som monterer og bruker utstyret og som håndterer bladene.

- ❗ Personer under 18 år må ikke arbeide med utstyret eller håndtere bladene.
- ❗ Bare personer som tilfredsstill alle de følgende kravene er kvalifisert til å bruke utstyret eller håndtere bladene.

#### Kvalifiserte operatører:

- har lest og forstått alle advarslene, forholdsreglene, instruksjonene og prosedyrene i denne håndboken, motorens instruksjonshefte og alle anvisningene som ligger ved det valgfrie tilbehøret, samt all merkingen på utstyret,

- b. Er uthvilt,
- c. Er ved god fysisk helse og har godt syn,
- d. Har ikke nytt alkohol eller narkotiske stoffer, og,
- e. Bruker ikke medisiner som kan påvirke dømmekraften, reaksjonstiden, mobiliteten, oppmerksomheten eller på annen måte kan ha negative bivirkninger.

Personer som ikke tilfredsstillt et eller flere av disse kravene er ikke kvalifisert til å bruke utstyret eller håndtere bladene.



Bruk alltid beskyttelseshansker når du arbeider med utstyret eller håndterer båndsgblad. Risiko for kuttskader ved håndtering av båndsgblad. Båndsgbladene og motordeler kan være varme etter saging.



Bruk alltid godkjent hørselsvern når du arbeider med maskinen. Hørselen kan skades etter bare kort tid når du er utsatt for høyfrekvent lyd.



Bruk alltid tilsittende beskyttelsesbriller når du arbeider med maskinen eller håndterer båndsgbladene.



Bruk alltid godkjent vernesko med stålhette og sklisikker såle når du arbeider med maskinen eller båndsgblad.



Bruk alltid heldekkende vernebukse når du arbeider med maskinen eller håndterer båndsgblad. Ikke bruk løstsittende klær, halstørkle, smykker og lignende som kan hekte seg fast i maskinen under arbeid. Sett opp langt hår før du arbeider med utstyret.



Bruk åndedrettsvern når du arbeider med utstyret. Langvarig inhalering av sagflis og motorens eksosgass kan utgjøre en helserisiko.

- ⚠ Mange hydrauliske operasjoner er brennbare, så du må ikke benytte åpen flamme og ikke utføre sveisearbeid i nærheten av hydrauliske enheter og utstyr. Hvis du unnlater å følge denne forholdsregelen kan det skape brannfare.
- ⚠ Ikke overskrid driftsgrensene for systemet. Hvis du gjør det kan det føre til ulykke eller personskade.
- ⚠ Før hver gang du bruker utstyret må du sjekke de elektriske kablene for skader og skift dem ut hvis det trengs
- ⚠ Før hver gang du bruker utstyret må du sjekke de hydrauliske slangene og komponentene for skader, løse koblinger og tegn på lekkasjer.
- ⚠ For å unngå personskade må du holde hender og bein unna sylindrene og arbeidsstykkene under drift.

⚠ Utsett aldri trykkbegrensningsventilen for høyere trykk enn pumpens maksimale merketrykk (2.500 psi eller 172 bar). Høyere innstilling kan føre til skade på utstyret og/eller personskade. Ikke koble fra trykkbegrensningsventilen.

⚠ Ikke håndter trykksatte slanger. Trykkbelastet olje kan trenge inn under huden og forårsake alvorlig personskade. Hvis det skulle komme olje inn under huden må du ta kontakt med lege umiddelbart.

⚠ Før du skifter ut hydraulikkvæsken må du la væsken i systemet kjøle seg tilstrekkelig ned. Varm væske utgjør en fare for brannskader.

⚠ Hvis du skulle oppdage unormal lyd, unormal varme, unormal vibrasjon, oljelekkasjer, røyk, unormal lukt eller noen annen unormal tilstand i en ventil, pumpe eller motor må du umiddelbart avslutte bruken og sette i verk nødvendige tiltak for å rette opp tilstanden. Fortsatt bruk under slike forhold utgjør en fare for skade, brann og personskade.

🚫 Stå alltid bak saghodet etter at motoren er startet

🚫 Hold alltid ledningene til fjernkontrollen klar av sagbruket, inkludert sleden og saghodet.

🚫 Ikke gå utover utstyrets merkedata. Overbelastning forårsaker utstyrsfeil og mulig personskade. Pumpen er designet for et maksimalt trykk på 2.500 psi (172 bar).

🚫 Unngå å skade de hydrauliske slangene. Unngå skarpe bend og knekk når du føre fram hydraulikkslangene. Når du bruker en slange med bøy eller knekk vil det oppstå høyt returtrykk. Skarpe bøyer og knekk vil forårsake skader inni slangen, noe som fører til førtidig slangebrudd.

🚫 Ikke løft hydraulisk utstyr etter slangene eller koblingene.

🚫 Bruk korrekt hydraulikkvæske og pass på at væsketemperaturen, viskositeten, forurensningsnivået og andre faktorer er innenfor de foreskrevne grensene. Bruk av hydraulikkvæske utenfor de foreskrevne grensene utgjør en fare for brann på grunn av driftsproblemer, mekanisk skade og lekkasjer.

🚫 Før hver gangs bruk må du sjekke væsketemperaturen, væsknivået og fargen på væsken (for misfarging og nedbryting). Alle feil utgjør en fare for feilfunksjon og maskinskade.

🚫 Hvitaktig væske indikerer at vann har forurenset væsken og svært mørk væske indikerer at væsken har vært utsatt for høy temperatur. Bytt hydraulikkvæsken når du oppdager disse symptomene.

- ❗ Pass på at du ikke spruter hydraulikkvæske på deg selv eller andre. Skulle du få væsken på huden må du vaske det forurensede området grundig med såpe og vann. Hvis du lar hydraulikkvæske være på huden er det en fare for at det oppstår hudirritasjon.
- ❗ Prøv aldri å utføre uautoriserte modifikasjoner av hydraulikksystemet.
- ❗ Når du bytter til en annen type hydraulikkvæske må du spyle ut hele hydraulikksystemet først. Bland aldri hydraulikkvæsker av ulike typer. Ytterligere bruk utgjør en fare for feilfunksjon i, og skade på utstyret.
- ❗ Hvis du lar hydraulikkvæsknivået i tanken bli for lavt utgjør dette en risiko for feilfunksjon og maskinskade.
- ❗ Sjekk alltid at det hydrauliske utstyrets interne komponenter ikke er løsnet under transport og kontroller for å sikre at alle komponentene er montert sikkert.
- ❗ Tørk opp eventuell hydraulikkvæske som søles på utstyret eller på gulvet. Hvis du ikke gjør dette kan det oppstå fare for personskade ved at produktet kan gli ut av hendene sine og falle ned, samt at noen kan gli på væsken som er sølt utover gulvet.
- ❗ Ventiler, pumpen og motorhuset kan bli svært varme under drift. Ikke ta på dem.
- ❗ Klatre aldri på, slå, velt eller bruk overdreven makt på et produkt. Hvis du gjør det er det fare for feilfunksjon, skader, væskelekkasjer etc.
- ❗ La aldri skjæreolje, slipeolje, avkapp, vann eller andre fremmedlegemer komme inn i det hydrauliske utstyret.
- ❗ Pass på at installasjonshullene og -flatene er rene. Hvis boltene blir trukket til med for lavt tiltrekkingmoment, kan det føre til væskelekkasjer.
- ❗ Pass alltid på å frigjøre alt resttrykk for du begynner noen form for demonteringsarbeid. Hvis du utfører demonteringsarbeid uten først å frigjøre resttrykket kan det føre til risiko for ulykker på grunn av væskesprut, frittstående aktuatorer eller fall, og det utgjør også en risiko for feilfunksjon og maskinskade.
- ❗ For optimal drift må du ikke utsette utstyret for temperaturer på 65° C (150° F) eller høyere.
- ❗ Hvis systemet ikke skal være i bruk i lengre perioder må du sette i verk hensiktsmessige rustforebyggende tiltak.

- Hvis du unnlater å sette i verk rustforebyggende tiltak mens systemet er tatt ut av bruk vil det kunne føre til feilfunksjon og maskinskade på grunn av rust.

- Pass på at du spylar systemet før du bruker det igjen etter lange perioder ute av bruk. Hvis du

unnlater å spyle ut rusthindrende midler fra systemet kan det føre til feilfunksjon og maskinskade.

- ❗ Du kan være nødt til å skifte ut pakningene før du bruker et produkt som har vært ute av drift over lang tid.

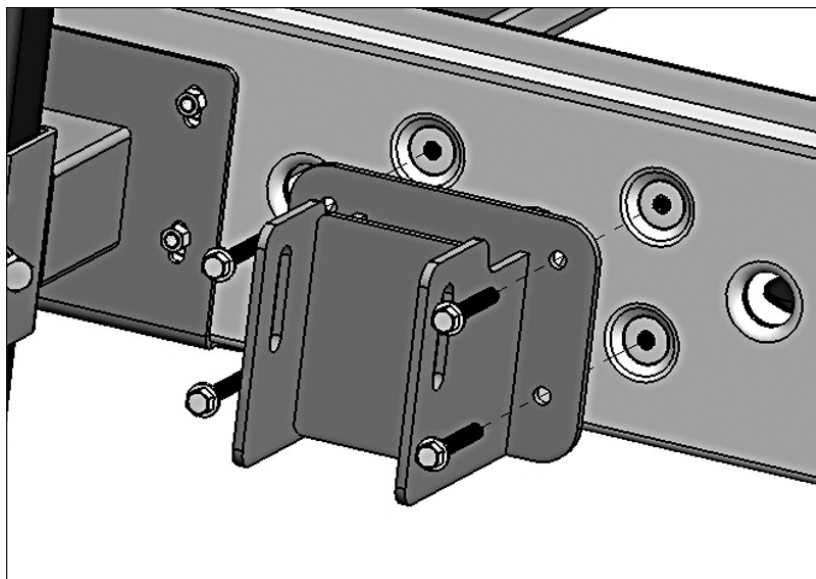
## Innholdet i eskene

Art.nr.	Antall	Beskrivelse	Norwood-nr.
<b>LM34-HD-LL #1 (Hydraulisk stokklaster Eske #1) (29" x 8" x 7") (49 lbs)</b>			
4	2	Hydraulisk sylinder (8" slaglengde, 1½" boring, ¾" pinnehuller- tilbaketrukket lengde 16")	CYL-8-2-16
10	2	Hydraulikkslange - "T" til hurtigfrakobling	NOR006-0002
11	1	Hydraulikkslange - Ventil til "T"	NOR006-0001
17	2	Hydraulisk stokklaster - Monteringsbrakett	LM34-H-LL-0112
<b>LM34 Bag: Hydraulisk stokklaster Bag #1 (LM34 BAG: HD-LL-BAG #1)</b>			
1	3	3/8 x 1" bolt - flensbolt	FASB-38X1L
2	8	3/8 x 2 1/2" bolt - flensbolt	FASB-3825F
5	1	Hydraulisk kobling - "T" 3/8 MJ X 3/8 MJ X 3/ 8 MJ	LM34-H-FT-01
7	2	Hydraulisk kobling - 1/4 MP Lufting	LM34-H-FT-14
6	2	Hydraulisk kobling - 3/8 MJ x #8 SAE hann	LM34-H-FT-10
8	2	Hydraulisk kobling - hunn frakobling	LM34-H-FT-12
9	2	Hydraulisk kobling - hann frakobling	LM34-H-FT-13
—	1	Instruksjoner - Hydraulisk stokklaster (norsk)	LM34-HD-41400-INST

<b>LM34-HD-LL #2 (Hydraulisk stokklaster Eske #2) (5 1/2" x 3" x 48") (36 lbs)</b>			
13	1	Hydraulisk stokklaster - Koblingsstang - Hunn	LM34-H-LL-0123
14	1	Hydraulisk stokklaster - Koblingsstang - Hann	LM34-H-LL-0122

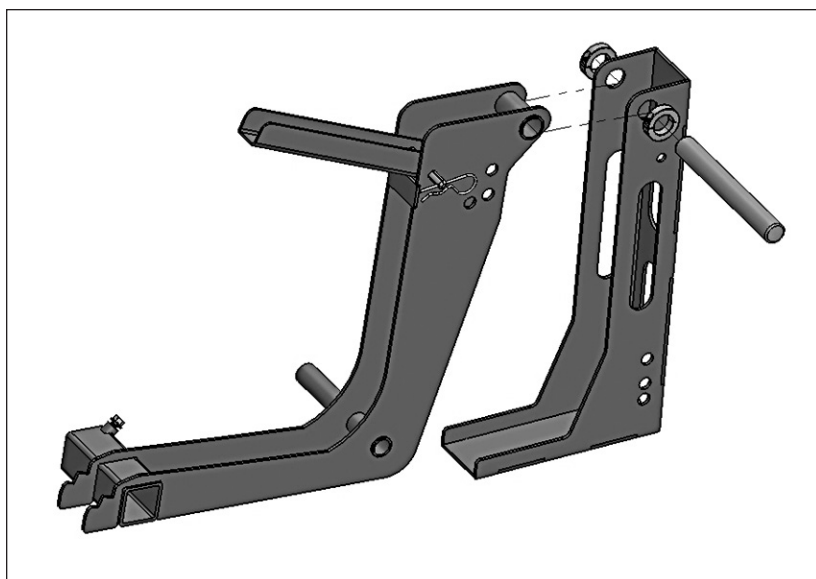
<b>LM34-HD-LL #3 (Hydraulisk stokklaster Eske #3) (38" x 10" x 16") (45 lbs) (2 sendes for hvert hydraulisk stokklastersystem)</b>			
<i>Lastearm - Del 1 (fabrikkmontert) som hver inneholder:</i>			
3	2	Krage - delt krage (1 1/4")	LM2K-00014
12	1	Hydraulisk stokklastersystem - Bru	LM34-H-LL-0117
15	1	Hydraulisk stokklaster - Lastearm	LM34-H-LL-0101
19	1	Pinne - Låsesplint (1/2" x 4") komplett med låsesplint	FASP-12X4B
20	1	Pinne - Låsesplint (3/4" x 3 1/2") komplett med låsesplint	FASP-34X312
18	1	Hydraulisk stokklaster - Dreiehåndtak	LM34-H-LL-0116
<i>Lastearm - Del 2 (fabrikkmontert) som hver inneholder:</i>			
16	1	Hydraulisk stokklaster - Lastekrybbe	LM34-H-LL-0107
19	1	Pinne - Låsesplint (1/2" x 4") komplett med låsesplint	FASP-12X4B
21	1	Pinne - Låsesplint (3/4" x 4 1/2") komplett med låsesplint	FASP-H34X4

## Monterings- og installasjonsanvisninger



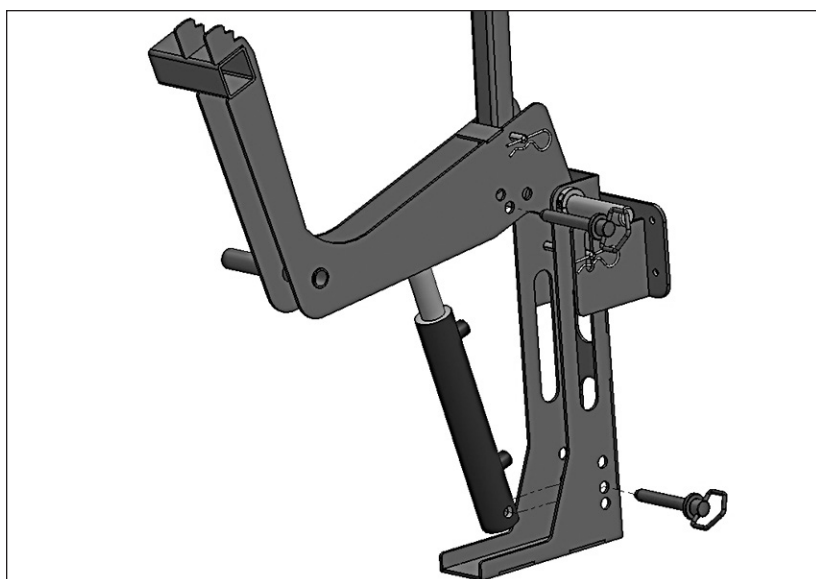
### Sylinder og mekanisk installasjon

Monter monteringsbrakettene (17) på chassiset på riktig sted (se detaljtegning "A") med 3/8" x 2 1/2" bolter (2) og eksisterende mutre.



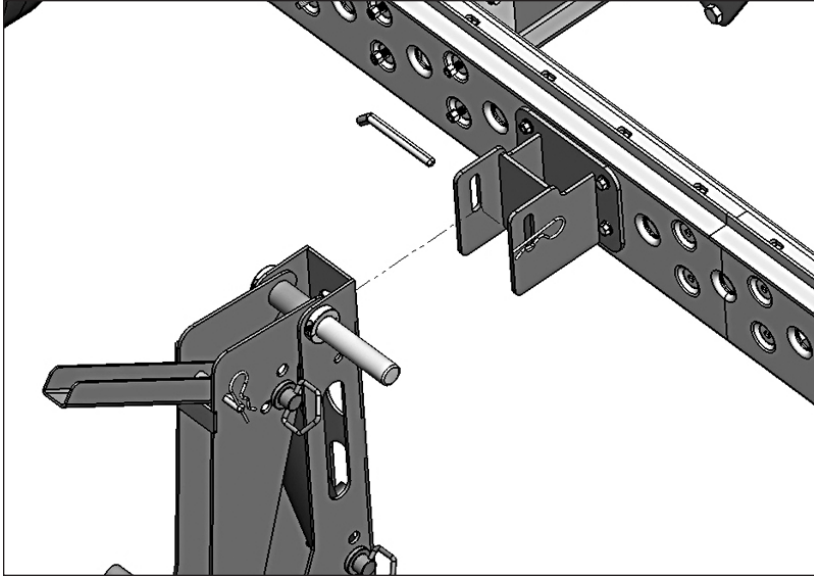
Assemble each loader cradle (item #16) with the loader arm (item #15) using the pivot handle (item #18). Secure the pivot using 1 1/4" collar (item #3), on each side.

Note: The pivot handle (item #18) is designed to overhang on either side to be used as a handle for removal and installation on the machine, choose the one that fits you the best.

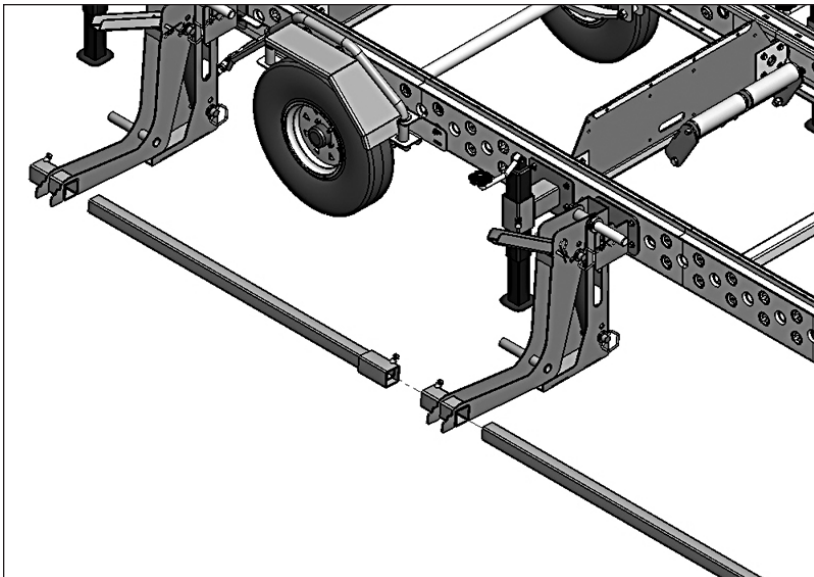


Monter den hydrauliske sylindren (4) på lastekrybbens støtteenhet med 3/4" pinnene (20 og 21). Sikre pinnene med låsesplintene.

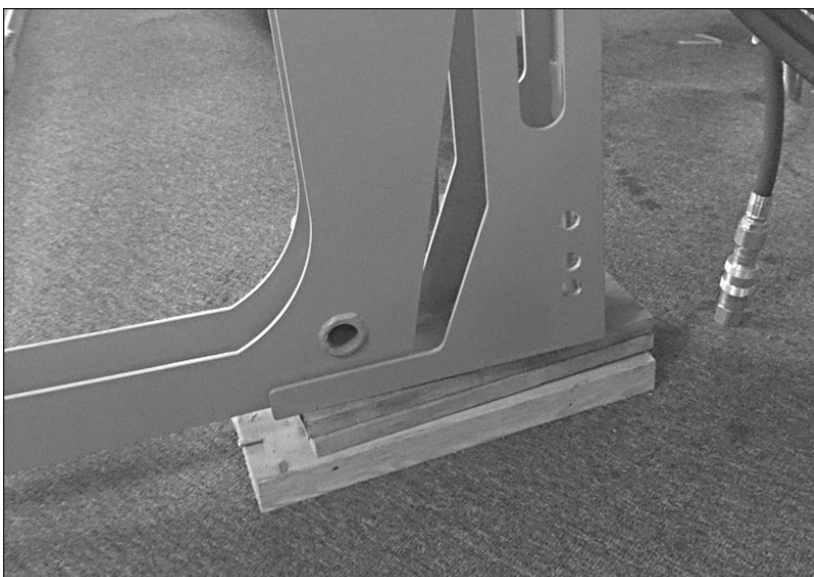
Merk: Etter å ha trukket inn sylindren, fester du sylindren til det midterste av de tre nedre hullene på hver side av lastekrybbebraketten (16). Så plasserer du den øvre sylindrefestehullet til et av hullene på lastearmbraketten (15).



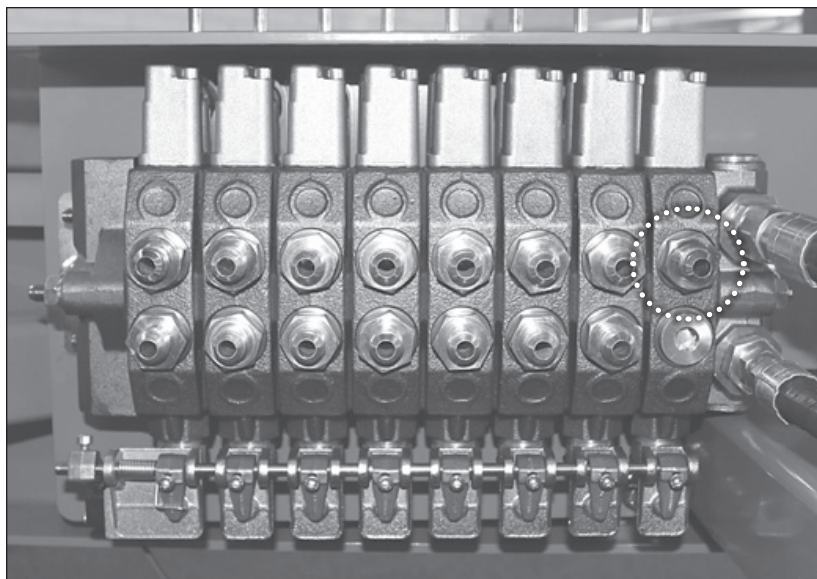
Monter støtten for lastekrybben på monteringsbraketten (17) med 1/2" x 4 pinnen (19). Sikre pinnen med en låsesplint.



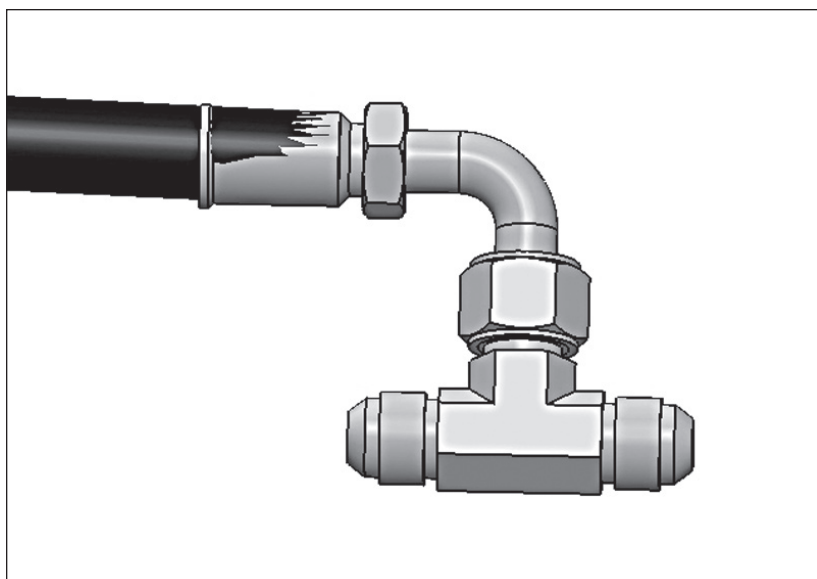
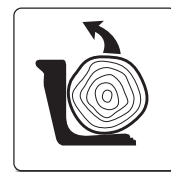
Før stangens hunnkobling (13) inn på lastearmen (15) som finnes på baksiden av sagbruket. Så setter du stangens hannkobling (14) inn i den andre lastearmen (15) og inn i stangen med hunnkoblingen (13), sikre stangen med 3/8" x 1 bolter (1). Sentrer stangens støtte og trekk til 3/8" x 1 boltene (1).



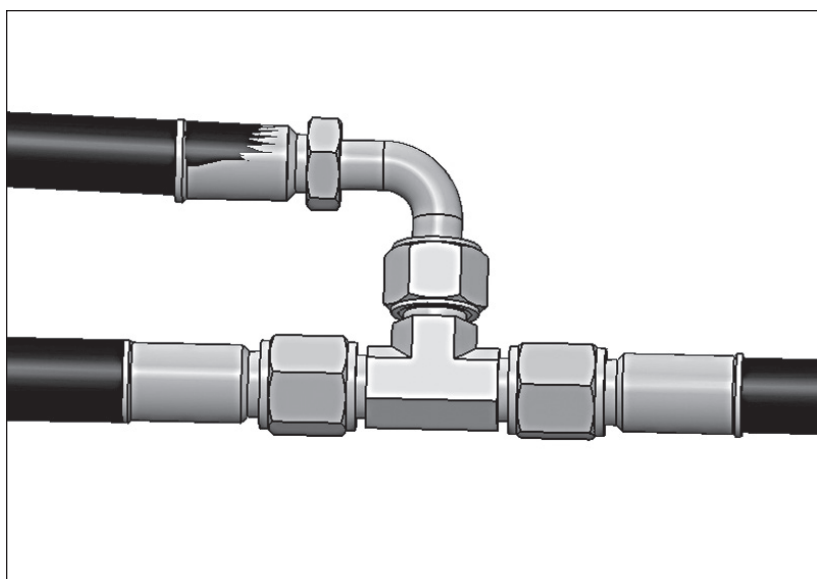
Monteringsbrakettene (17) skal brukes or å feste krybben (16) og lastearmen (15) til sagbenken. De er ikke konstruert for å holde vekten av stokken, så det er nødvendig å støtte krybben på bakken. Hvis bakken er ujevn og/eller myk, må du bruke planker eller lignende som er nødvendig for å støtte dem godt.



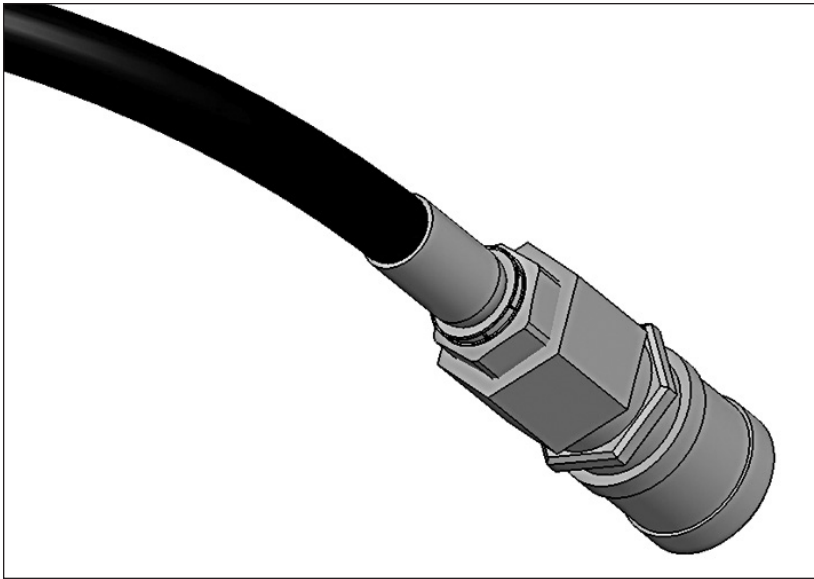
Koble den 134" lange hydraulikkslangen til lasteren (11 merket NOR006-0001) til ventilen slik det er vist på bildet.



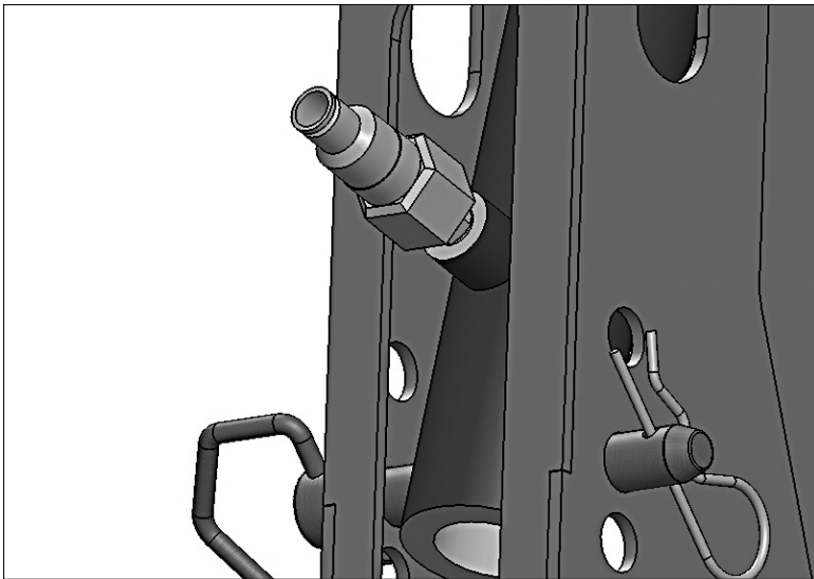
Koble den andre enden av hydraulikkslangen (11, merket NOR006-0001) til "T" 3/8" koblingen (5), slik det er vist på bildet.



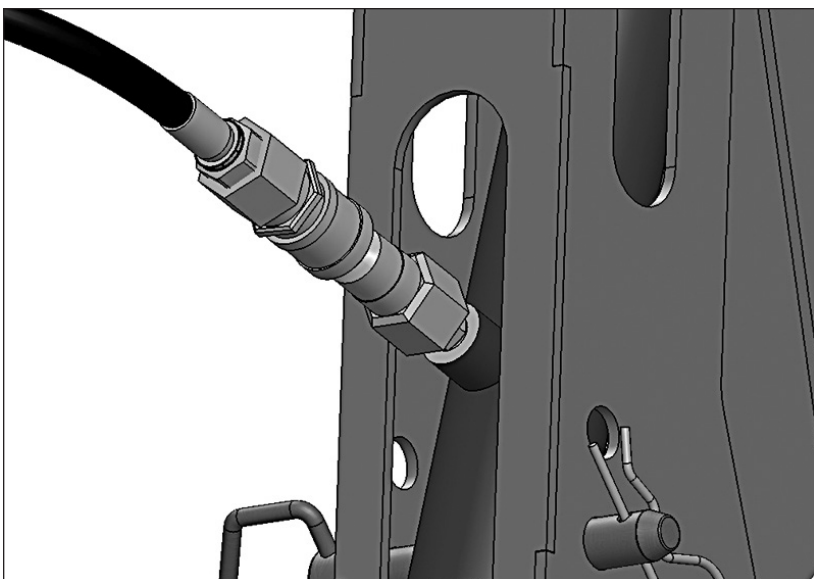
Koble de 48" lange hydraulikkslangene (10 merket NOR006-0002) til "T"-koblingen (5), slik det er vist på bildet.



Monter hannfrakoblingsstykket (8) til den andre enden av hydraulikkslangene (10 merket NOR006-0002).

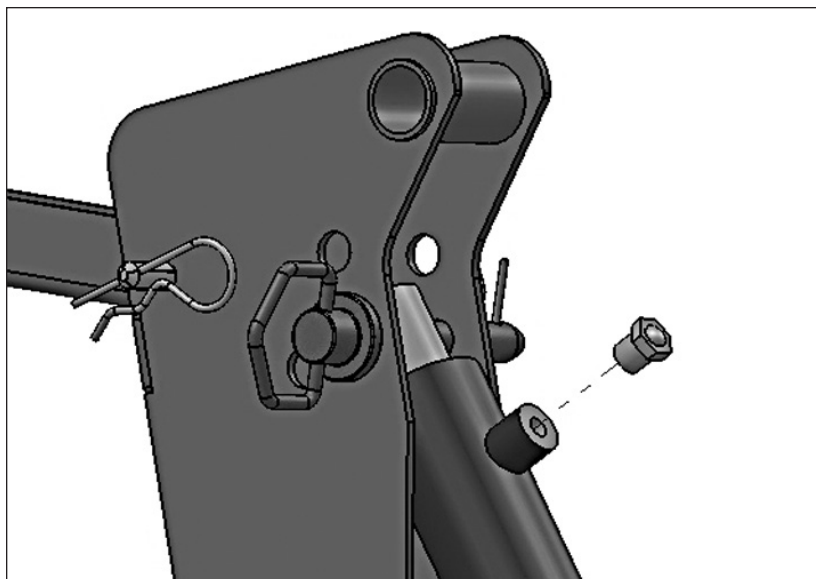


Monter en #8 SAE kobling (6) til hver hydraulikksylinder (4) (bunnuttaksporten) med monteringsstape av teflon. Så monterer du hannfrakoblingsstykket (9) til #8 SAE-koblingen. Gjør dette for begge sylindrene.



Koble hydraulikkslangene (10 merket NOR006-0002) til sylindren med frakoblingsstykket.





Monter en 1/4" luftkobling (7) til hver hydraulikksylinder (4) med monteringsstape av teflon.

Hold alle personer borte fra utstyrets bevegelsesretning og stokkene mens du laster, vender eller reiser stokkene. Hvis du ikke gjør det kan det føre til alvorlig personskade.

Før du laster en stakk må du sikre at skjærehodet er flyttet helt til enden av sagbenken slik at stokken ikke treffer det. Hvis du ikke gjør det kan det føre til maskinskade.

Hev alltid stakkholderen før du laster en stakk opp på sagbenken. Hvis du ikke gjør det kan det føre til at stokken ruller av på motsatt side av sagbenken.

Så snart stokken ruller inn på sagbenken hever du stakkhvileren for å forhindre at stokken ruller tilbake.



Pass alltid på at vekten på stokken er jevnt fordelt mellom de to lastearmene.

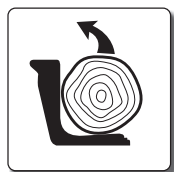
Maksimum stakkvekt 3000 lbs (1360 kg).

Lastearmens krybbe må være godt støttet på bakken. Hvis bakken er ujevn og/eller myk, må du bruke planker eller lignende for å støtte dem godt.

Pass på at det er likt overheng på hver side av lastearmene.

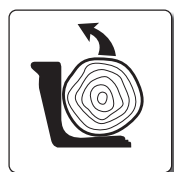
Pass på at begge lastearmene arbeider sammen, at de er godt festet til rammen og at de er koblet til hverandre via stengene.

1. Bruk den hydrauliske stakklasteren for å laste stokker opp på sagbenken.
2. Før sagsleden fram til forenden av sagbenken.
3. Hev stakkholderen slik at stokken ikke ruller av på motsatt side av sagbenken.
4. Rull stokken inn på lasteren og sentrer den.



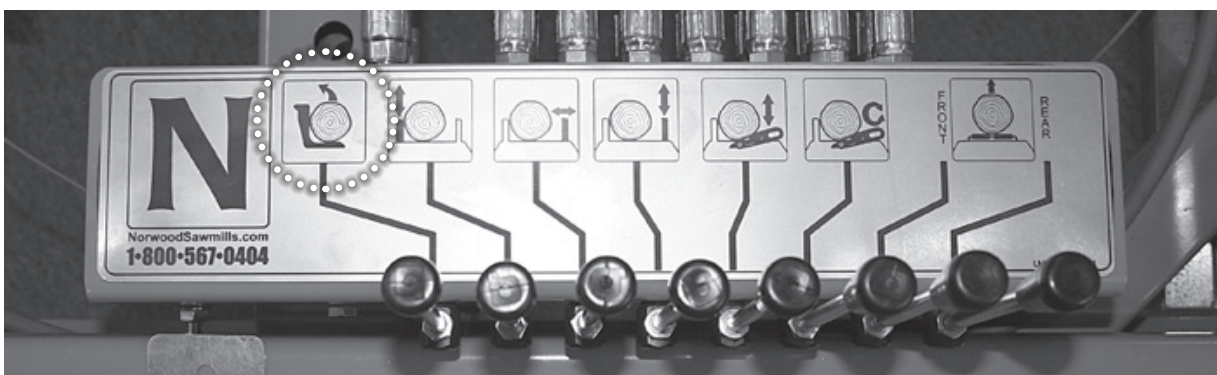
Dra i lastespaken for å løfte stokken opp på sagbenken. Løft den til stokken ruller av lasteren og hev stakkhvileren.

Så snart stokken ruller av lasteren hever du stakkhvileren.



For å senke stakklasteren skyver du stakklastespaken opp/framover.

Merk: Hvis stokken må senkes tilbake på bakken må dette utføres med forsiktighet og i langsom hastighet. Hold området fritt i tilfelle stokken skulle rulle av lastearmene.



# Carregador de Tora Hidráulico

## Instruções de Segurança



A serreria e suas opções, seus acessórios, seu motor e suas lâminas (o “Equipamento”) são extremamente perigosos e podem causar lesões graves ou morte. Para evitar lesões graves, o equipamento deve sempre ser manuseado, utilizado e guardado com muito cuidado e bom senso e de acordo com todas as advertências, avisos, precauções, instruções e procedimentos contidos neste manual, no manual do motor, nas instruções que acompanham os acessórios opcionais e nos adesivos afixados no equipamento. A falta de bom senso ao utilizar o equipamento ou o descumprimento de qualquer uma desses avisos, advertências, precauções, instruções e procedimentos pode resultar em lesões graves ou morte.



**ADVERTÊNCIA!** Este símbolo significa “Preste Bastante Atenção” e é sempre seguido por um alerta sobre um perigo que pode causar lesões graves.



Este símbolo significa “Preste Atenção” e é sempre seguido por uma advertência ou precaução que é muito importante para a segurança ou para os resultados do trabalho de serragem.



Para sua própria segurança e a segurança de outras pessoas, não comece a trabalhar com este equipamento antes de ter lido e compreendido todo este manual, o manual do motor, as instruções fornecidas com os acessórios

opcionais e os adesivos afixados no equipamento.

Guarde todas as instruções para consultá-las no futuro. Mantenha os adesivos no lugar que eles foram colocados e os mantenha limpos e legíveis. Substitua os adesivos danificados ou que estiverem faltando assim que possível.

### TERMO DE ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE

A Norwood Industries Inc. e a Norwood Sawmills EUA Inc. não assumem qualquer responsabilidade ou obrigação, em caso de negligência ou outra forma de omissão, por quaisquer lesões, danos ou prejuízos de qualquer tipo que possam ocorrer durante a montagem, operação ou manuseio deste equipamento, das opções, dos acessórios ou das lâminas, independentemente de como venham a ser causados.

**A(s) pessoa(s) que opera(m) o equipamento e manuseia as lâminas é (são) exclusivamente responsável(is) pela inspeção final das peças e componentes da LumberMate, e pela montagem, manutenção e uso seguro do equipamento.**

- ❗ Menores de 18 anos não podem trabalhar com o equipamento ou manusear as lâminas.
- ❗ Somente pessoas que atendem a todos os seguintes requisitos são qualificadas para operar o equipamento ou manusear as lâminas.

## Operadores qualificados:

- Leram e entenderam completamente todos os avisos, advertências, precauções, instruções e procedimentos descritos neste manual, no manual do motor, em todas as instruções fornecidas com os acessórios opcionais e em todos os adesivos afixados no equipamento,
- Estão bem descansados,
- Estão em boas condições de saúde e sua visão está boa,
- Não consumiram álcool ou drogas; e
- Não estão tomando medicamentos que podem prejudicar o raciocínio, os tempos de reação, a mobilidade e a agilidade ou causar efeitos colaterais negativos.

Pessoas que não atendem a qualquer um desses requisitos não são qualificadas para usar o equipamento ou manusear as lâminas..



Use luvas de proteção ao trabalhar com o equipamento ou manusear lâminas. Risco de lesões de corte durante o manuseio das lâminas. As lâminas e motor podem estar quentes imediatamente após a serragem.



Use proteção auditiva aprovada durante a operação do equipamento. A audição pode ser prejudicada de forma permanente depois de apenas uma curta exposição a sons de alta frequência.



Use óculos de segurança aprovados (devidamente ajustados: ou seja, que não fiquem soltos) ao trabalhar com o equipamento ou manusear lâminas.



Use calçados de proteção aprovados, com proteção anti-serra, ponteira de aço e sola antiderrapante ao trabalhar com o equipamento ou manusear lâminas.



Use calças de proteção que cubram toda a perna, ao trabalhar com o equipamento ou manusear lâminas. Nunca use roupas folgadas, cachecóis, jóias ou artigos longos semelhantes que possam ficar presos durante o trabalho com o equipamento. Sempre prenda o cabelo antes de trabalhar com o equipamento.



Use proteção respiratória ao trabalhar com o equipamento. A inalação de pó de serragem e dos gases do escape do motor por um longo tempo pode representar um risco para a saúde.

⚠ Muitos fluidos operacionais hidráulicos são inflamáveis. Por isso, não use chama aberta e não execute soldagem perto de dispositivos

e equipamentos hidráulicos. Não seguir esta precaução cria o risco de incêndio.

- ⚠ Não exceda os limites operacionais do sistema. Não fazer isso pode causar um acidente ou lesão.
- ⚠ Antes de cada uso, verifique se há danos nos fios elétricos e substitua se necessário
- ⚠ Antes de cada utilização, verifique se há danos nas mangueiras hidráulicas e nos componentes hidráulicos, acessórios soltos e sinais de vazamentos.
- ⚠ Para evitar lesões pessoais, mantenha as mãos e os pés longe dos cilindros e peças de trabalho durante a operação.
- ⚠ Nunca coloque a válvula de alívio em uma pressão superior à pressão nominal máxima da bomba (2 500 psi ou 172 bar). Configurações mais altas podem resultar em danos ao equipamento e/ou lesões pessoais. Não remova a válvula de alívio.
- ⚠ Não manuseie mangueiras pressurizadas. O óleo que escapa sob pressão pode penetrar na pele, causando lesões graves. Se o óleo for injetado sob a pele, entre em contato com um médico imediatamente.
- ⚠ Antes de substituir o fluido operacional hidráulico, deixe o fluido esfriar o suficiente no sistema. O fluido quente cria o risco de lesão por queimadura.
- ⚠ Se você notar algum ruído anormal, calor anormal, vibração anormal, vazamento de óleo, fumaça, odor anormal ou qualquer outra operação anormal em uma válvula, bomba ou motor, desligue imediatamente a operação e tome as medidas necessárias para corrigir a condição. O uso contínuo nas condições acima cria o risco de danos, incêndio e lesões pessoais
- ❗ Sempre fique atrás do cabeçote da serra após o motor ser iniciado.
- ❗ Mantenha sempre os fios de controle remoto longe da serra, incluindo o carrinho e o cabeçote de serra.
- ❗ Não exceda a classificação do equipamento. A sobrecarga causa falha dos equipamentos e possíveis lesões. A bomba foi projetada para uma pressão máxima de 2 500 psi (172 bar).
- ❗ Evite o dano às mangueiras hidráulicas. Evite torções ou dobras agudas ao direcionar mangueiras hidráulicas. Usar uma mangueira torta ou dobrada causará uma contrapressão grave. Dobras e torções agudos danificarão internamente a mangueira, levando a uma falha prematura da mangueira.

- ❶ Não levante o equipamento hidráulico pelas mangueiras ou pelos acopladores giratórios.
  - ❶ Use o tipo adequado de fluido operacional hidráulico, garantindo que a temperatura do fluido, viscosidade, nível de contaminante e outros fatores estejam dentro dos intervalos prescritos. O uso de fluido operacional hidráulico fora dos intervalos prescritos cria o risco de incêndio devido a problemas operacionais, danos mecânicos e vazamentos de fluido.
  - ❶ Antes de cada uso, verifique a temperatura, o nível e a cor do fluido (quanto a descoloração e deterioração). Anormalidades criam o risco de mau funcionamento e avaria.
  - ❶ Um fluido esbranquiçado indica que a água contaminou o fluido. Um fluido enegrecido indica que o fluido foi submetido a altas temperaturas. Substitua o fluido operacional sempre que esses sintomas forem observados.
  - ❶ Certifique-se de não respingar fluido operacional hidráulico em você ou nos outros. Caso caia fluido na sua pele, lave completamente o local com água e sabão. Permitir que o fluido operacional hidráulico permaneça sobre a pele cria o risco de irritação da pele.
  - ❶ Nunca tente modificações não autorizadas nos sistemas hidráulicos.
  - ❶ Sempre que mudar para outro tipo de fluido operacional hidráulico, certifique-se de lavar completamente o interior do circuito. Nunca misture fluidos operacionais hidráulicos de tipos diferentes. O uso contínuo cria o risco de mau funcionamento e danos ao equipamento.
  - ❶ Permitir que o nível do fluido operacional hidráulico no tanque fique muito baixo cria o risco de mau funcionamento e avaria.
  - ❶ Verifique sempre os dispositivos hidráulicos quanto à frouxidão dos componentes internos que possa ter ocorrido durante o transporte e verifique se todos os componentes estão instalados de forma segura.
  - ❶ Limpe qualquer fluido operacional hidráulico que atinja o produto ou o chão. Se isso não for feito, haverá o risco de lesões corporais devido ao produto escorregar para fora de sua mão e cair e a alguém escorregar no fluido deixado no chão.
  - ❶ A válvula, a bomba e o invólucro do motor podem ficar muito quentes durante a operação. Não toque neles.
  - ❶ Nunca suba, bata, incline ou aplique força excessiva a um produto. Isso cria o risco de mau funcionamento, danos, vazamentos de fluido, etc.
  - ❶ Nunca permita que o óleo de corte, o óleo de moagem, os recortes, a água ou outro material semelhante caia sobre ou dentro de dispositivos hidráulicos.
  - ❶ Verifique se os orifícios e as superfícies da instalação estão limpos. O torque de aperto do parafuso insuficiente pode permitir vazamentos de fluido.
  - ❶ Certifique-se sempre de liberar toda a pressão residual antes de iniciar o trabalho de desmontagem. A realização de um trabalho de desmontagem sem libertar a pressão residual cria o risco de acidente devido ao derramamento de fluido, funcionamento livre do atuador ou queda, além de criar o risco de mau funcionamento e avaria.
  - ❶ Para obter um desempenho ideal, não exponha o equipamento à temperatura de 65 °C (150 °F) ou superior.
  - ❶ Se o sistema não funcionar por longos períodos, certifique-se de tomar as medidas antiferrugem adequadas.
- Não operar o sistema por longos períodos sem tomar medidas antiferrugem cria o risco de mau funcionamento e avaria devido à ferrugem.
- Certifique-se de lavar o sistema antes de utilizá-lo novamente após longos períodos de não utilização. A falha ao lavar e remover os inibidores de ferrugem cria o risco de mau funcionamento e avaria.
- ❶ As vedações podem ter de ser substituídas antes de se utilizar um produto pela primeira vez após um longo armazenamento.

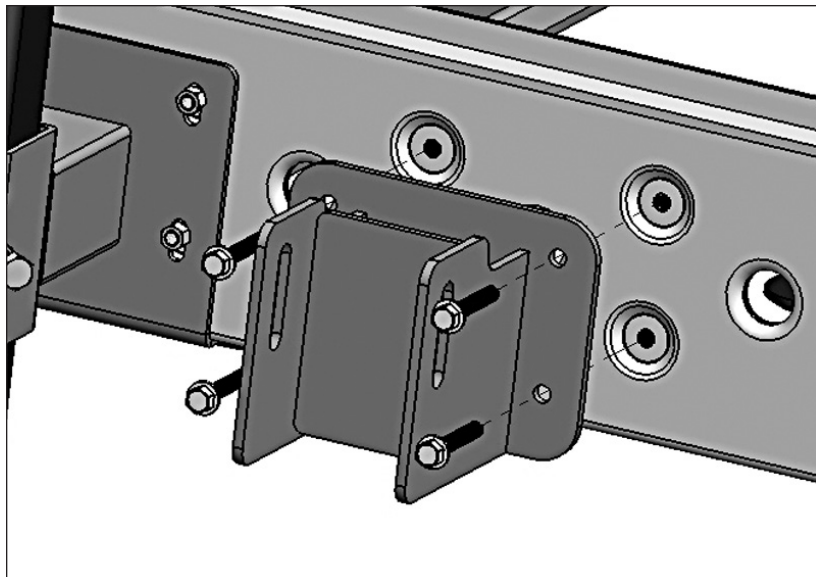
## Conteúdo da Caixa e Lista de Peças

Item	Qtd.	Descrição	Nº Norwood
<b>LM34-HD-LL #1 (Caixa de Carregador de Tora Hidráulico nº 1) (29" x 8" x 7") (49 lb)</b>			
4	2	Cilindro hidráulico (curso de 8", orifício de 2,0", orifícios de pino de 1", comprimento recolhido 16")	CYL-8-2-16
10	2	Mangueira hidráulica - "T" para desconexão rápida	NOR006-0002
11	1	Mangueira hidráulica - Válvula para "T"	NOR006-0001
17	2	Carregador de tora hidráulico - Suporte de montagem	LM34-H-LL-0112
<b>Bolsa LM34: Bolsa do Carregador de Tora Hidráulico #1 (LM34 BAG: HD-LL-BAG #1)</b>			
1	3	Parafuso de 3/8 x 1" - parafuso flangeado	FASB-38X1L
2	8	Parafuso de 3/8 x 2 1/2" - parafuso flangeado	FASB-3825F
5	1	Encaixe hidráulico - "T" 3/8 MJ X 3/8 MJ X 3/8 MJ	LM34-H-FT-01
7	2	Encaixe hidráulico - respirador de ar 1/4 MP	LM34-H-FT-14
6	2	Encaixe hidráulico - 3/8 MJ X #8 SAE macho	LM34-H-FT-10
8	2	Encaixe hidráulico - Desconexão fêmea	LM34-H-FT-12
9	2	Encaixe hidráulico - Desconexão macho	LM34-H-FT-13
—	1	Instruções - Carregador de Tora Hidráulico	LM34-HD-41400-INST

<b>LM34-HD-LL #2 (Caixa de Carregador de Tora Hidráulico nº 2) (5 1/2" x 3" x 48") (36 lb)</b>			
13	1	Carregador de tora hidráulico - Barra de conector - Fêmea	LM34-H-LL-0123
14	1	Carregador de tora hidráulico - Barra de conector - Macho	LM34-H-LL-0122

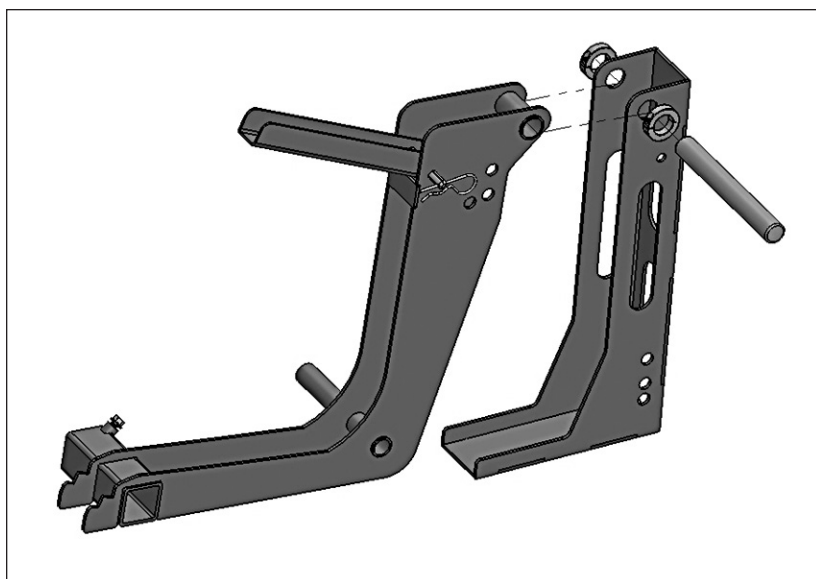
<b>LM34-HD-LL #3 (Caixa de Carregador de Tora Hidráulico nº 3) (38" x 10" x 16") (45 lb) (2 enviados por sistema)</b>			
<i>Montagem do Braço do Carregador - Parte 1 (montado em fábrica), cada um contendo:</i>			
3	2	Comando - Comando bipartido (1 1/4")	LM2K-00014
12	1	Carregador de tora hidráulico - Ponte	LM34-H-LL-0117
15	1	Carregador de tora hidráulico - Braço carregador	LM34-H-LL-0101
19	1	Pino - Pino arqueado (1/2" x 4") com grampo	FASP-12X4B
20	1	Pino - Pino arqueado (3/4" x 3 1/2) com grampo	FASP-34X312
18	1	Carregador de tora hidráulico - Alça do pivô	LM34-H-LL-0116
<i>Montagem do Braço do Carregador - Parte 2 (montado em fábrica), cada um contendo:</i>			
16	1	Carregador de tora hidráulico - Berço carregador	LM34-H-LL-0107
19	1	Pino - Pino arqueado (1/2" x 4") com grampo	FASP-12X4B
21	1	Pino - Pino de engate (3/4" x 4 1/2") com grampo	FASP-H34X4

## Instruções de Montagem e Instalação



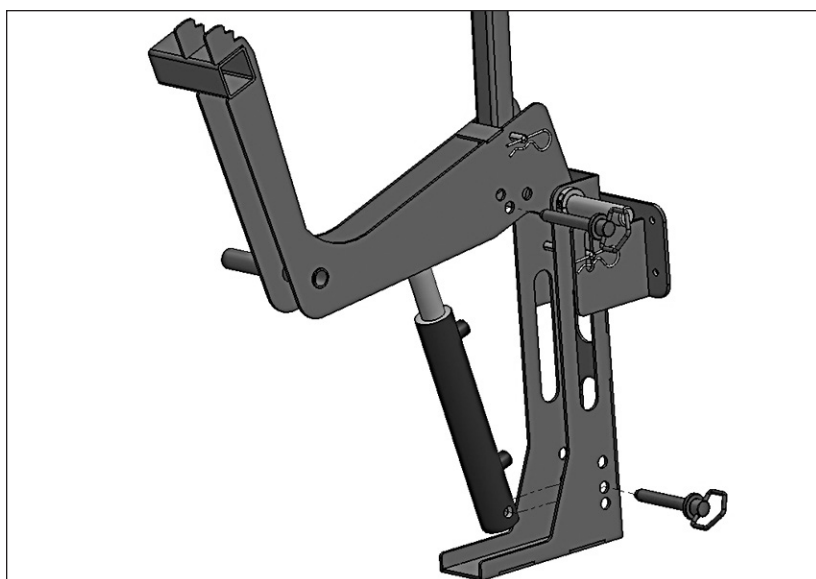
### Instalação do Cilindro e do Mecanismo

Instale os suportes de montagem (item nº 17) na base do chassi nos locais apropriados (consulte a vista detalhada "A") usando parafusos de 3/8" x 2 1/2" (item nº 2) e as porcas existentes.



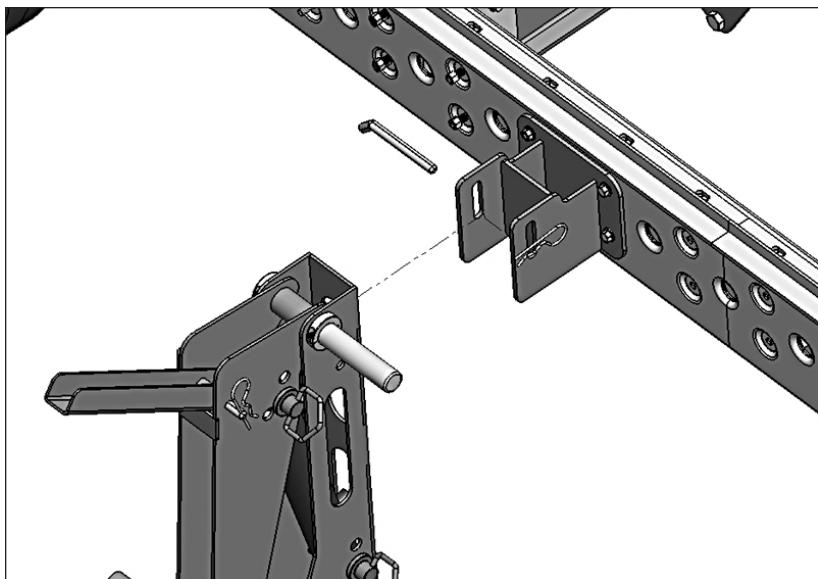
Monte cada berço carregador (item nº 16) com o braço carregador (item nº 15) usando a alça do pivô (item nº 18). Prenda o pivô usando o comando de 1/4" (item nº 3), em cada lado.

Nota: A alça de pivô (item nº 18) é projetada para pendurar em ambos os lados para ser usada como uma alça para remoção e instalação na máquina. Escolha a que melhor se adapta.

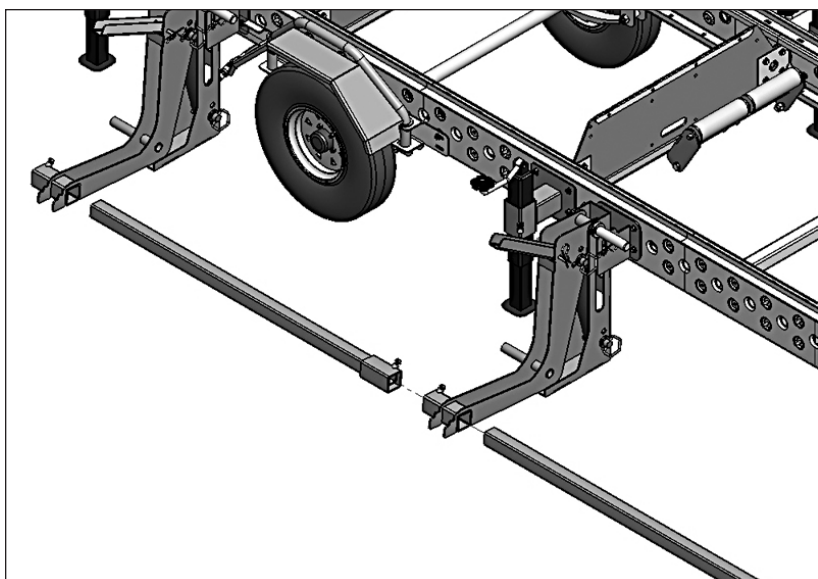


Instale o cilindro hidráulico (item nº 4) no subconjunto do berço carregador usando os pinos de 3/4" (itens nº 20 e nº 21). Prenda os pinos com o grampo fornecido.

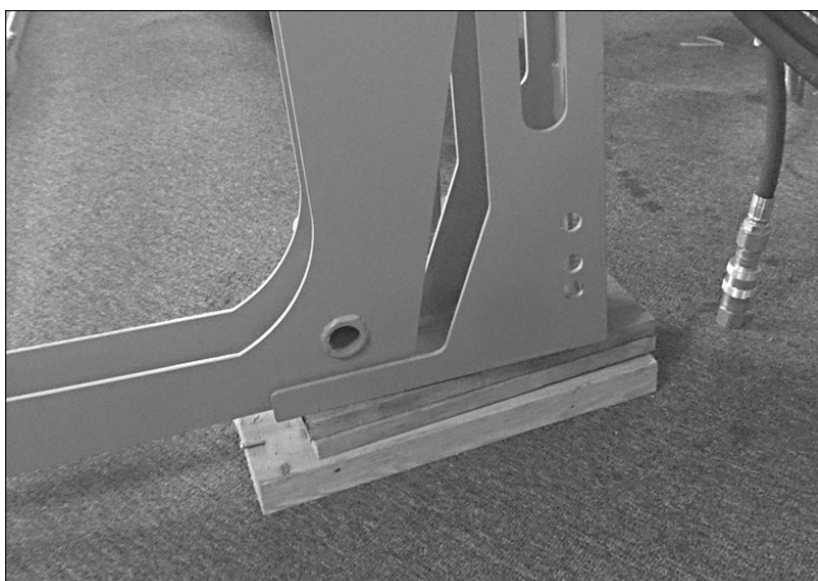
Nota: Depois de retrain o cilindro, prenda o cilindro no meio dos três orifícios inferiores na lateral do suporte do berço carregador (item nº 16). Em seguida, alinhe o orifício de fixação do cilindro superior a qualquer um dos orifícios do suporte do braço do carregador (item nº 15)



Instale o subconjunto do berço carregador no suporte de montagem (item nº 17) usando o pino de 1/2" x 4 (item nº 19). Prenda o pino com o grampo fornecido.

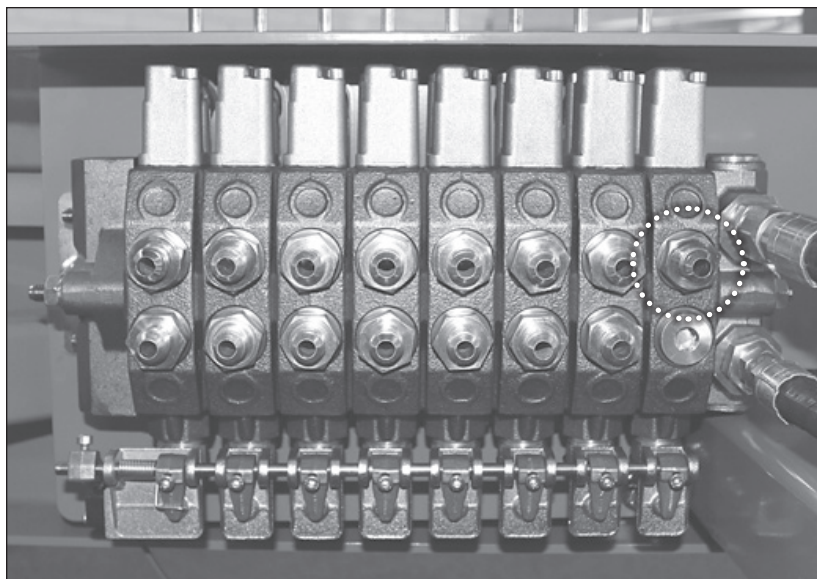


Deslize a barra do conector fêmea (item nº 13) para o braço carregador (item nº 15) localizado na parte de trás da serraria. Em seguida, insira a barra de conector macho (item nº 14) no outro braço carregador (item nº 15) e na barra de conector fêmea (item nº 13), prenda a barra usando parafuso de 3/8" x 1" (item nº 1). Centralize o subconjunto da barra e aperte os parafusos de 3/8" x 1" (item nº 1).

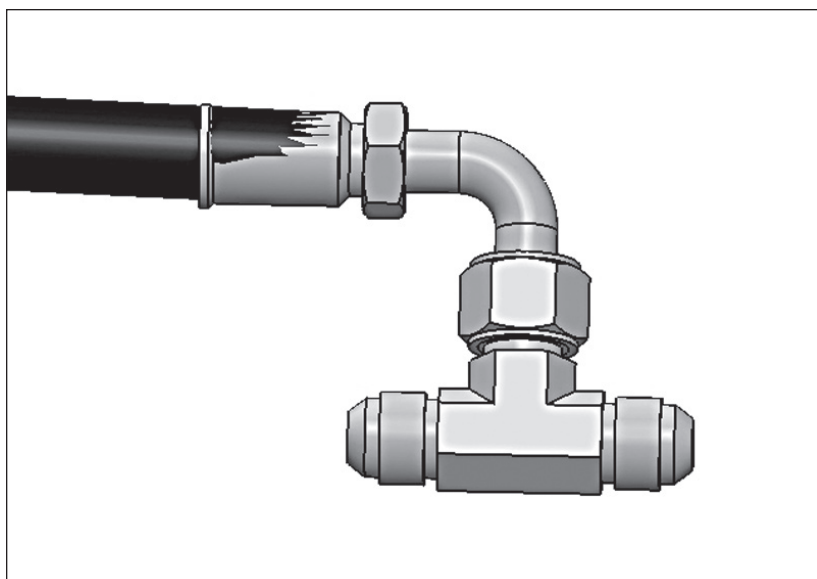
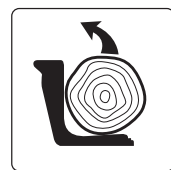


Os suportes de montagem (item nº 17) se destinam a fixar o suporte (item nº 16) e o braço carregador (item nº 15) ao leito da serraria. Ele não é projetado para segurar o peso da tora, por isso é necessário apoiar firmemente o berço no chão. Se o solo for irregular e/ou macio, use pranchas ou itens semelhantes necessários para suportar corretamente.

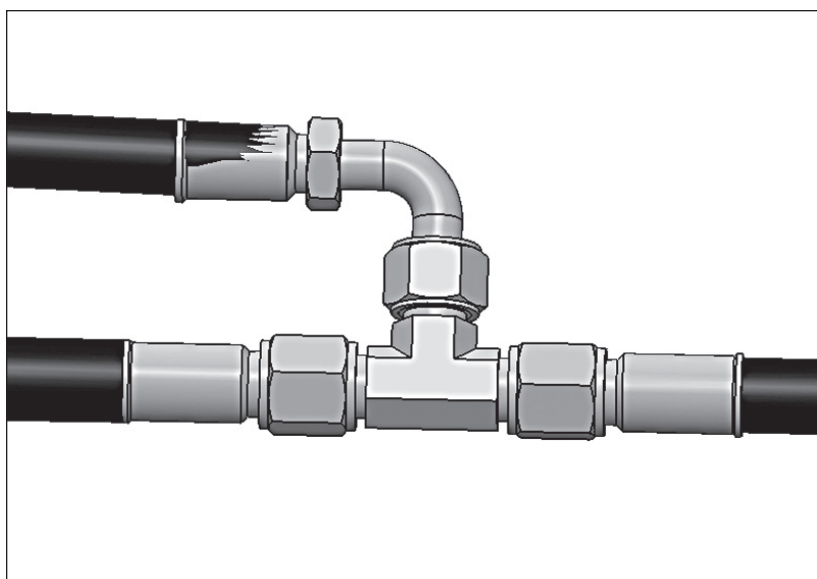




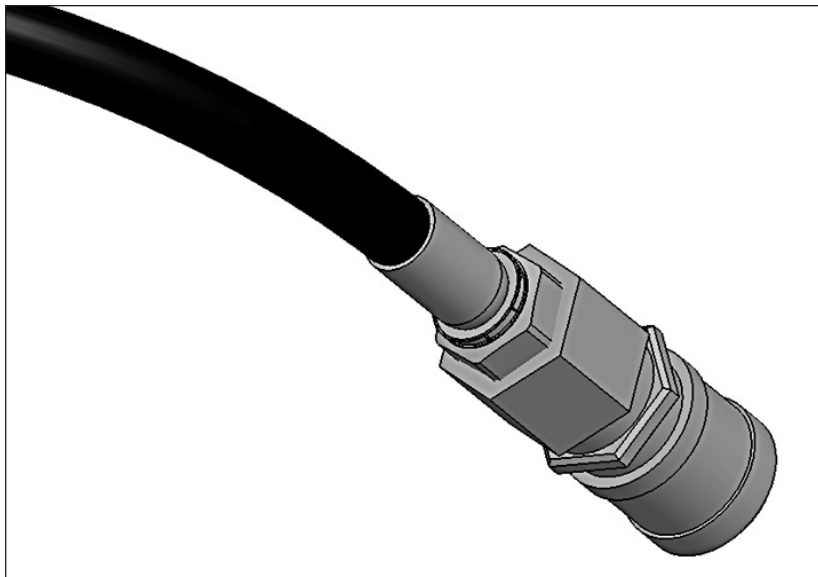
Conecte a mangueira do carregador hidráulico de tora de 134" (item nº 11 etiquetado NOR006-0001) na válvula, como mostrado na figura.



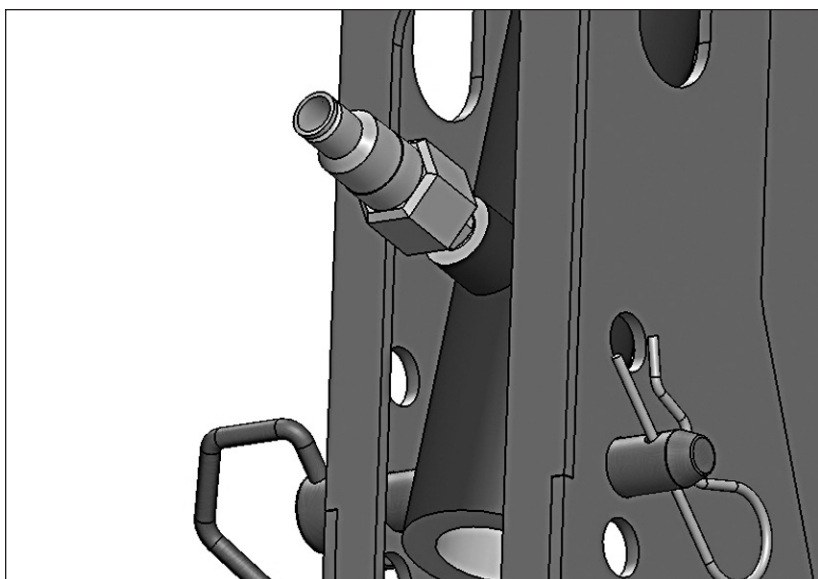
Conecte a outra extremidade da mangueira hidráulica (item nº 11 etiquetado NOR006-0001) no encaixe de 3/8" em "T" (item nº 5), como mostrado na imagem.



Conecte as mangueiras hidráulicas de 48" (item nº 10 etiquetado NOR006-0002) no encaixe em "T" (item nº 5), como mostrado na imagem.

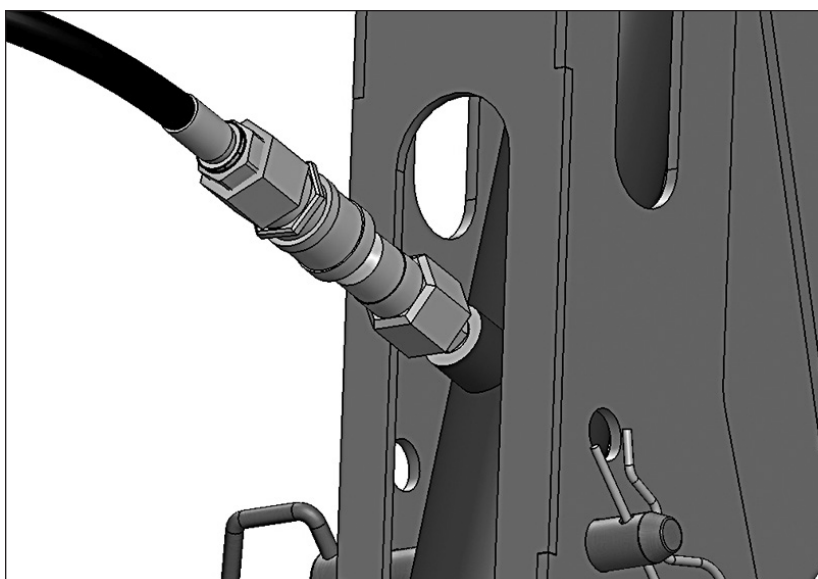


Instale o encaixe de desconexão fêmea (item nº 8) na outra extremidade das mangueiras hidráulicas (item nº 10 etiquetado NOR006-0002).

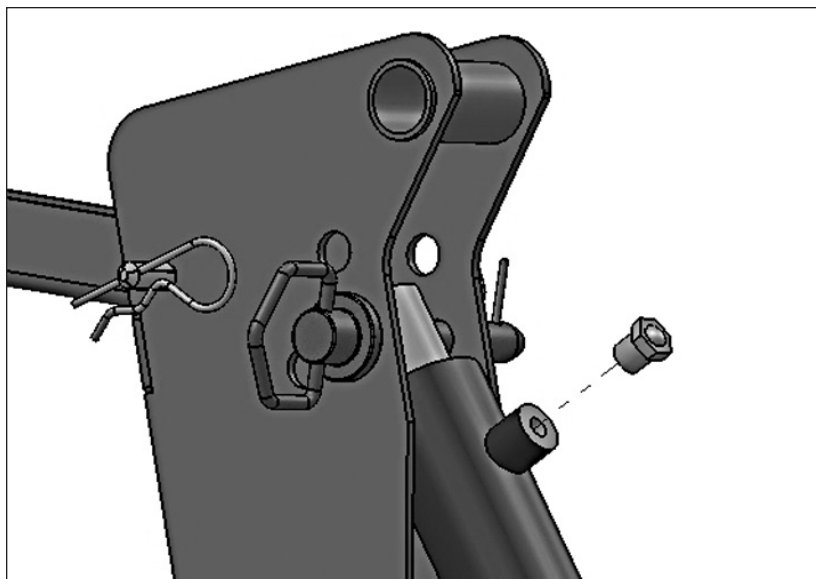


Instale um encaixe SAE nº 8 (item nº 6) em cada cilindro hidráulico (item nº 4) (porta de extração inferior) usando fita de encaixe Teflon.

Em seguida, instale o encaixe de desconexão macho (item nº 9) no encaixe #8 SAE. Faça o mesmo para ambos os cilindros.



Conecte as mangueiras hidráulicas de 48" (item nº 10 etiquetado NOR006-0002) no cilindro usando o encaixe de desconexão.



Instale um encaixe respirador de ar de 1/4" (item nº 7) em cada cilindro hidráulico (item nº 4) usando fita de encaixe Teflon.

## Instruções de Operação

Mantenha todas as pessoas fora do caminho de equipamentos em movimento e toras ao carregar, virar ou levantar toras. Não fazer isso pode resultar em lesões graves.

Antes de carregar uma tora, verifique se a cabeça de corte é movida até o final do leito para que a tora não o acerte. Caso isso não seja feito, poderão ocorrer danos à máquina.

Sempre levante a braçadeira de tora antes de carregar uma tora no leito. Se isso não for feito, a tora poderá rolar para fora do lado oposto do leito.

Assim que a tora rolar do carregador para o leito, levante o escorador de tora para evitar que a tora role de volta.



Certifique-se sempre de que o peso da tora esteja dividido uniformemente entre os dois braços do carregador.

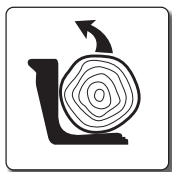
Peso máximo da tora: 1 360 kg (3 000 lb).

Os berços do braço carregador devem estar firmemente apoiados no solo. Se o solo for irregular e/ou macio, use pranchas ou itens semelhantes necessários para suportá-los corretamente.

Certifique-se de que a mesma quantidade de toras caia de cada lado dos braços do carregador.

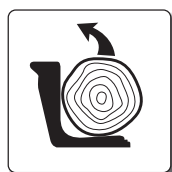
Certifique-se de que ambos os braços carregador trabalhem em conjunto, estão firmemente conectados ao leito e estão conectados uns aos outros através das barras.

1. Use o carregador de tora hidráulico para carregar uma tora na estrutura do leito.
2. Mova a carruagem da serra para a frente da serraria.
3. Levante a braçadeira da tora para que a tora não role no lado oposto do leito.
4. Coloque a tora no carregador e a centralize.



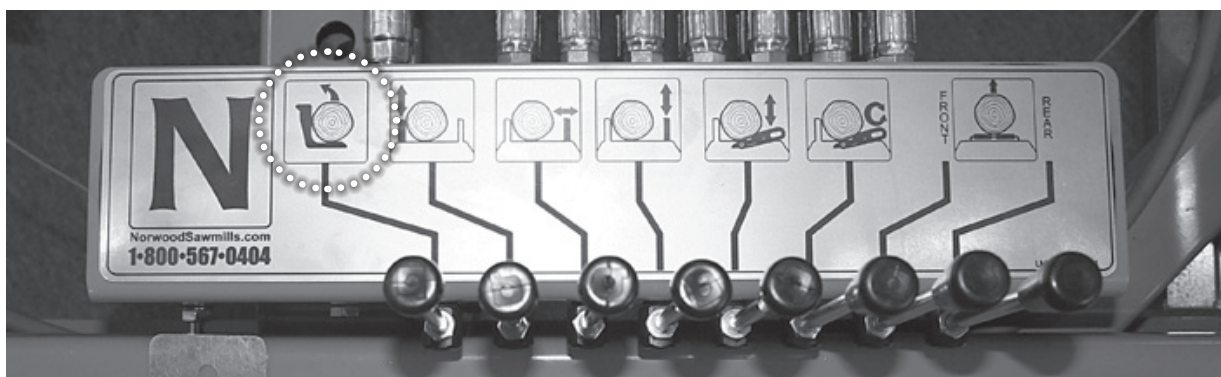
Puxe a alavanca do carregador para baixo para erguer a tora sobre a estrutura do leito da serraria. Levante-a até que a tora caia sobre a estrutura do leito.

Assim que a tora rolar para fora do carregador, levante o escorador de tora.



Para baixar os carregadores de tora, empurre a alavanca do carregador de tora para cima/para frente.

Nota: Se a tora tiver que ser baixada de volta ao chão, o faça com cuidado e lentamente. Mantenha a área bem limpa caso a tora seja removida dos braços do carregador.



ES

# Spanish Attachment Missing

## México

Importado por:

**3BROS SA de CV.**

Av Acueducto 36,  
San Miguel Ameyalco, Lerma  
Estado de Mexico, CP 52040

**+55 3026 0043**

mexico@NorwoodSawmills.com

## España

Importado por:

**Ovalle Bosque y Jardín, S.L.**

Polígono Industrial La Curiscada,  
Parcelas 19-20, 33877 Tineo Asturias

**+34 984 18 48 48**

spain@NorwoodSawmills.com

## Instrucciones de Seguridad



**La aserradora, sus opciones, accesorios, motor y bandas aserradoras (el “equipo”) son extremadamente peligrosos y**

**pueden causar lesiones serias o muerte. Para evitarlas, siempre manipule, opere y almacene el equipo con extremo cuidado, aplicando el buen juicio y de acuerdo a las advertencias, precauciones, instrucciones y procedimientos contenidos en este manual, en el manual del motor, en las instrucciones adjuntas a los accesorios opcionales y en las calcomanías pegadas al equipo. No aplicar el buen juicio o no seguir estas advertencias, precauciones, instrucciones y procedimientos puede causar lesiones severas o muerte.**



¡ADVERTENCIA! Este símbolo significa “Poner Extrema Atención” y siempre precede una advertencia sobre un peligro que puede causar lesiones serias.



Este símbolo significa “Poner Atención” y siempre precede a una precaución o advertencia de gran importancia para la seguridad o para los resultados del aserrado.



Por su seguridad y la de los demás, no comience a trabajar con este equipo sin antes haber leído y entendido completamente este manual, el manual del motor, las instrucciones adjuntas a los accesorios opcionales y las calcomanías adheridas al equipo.

Conserve las instrucciones para referencia futura. Mantenga las calcomanías limpias y leíbles en su posición, y reemplácelas sin demora si faltasen o se dañasen.

## DESCARGO DE RESPONSABILIDADES

Norwood Industries Inc. Hace descargo de toda responsabilidad por negligencia o de cualquier otro tipo por cualquier lesión, daño, pérdida o perjuicios de cualquier tipo resultantes durante el ensamblaje, manipulación u operación de este equipo, sus accesorios opcionales o bandas aserradoras por cualquiera que sea la causa.

La responsabilidad por la inspección final de las piezas y componentes de la aserradora LumberMate, su ensamblaje, mantenimiento y uso seguro, recaen únicamente en la(s) persona(s) que ensamble(n) u opere(n) la aserradora y manipulen las bandas aserradoras.

- ❶ Los menores de 18 años no deben operar este equipo ni manipular las bandas aserradoras.
- ❶ Sólo califican para operar el equipo y las bandas aserradoras las personas que cumplan con todos los siguientes requisitos

### Operadores calificados son los que:

- a. Han leído y entendido completamente todas las advertencias, precauciones, instrucciones y

procedimientos en este manual, en el manual del motor, adjuntas a los accesorios y en todas las calcomanías adheridas al equipo.

- b. Estén bien descansadas.
- c. Estén en buenas condiciones físicas y con buena vista.
- d. No hayan consumido alcohol o drogas, y
- e. No estén bajo medicamentos que les afecten el juicio, tiempo de reacción, movilidad, atención o que causen cualquier otro efecto negativo secundario.

Las personas que no cumplan con alguno de estos requisitos, no califican para usar el equipo ni para manipular las bandas aserradoras.



Use guantes protectores al trabajar con el equipo o manipular bandas aserradoras. Existe riesgo de lesiones por cortes al manipular las bandas aserradoras. Además,

éstas y el motor pueden estar calientes inmediatamente después de aserrar.



Al operar el equipo, use protectores aprobados para los oídos. Se puede perder el oído permanentemente después de una exposición corta a sonidos de alta frecuencia.



Al operar el equipo o manipule las bandas aserradoras, también use gafas de seguridad aprobadas que se ajusten bien a la cara.



Al trabajar con el equipo o manipular las bandas aserradoras, use calzado de seguridad aprobado, que tenga protección contra sierras, punta de acero y suela antideslizante.



Cuando trabaje con la aserradora o manipule las bandas aserradoras, use pantalones protectores largos. Nunca use ropa suelta, bufandas, joyas u objetos largos similares que puedan quedar atrapados en el equipo. Siempre sujétese el cabello suelto antes de trabajar con el equipo.



Use protector de respiración al trabajar con el equipo. La inhalación prolongada del aserrín y de los gases de escape del motor pueden ser riesgosos para la salud.

SE

## Sverige

Importerad av:

### Skogma

Storgatan 62, 833 41  
Hammerdal, Sverige

**+46 (0)644-720 00**

sweden@NorwoodSawmills.com  
www.NorwoodSagverk.se

# Hydraulisk stocklastare

## Säkerhetsinstruktioner



Sågverket och dess tillval, tillbehör, motor och sågblad ("utrustningen") är extremt farligt och kan orsaka allvarliga skador och till och med dödsfall. För att undvika allvarliga skador måste utrustningen alltid hanteras, användas och förvaras med största försiktighet och gott omdöme och i enlighet med alla varningar, försiktighetsåtgärder, anvisningar och procedurer i denna handbok, i handboken för motorn, i de anvisningar som medföljer eventuella tillval samt på de dekalerna som placerats på utrustningen. Underlåtenhet att använda gott omdöme eller följa någon av dessa varningar, försiktighetsåtgärder, instruktioner och procedurer kan leda till allvarlig skada eller till och med dödsfall.



**WARNING!** Denna symbol betyder "Var extra uppmärksam" och följs alltid av en varning om en fara som kan orsaka allvarliga skador.



Denna symbol betyder "Var uppmärksam" och följs alltid av en uppmaning om försiktighet eller varning av stor betydelse för säkerheten eller sågningsresultatet.



För din egen säkerhet och för andras säkerhet ska du inte börja arbeta med den här utrustningen innan du har läst och förstått hela denna handbok, motorhandboken, anvisningarna som medföljer eventuella tillbehör samt de dekalerna som finns på utrustningen.

Spara alla anvisningar för framtida referens. Se till att alla dekalerna är på plats, rena och läsbara. Byt så snart som möjligt ut eventuella skadade eller saknade dekalerna.

## ANSVARSRISKRIVNING

Norwood Industries Inc. och Norwood Sawmills U.S.A. Inc. fransäger sig allt ansvar gällande försumlighet, eller på annat sätt, vid eventuella skador eller förluster av något slag som uppkommer under montering, användning eller hantering av denna utrustning, dess alternativ, tillbehör eller sågblad, oavsett orsak.

Ansvar för en slutgiltig inspektion av LumberMate-delarna och komponenterna samt monteringen, utfört underhåll och en säker användning av utrustningen ligger endast hos den eller de personer som monterar och använder utrustningen och hanterar sågblad.

- ❶ Personer under 18 år får inte arbeta med utrustningen eller hantera sågblad.
- ❷ Endast personer som uppfyller samtliga följande krav är behöriga att använda utrustningen eller hantera sågblad.

### Kvalificerade operatörer:

- Ha läst och förstått alla varningar, försiktighetsåtgärder, anvisningar och procedurer i denna handbok, handboken för motorn, de anvisningar som medföljer eventuella tillval samt de dekalerna som placerats på utrustningen

- b. Är utvilad
- c. Är i god fysisk hälsa och med god syn
- d. Har inte konsumerat alkohol eller droger och
- e. Tar inte något läkemedel som kan försämra omdömet, reaktionstiden, rörligheten, uppmärksamheten eller på annat sätt orsaka negativa biverkningar.

Personer som inte uppfyller något av dessa krav är inte kvalificerade att använda utrustningen eller hantera bandsågblad.



Bär skyddshandskar vid arbete med utrustning eller vid hantering av bandsågblad. Risk för skador vid hantering av bandsågblad. Bandsågblad och motor kan vara heta omedelbart efter sågning.



Använd godkänt hörselskydd vid användning av utrustningen. Hörseln kan försämrats permanent efter en kort exponering för högre frekventa ljud.



Använd godkända tätslutande skyddsglasögon när du arbetar med utrustning eller hanterar bandsågblad.



Använd godkända skyddsskor med sågskydd, stålhätta och halkfria sulor vid arbete med utrustningen eller vid hantering av bandsågblad.



Bär heltäckande skyddsbyxor vid arbete med utrustning eller vid hantering av svärd. Använd aldrig löst sittande kläder, halsdukar, smycken eller liknande föremål som kan fastna när du arbetar med utrustningen. Fäst alltid upp löst hår innan du arbetar med utrustningen.



Använd andningskydd vid arbete med utrustningen. Inandning av sågspån och motorns avgaser under lång tid kan utgöra en hälsorisk.

- ⚠ Många hydraulvätskor är brandfarliga, så använd inte någon öppen eld och utför inte svetsning i närheten av hydrauliska anordningar och utrustning. Underlåtenhet att följa denna försiktighetsåtgärd utgör en brandrisk.
- ⚠ Överskrid inte systemets användningsbegränsningar. Underlåtenhet att göra det kan orsaka olycka eller personskada.
- ⚠ Före varje användning ska de elektriska ledningarna kontrolleras för skador och bytas ut vid behov
- ⚠ Före varje användning ska du kontrollera att det inte finns några skador på hydraulslangarna och hydraulkomponenterna och att det inte finns några lösa kopplingar eller tecken på någon läcka.

- ⚠ För att undvika personsador ska du hålla händerna och fötterna borta från alla cylindrar och arbetsstycken under drift.
- ⚠ Ställ aldrig in säkerhetsventilen på ett högre tryck än pumpens maximala nominella tryck (2 500 psi eller 172 bar). Högre inställningar kan leda till skador på utrustningen och/eller personsador. Ta inte bort säkerhetsventilen.
- ⚠ Hantera inte trycksatta slangar. Utsprutande vätska under tryck kan tränga igenom huden och orsaka allvarliga skador. Om olja injiceras under huden ska du omedelbart uppsöka läkare.
- ⚠ Åt vätskan i systemet svalna innan du byter ut hydraulvätskan. Het vätska innebär risk för brännskada.
- ⚠ Om du skulle märka något onormalt ljud, onormal värme, onormal vibration, läckande olja, rökbildning, onormal lukt eller något onormalt för en ventil, pump eller motor ska du omedelbart stoppa driften och vidta nödvändiga åtgärder för att åtgärda orsaken till tillståndet. Fortsatt användning under sådana omständigheter innebär risk för skador, brand och personsador
- 🚫 Håll dig alltid bakom såghuvudet efter att motorn har startat.
- 🚫 Håll alltid fjärrkontrollkablarna på avstånd från sågverket, inklusive vagnen och såghuvudet.
- 🚫 Överskrid inte utrustningens maximala belastning. Överbelastning orsakar fel på utrustningen och möjlig personskada. Hydraul-pumpen är konstruerad för ett maximalt tryck på 2 500 psi (172 bar).
- 🚫 Undvik att skada hydraulslangar. Undvik tvära böjningar och vridningar vid dragningen av hydraulslangar. Om du använder en slang som är böjd eller vriden kan det orsaka ett kraftigt mottryck. Tvära böjningar och vridningar kommer att skada slangen internt och leder till att slangen går sönder i förtid.
- 🚫 Lyft inte hydraulutrustningen med hjälp av slangarna eller svängkopplingarna.
- 🚫 Använd rätt typ av hydraulvätska och se till att vätsketemperaturen, viskositeten, föroreningsnivån och alla andra faktorer är inom de föreskrivna intervallen. Användning av hydraulvätska utanför dess föreskrivna intervall innebär en risk för brand på grund av driftsproblem, mekaniska skador och vätskeläckage.
- 🚫 Innan varje användning ska du kontrollera vätsketemperaturen, vätskenivån och vätskans färg (för missfärgning och försämring). Eventuella avvikelser innebär en risk för funktionsfel och stopp. damage, and fluid leaks.



- ❗ Innan varje användning ska du kontrollera vätsketemperaturen, vätskenivån och vätskans färg (för missfärgning och försämring). Eventuella avvikelser innebär en risk för funktionsfel och stopp.
- ❗ En vitaktig vätska påvisar att vatten har förorenat vätskan och en svartaktig vätska påvisar att vätskan har utsatts för höga temperaturer. Byt ut hydraulvätskan om dessa symtom upptäcks.
- ❗ Se till att undvika att stänka hydraulvätska på dig själv och andra. Om vätska skulle hamna på huden ska du tvätta området noggrant med tvål och vatten. Om hydraulvätska lämnas kvar på huden kan det orsaka hudirritation.
- ❗ Försök aldrig utföra några obehöriga ändringar av hydraulsystemen.
- ❗ När du byter till en annan typ av hydraulvätska ska du vara noga med att tömma hela hydraulkretsens inre delar noggrant. Blanda aldrig olika typer av hydraulvätska. Fortsatt användning utgör en risk för funktionsfel och skador på utrustningen.
- ❗ Om hydraulvätskenivån i tanken blir för låg uppstår en risk för funktionsfel och avbrott.
- ❗ Kontrollera alltid att de hydrauliska enheterna inte har några ossade interna komponenter som kan ha inträffat under transport och kontrollera att alla komponenter är ordentligt monterade.
- ❗ Wipe up any hydraulic operating fluid that gets on the product or floor. Failure to do so creates the risk of personal injury due to the product slipping out of your hand and falling, and due to someone slipping on the fluid left on the floor.
- ❗ Torka upp all hydraulvätska som hamnar på produkten eller golvet. Underlåtenhet att göra det utgör en risk för personskada på grund av att produkten slinter ur handen och faller och på grund av att någon kan slinta på golvet.
- ❗ Ventil, pump och motorhölje kan bli mycket heta under användning. Vidrör inte.
- ❗ Du ska aldrig klättra upp på, slå på, välta eller utöva för stor kraft på en produkt. Om du gör det skapas risken för funktionsfel, skador, vätskeläckage osv...
- ❗ Låt aldrig skärolja, slipolja, spån, vatten eller annat liknande hamna på eller i hydrauliska enheter.
- ❗ Kontrollera att installationshålen och monteringsytorna är rena. Otillräckligt åtdragningsmoment för bultar kan orsaka vätskeläckage.
- ❗ Se alltid till att frigöra allt kvarvarande tryck innan du påbörjar demonteringsarbetet. Utförande av demonteringsarbete utan att först släppa ut kvarvarande tryck utgör en risk för olyckor på grund av utsprutande vätska, körning utan reglage eller fall, och skapar även risken för funktionsfel och stopp.
- ❗ För optimal prestanda får utrustningen inte utsättas för temperatur på 65° C (150° F) eller högre.
- ❗ Om systemet inte kommer att användas under en längre period ska du se till att vidta lämpliga åtgärder för att skydda mot rost.
  - Om du inte använder systemet under längre perioder utan att vidta åtgärder mot rost finns det risk för funktionsstörningar och driftstopp på grund av rost.
  - Se till att spola systemet innan du använder det igen efter långa perioder utan användning. Underlåtenhet att spola ut rostskyddsmedel skapar risken för funktionsfel och nedbrytning.
- ❗ Tätningar kan behöva bytas ut innan du använder någon produkt för första gången efter en längre tids förvaring.

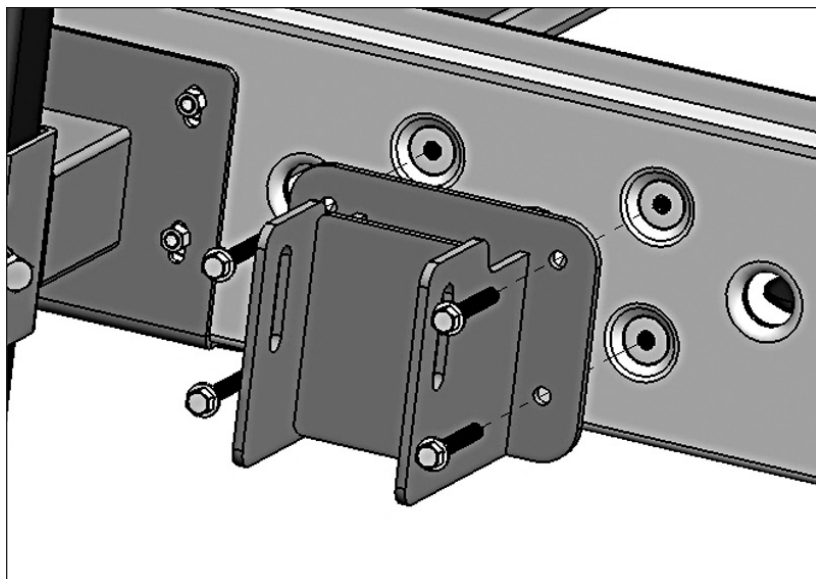
## Lådans innehåll

Artikelnr	Antal	Beskrivning	Norwood nr
<b>LM34-HD-LL nr 1 (hydraulisk stocklastare låda nr 1) (29 x 8 x 7 tum) (49 lb)</b>			
4	2	Hydraulcylinder (8 tums slag, 2,0 tum innerdiameter, 1 tum pinnhål, indragen längd 16 tum)	CYL-8-2-16
10	2	Hydraulslang – "T" för snabbfråkoppling	NOR006-0002
11	1	Hydraulslang – ventil till "T"	NOR006-0001
17	2	Hydraulisk stocklastare – monteringsfäste	LM34-H-LL-0112
<b>LM34-påse: hydraulisk stocklastare påse nr 1 (LM34 BAG: HD-LL-BAG nr 1)</b>			
1	3	3/8 x 1 tum bult – flänsad bult	FASB-38X1L
2	8	3/8 x 2 1/2 tum bult – flänsad bult	FASB-3825F
5	1	Hydraulförskruvning – "T" 3/8 MJ X 3/8 MJ X 3/8 MJ	LM34-H-FT-01
7	2	Hydraulförskruvning – 1/4 MP luftnings nippel	LM34-H-FT-14
6	2	Hydraulförskruvning – 3/8 MJ X nr 8 SAE-hankontakt	LM34-H-FT-10
8	2	Hydraulförskruvning – honkoppling	LM34-H-FT-12
9	2	Hydraulförskruvning – hankoppling	LM34-H-FT-13
—	1	Anvisningar – hydraulisk stocklastare (engelska)	LM34-HD-41400-INST

<b>LM34-HD-LL nr 2 (hydrauliskt stockfastspänningslåda nr 2) (5 1/2 x 3 x 48 tum) (36 lb)</b>			
13	1	Hydraulisk stocklastare – anslutningsstång – hona	LM34-H-LL-0123
14	1	Hydraulisk stocklastare – anslutningsstång – hane	LM34-H-LL-0122

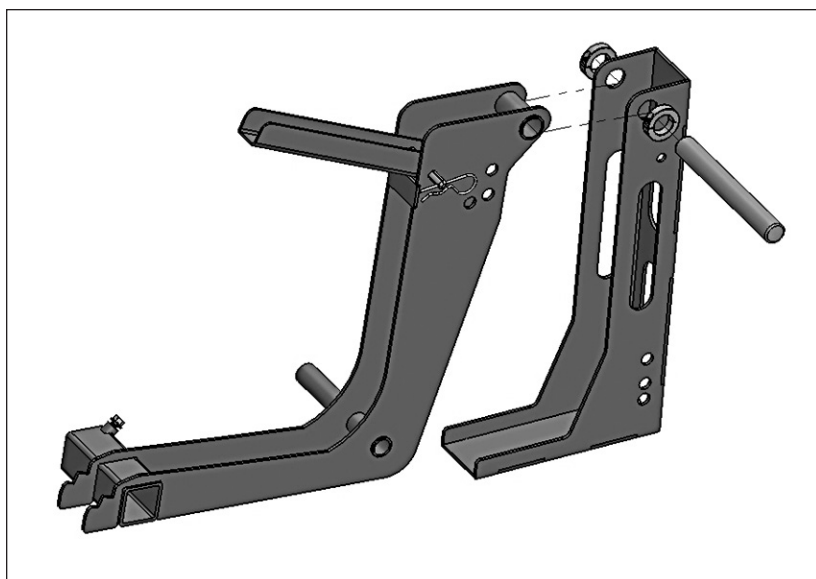
<b>LM34-HD-LL nr 3 (hydraulisk stocklastare låda nr 3) (38 x 10 x 16 tum) (45 lb) (2 levereras för varje hydrauliskt stocklastarsystem)</b>			
<i>Lastarmsenhet – del 1 (fabriksmonterad) vardera innehållande:</i>			
3	2	Krage – delad krage (1 1/4 tum)	LM2K-00014
12	1	Hydraulisk stocklastare – brygga	LM34-H-LL-0117
15	1	Hydraulisk stocklastare – lastarm	LM34-H-LL-0101
19	1	Sprint – böjd sprint (1/2 x 4 tum) med hårnålssprint	FASP-12X4B
20	1	Sprint – böjd sprint (3/4 x 3 1/2 tum) med hårnålssprint	FASP-34X312
18	1	Hydraulisk stocklastare – vridhandtag	LM34-H-LL-0116
<i>Lastarmsenhet – del 2 (fabriksmonterad) vardera innehållande:</i>			
16	1	Hydraulisk stocklastare – lastvagg	LM34-H-LL-0107
19	1	Sprint – böjd sprint (1/2 x 4 tum) med hårnålssprint	FASP-12X4B
21	1	Sprint – låssprint (3/4 x 4 1/2 tum) med hårnålssprint	FASP-H34X4

## Monterings- och installationsanvisningar



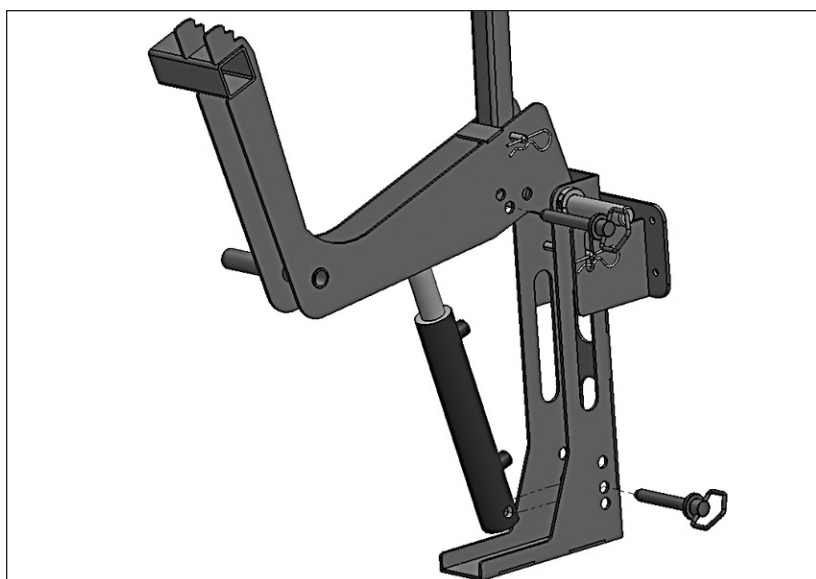
### Installation av cylinder och mekanism

Montera monteringsfästet (artikel 17) på chassiunderlaget på de rätta platserna (se detaljvy "A") med 3/8 x 2 1/2 bultar (artikel 2) och befintliga muttrar.



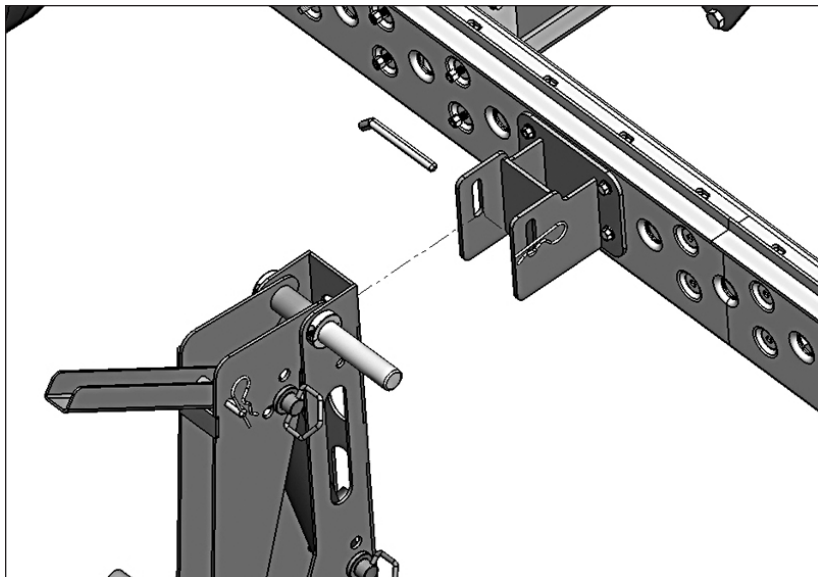
Montera varje lastvagg (artikel 16) med lastarmen (artikel 15) med vridhandtag (artikel 18). Fäst tappen med 1 1/4 tum krage (artikel 3), på vardera sidan.

OBS! Vridhandtaget (artikel 18) är utformat med överhäng på vardera sidan för att användas som ett handtag för borttagning och installation på maskinen, välj den som passar dig bäst.

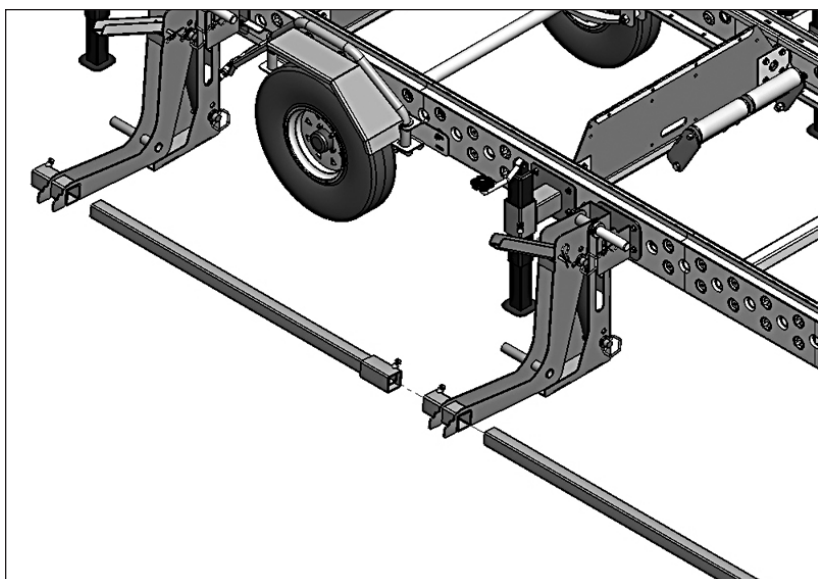


Montera hydraulcylindern (artikel 4) på lastvaggans underenhet med 3/4 tum låstappar (artikel 20 och 21). Fäst tapparna med den medföljande hårnålssprinten.

OBS! Efter indragning av cylindern, fäster du cylindern i det mellersta av de tre nedre hålen på sidan av lastvaggans fäste (artikel 16). Inrikta sedan det övre cylindrefästets hål mot något av hålen i lastarmens fäste (artikel 15)



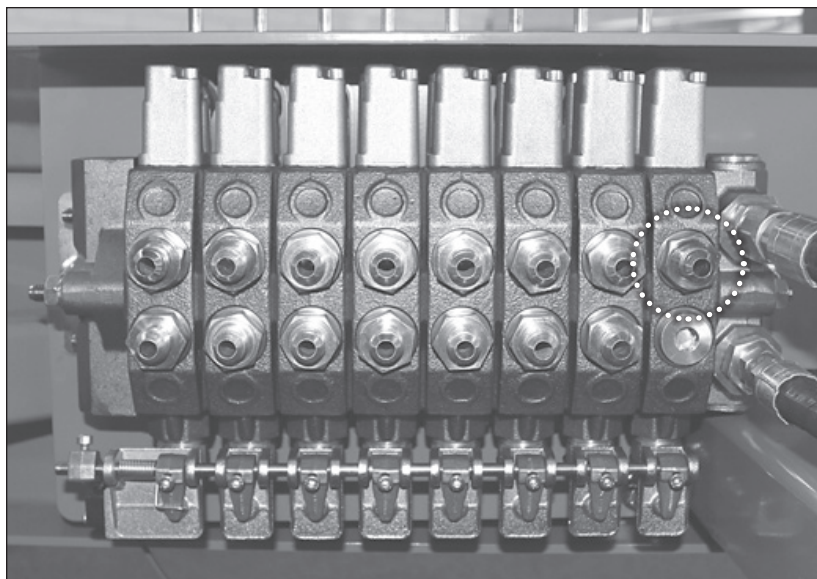
Montera lastvaggans underenhet på monteringsfästet (artikel 17) med 1/2" x 4 tum låstapp (artikel 19). Fäst tappen med den medföljande hårnålssprinten.



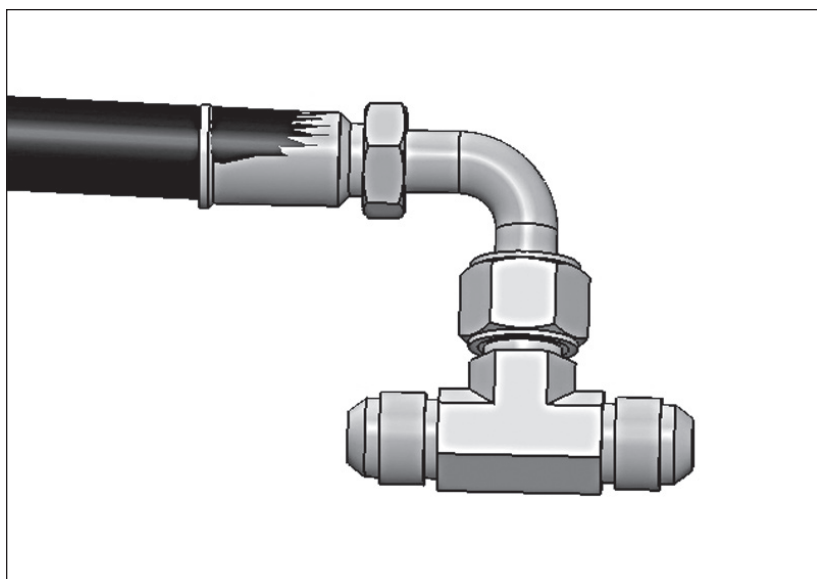
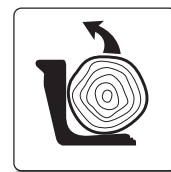
Skjut in honanslutningsstången (artikel 13) i lastarmen (artikel 15) på baksidan av sågverket. För sedan in den andra anslutningsstången (artikel 14) i den andra lastarmen (artikel 15) och in i honanslutningsstången (artikel 13), fäst stången med en 3/8 x 1 tum bult (artikel 1). Centrera stångens underenhet och dra åt 3/8 x 1 tum bultar (artikel 1).



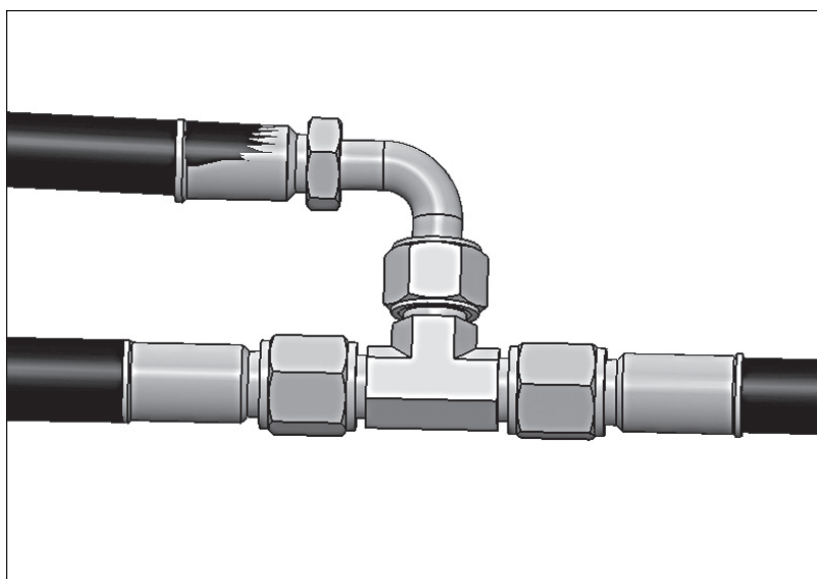
Monteringsfästet (artikel 17) är avsett att fästa vaggan (artikel 16) och lastarmen (artikel 15) vid sågverksunderlaget. Vaggan är inte utformad för att hålla upp stockens vikt, så det är nödvändigt att stödja vaggan ordentligt mot marken. Om marken är ojäm och/eller mjuk ska plankor eller liknande användas genom att ge ordentligt stöd.



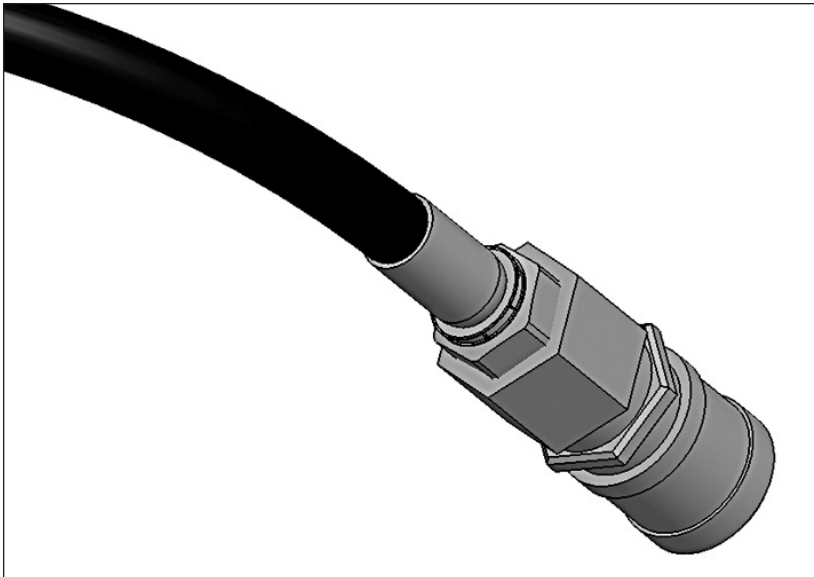
Anslut den 340cm långa hydraulslangen för stocklastaren (artikel 11 märkt NOR006-0001) till ventilen, som visas på bilden.



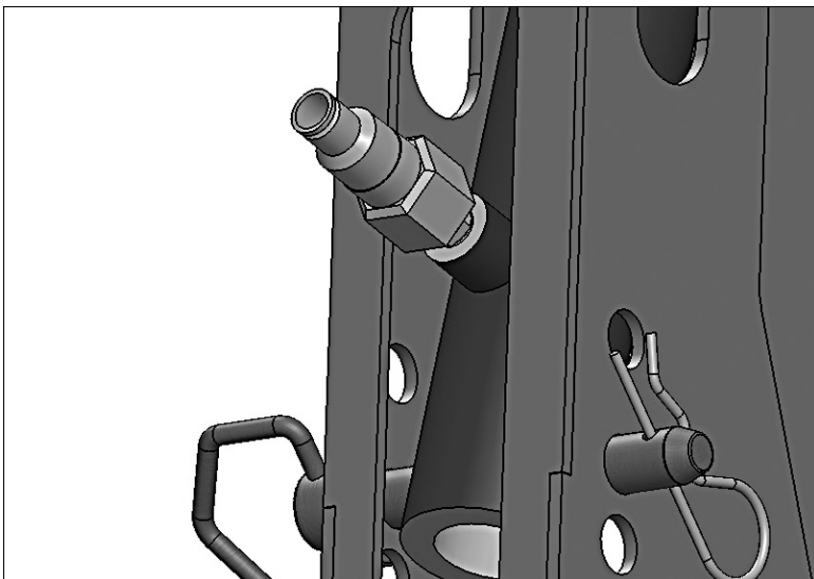
Anslut den andra änden av hydraulslangen (artikel 11 märkt NOR006-0001) till den hydrauliska 3/8-tums T-kopplingen (artikel 5), som visas på bilden.



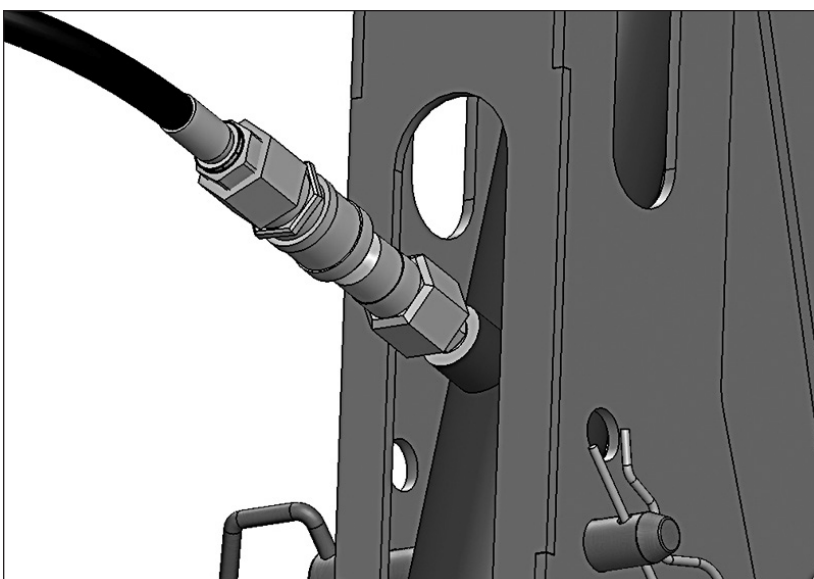
Anslut de 122 cm långa hydraulslangarna (artikel 10 märkt NOR006-0002) till den hydrauliska 3/8-tums T-kopplingen (artikel 5) som visas på bilden.



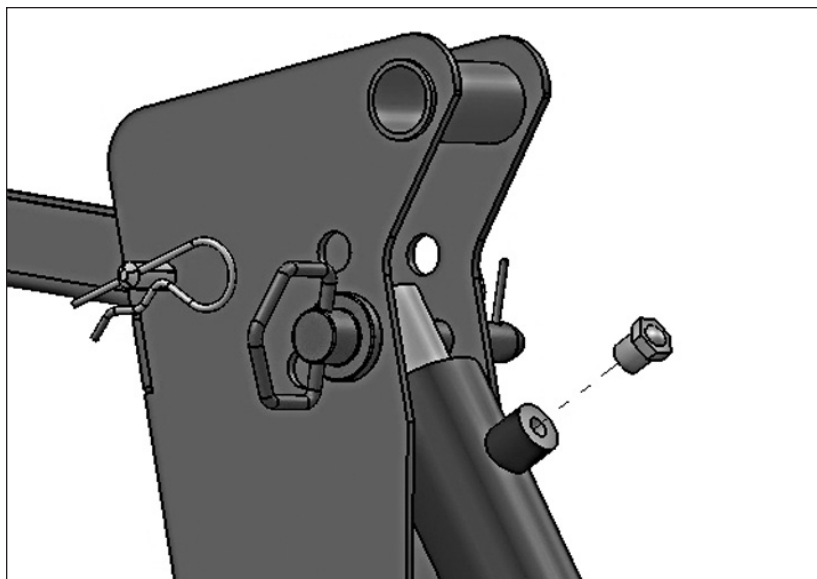
Montera honfrånskopplingen (artikel 8) vid den andra änden av hydraulslangen (artikel 10 märkt NOR006-0002).



Montera en 8 SAE-hankontakt (artikel 6) på varje hydraulcylinder (artikel 4) (nedre retur) med gäng tejp. montera sedan hankopplingen (artikel 9). Gör samma för båda cylindrarna.



Anslut hydraulslangarna (artikel 10 märkt NOR006-0002) till cylindern med hjälp av kopplingsbeslaget.



Montera 1/4 tum luftningsnippel (artikel 7) på varje cylinder (artikel 4) med gängtejp.

Håll alla personer ur vägen för utrustningens rörliga delar och stockar vid sågning eller lastning, vändning eller lyftning av stockar. Underlåtenhet att göra det kan medföra svåra kroppsskador.

Innan du lastar en stock måste du se till att skärhuvudet flyttas hela vägen till slutet av underlaget så att stocken inte träffar det. Underlåtenhet att göra det kan det leda till maskinskador.

Lyft alltid stocklåsningsen innan du lastar upp en stock på underlaget. Underlåtenhet att göra det kan medföra att stockar rullar av på motsatt sida av underlaget.

Så snart som stocken rullar av lastaren och upp på underlaget ska stockstöden lyftas för att förhindra att stocken rullar av.



Se alltid till att stockens vikt är jämnt fördelad mellan de två lastarmarna.

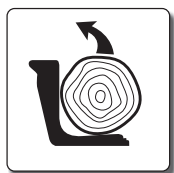
Maximal stockvikt 3000 lb (1360 kg).

Lastarmens vagga måste ha ordentligt stöd på marken. Om marken är ojämn och/eller mjuk ska plankor eller liknande användas genom att ge ordentligt stöd.

Se till att samma andel av stocken hänger ut över kanten på varje sida av lastarmarna.

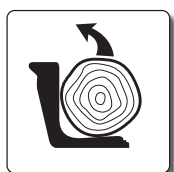
Se till att båda lastarmarna samarbetar, att de är ordentligt anslutna till underlaget och att de är anslutna till varandra via stängerna.

1. Använd den hydrauliska stocklastaren för att ladda en stock på underlagsramen.
2. Flytta sågvagnen till framsidan av sågverket.
3. Lyft stocklåsningsen så att stocken inte rullar till motsatt sida av underlaget.
4. Rulla in stocken i lastaren och centrera den.



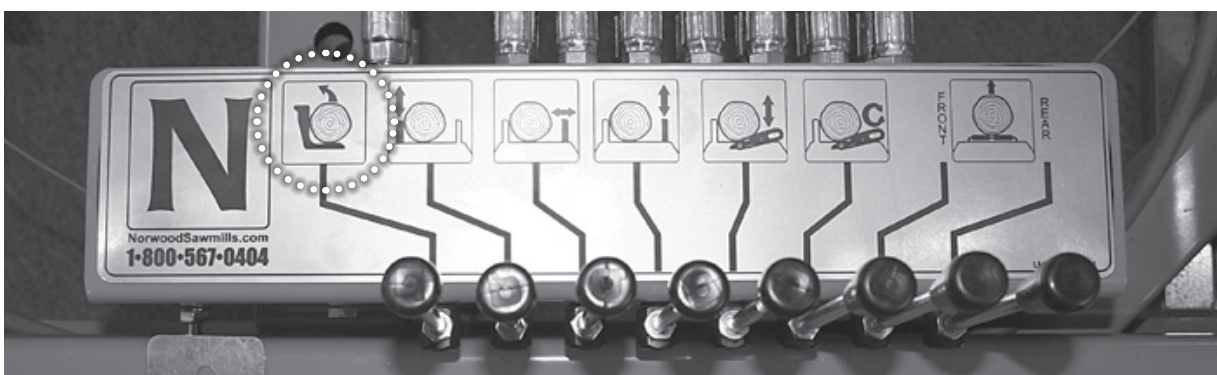
Dra lastarspaken nedåt för att lyfta stocken upp på sågverksunderlaget. Lyft upp tills stocken rullar upp på underlaget.

Så snart som stocken rullar av lastaren och upp på underlaget ska stockstöden lyftas.



För att sänka ner stocklastaren trycker du stocklastarens spak uppåt/framåt.

Obs! Om stocken måste sänkas ner tillbaka på marken ska det göras sakta och försiktigt. Se till att det finns gott om utrymme ifall en stock rullar av lastarmarna.









**Canada**

**Norwood Industries Inc.**  
 2267 15/16 Side Road East  
 Oro-Medonte ON L0L 1T0  
**+1-705-325-0030**  
[info@NorwoodSawmills.com](mailto:info@NorwoodSawmills.com)  
[www.NorwoodSawmills.ca](http://www.NorwoodSawmills.ca)

**U.S.A.**

**Norwood Sawmills USA Inc.**  
 730 Young Street, Suite 900  
 Tonawanda NY 14150  
**1-800-567-0404**  
[info@NorwoodSawmills.com](mailto:info@NorwoodSawmills.com)  
[www.NorwoodSawmills.com](http://www.NorwoodSawmills.com)

